

臺灣扶輪

Rotary

TAIWAN

<http://taiwan-rotary.org>

1

January
2021

中華民國110年

TAIWAN



END
POLIO
NOW

D3461
D3462

3461、3462 地區同心協力拉展 End Polio Now 大旗宣揚 RI 根除小兒麻痺的決心

這是我們的「行動計畫」

我們的優先事項：我們促使參與者的投入

台灣扶輪的全國性組織——

國際扶輪台灣總會

3461、3462 地區扶輪日大紀事

老建築的巡禮——消失的風華

——記台北鐵道飯店的絢爛年代

Rotary



2020-21 年度 國際扶輪最高職員

社長

柯納克 Holger Knaack
德國 Herzogtum Lauenburg-Mölln 扶輪社

社長當選人

梅塔 Shekhar Mehta
印度 Calcutta-Mahanagar 扶輪社

副社長

索拉瑞 Johrita Solari
美國加州 Anaheim 扶輪社

財務

潘迪亞 Bharat S. Pandya
印度 Borivli 扶輪社

理事

布雷克 Tony (James Anthony) Black
蘇格蘭 Dunoon 扶輪社

卡瑪爾果 Mário César Martins
De Camargo

巴西聖保羅 Santo André 扶輪社

洪卡拉 Virpi Honkala
芬蘭 Raahe 扶輪社

侯依 Susan C. Howe
美國德州 Space Center (Houston) 扶輪社

愷特 Jan Lucas Ket
荷蘭 Purmerend 扶輪社

Kyun Kim
韓國釜山東萊 (Busan-Dongrae) 扶輪社

帕帕迪米崔歐 Aikaterini Kotsali
Papadimitriou
希臘 Pendeli 扶輪社

凱爾 Peter R. Kyle
美國華盛頓州哥倫比亞特區
Capitol Hill 扶輪社

蓮西亞 Floyd A. Lancia
美國印第安那州 Anthony Wayne
(Fort Wayne) 扶輪社

羅爾 Roger Lhors
法國 Pont-Audemer 扶輪社

劉啟田 Chi-Tien Liu
台灣楊梅扶輪社

尚格比 Kamal Sanghvi
印度 Dhanbad 扶輪社

辰野克彥 Katsuhiko Tatsuno
日本 Tokyo-West 扶輪社

禹何其 Stephanie A. Urchick
美國賓州 McMurray 扶輪社

瓦否 Valarie K. Wafer
加拿大安大略省 Collingwood-South
Georgian Bay 扶輪社

秘書長

姜修果 John P. Hewko
烏克蘭 Kyiv 扶輪社

扶輪簡史

保羅·哈理斯於 1905 年 2 月 23 日在美國伊利諾州芝加哥組織成立了第一個扶輪社。當時是一名年輕律師的保羅·哈理斯，為了追求聯誼與職業上的同行情誼，邀請一群各自從事不同職業的男士，成立這個新的社團。社員資格的基礎—社區中每一事業及專業只限一人參加。最初，新創立的扶輪社其社員集會係輪流在彼此的事業處所舉行，此即「扶輪」名稱之由來。

今日，扶輪社員超過 120 萬人。共同奉行「超我服務」理想的 35,000 多個扶輪社遍及於 200 多個國家及地理區域。

使命聲明

國際扶輪是全世界扶輪社的聯合會，其使命在於透過事業、專業、及社區領導人之聯誼，來服務他人、推廣崇高的道德標準及促進世界瞭解、親善與和平。

扶輪宗旨

扶輪之宗旨在於鼓勵並培養以服務之理想為可貴事業之基礎，尤其著重於鼓勵並培養：

- 一、藉增廣相識為擴展服務之機會；
- 二、在各種事業及專業中提高道德之標準；認識一切有益於社會的職業之價值；及每一扶輪社員應尊重其本身之職業，藉以服務社會；
- 三、每一社員能以服務之理想應用於其個人、事業及社會之生活；
- 四、透過結合具有服務之理想之各種事業及專業人士，以世界性之聯誼，增進國際間之瞭解、親善與和平。

四大考驗

我們所想、所說、所做的事應事先捫心自問：

- 一、是否一切屬於真實？
- 二、是否各方得到公平？
- 三、能否促進親善友誼？
- 四、能否兼顧彼此利益？

特別月

社員暨拓展新社月	2020 年 8 月
基本教育與識字月	2020 年 9 月
社區經濟發展月	2020 年 10 月
扶輪基金月	2020 年 11 月
疾病預防與治療月	2020 年 12 月
職業服務月	2021 年 1 月
締造和平與預防衝突月	2021 年 2 月
水資源與用水衛生月	2021 年 3 月
母親與兒童健康月	2021 年 4 月
青少年服務月	2021 年 5 月
扶輪聯誼月	2021 年 6 月

註：以上特別月係根據國際扶輪網站最新的行事曆 (Calendar)

2020-21 年度 扶輪基金會保管委員會

主委

雷文壯 K.R. Ravindran
斯里蘭卡 Colombo 扶輪社

主委當選人

澤恩 John F. Germ
美國田納西州 Chattanooga 扶輪社

副主委

韋柏 Michael F. Webb
英格蘭 Mendip 扶輪社

保管委員

奧夫朗克 Jorge Aufranc
瓜地馬拉 Guatemala Sur 扶輪社

柯雷希 Brenda Cressey
美國加州 Paso Robles 扶輪社

佛羅瑞亞 Hipólito Sergio Ferreira
巴西 Contagem-Cidade Industrial 扶輪社

何炎 Per Høyen
丹麥 Aarup 扶輪社

瓊斯 Jennifer E. Jones
加拿大安大略省 Windsor-Roseland 扶輪社

林修銘 Hsiu-Ming Lin
台灣台北同德扶輪社

曼涅克 Geeta K. Manek
肯亞 Muthaiga 扶輪社

梅孟 Aziz Memon
巴基斯坦 Karachi 扶輪社

拉辛 Barry Rassin
巴哈馬 East Nassau 扶輪社

萊斯禮 Ian H.S. Riseley
澳大利亞 Sandringham 扶輪社

瓦漢瓦提 Gulam A. Vahanvaty
印度 Bombay 扶輪社

尹商求 Sangkoo Yun
韓國 Sae Hanyang 扶輪社

秘書長

姜修果 John P. Hewko
烏克蘭 Kyiv 扶輪社

目錄 CONTENTS

2021 年 1 月 | 職業服務月

一、世界扶輪資訊

ROTARY WORLD NEWS

- 5 社長文告
President's message
- 7 扶輪基金保管委員會主委文告
*Message from the Foundation Chair--
The gift of a healthier environment*
- 9 台北年會——用餐計畫
Taipei Convention--Meal plans
- 10 這是我們的「行動計畫」
我們的優先事項：我們促使參與者的投入
*This Is Our Plan
Our priority: we are enchanting participant
engagement*
- 12 世界各地的扶輪計畫
Rotary projects around the globe
- 14 未來
The future
- 30 2020 年 10-11 月
國際扶輪理事會決議摘要
*Board Decisions--
October & November 2020*
- 31 2020 年 7、8、9、10 月
保管委員會決議
*Trustee Decisions--
July, August, September, and October 2020*

二、地區活動報導

DISTRICT REPORTS

- 33 台灣扶輪的全國性組織——
國際扶輪台灣總會
*Rotary organizations in Taiwan--
Taiwan Rotary Clubs Association*
- 34 扶輪用語與詞彙英中對照表 (G-M)
*English / Chinese Glossary for
Rotary Terms (G-M)*
- 38 3461、3462 地區扶輪日大紀事／李世偉
*Districts 3461 & 3462--Rotary Day promotes End
Polio Now and other service projects*
- 41 3482 地區扶輪之子相見歡活動紀實／吳雅惠
*District 3482--Rotarians meet and help students
of "Rotary Adopted Sons" project*
- 43 3482 地區光明城市盟主爭霸戰／林秀蓉
*District 3482--Sponsoring "The City of Light" game
tournament to enhance youth protection awareness*
- 46 3510 地區 RFE 扶輪友誼交換啟航之旅／
薛明香
*District 3510--a trip to India for Rotary
Friendship Exchange*
- 48 3510 地區缺了一角的愛心——
愛在夕陽餘暉／王天鴻
*District 3510--Helping the mentally disabled
makes life better*

- 50 扶輪反毒 公益健騎
根除小兒麻痺單車環島活動／陳榮富
*Rotarians cycling around Taiwan for Polio
Eradication, anti-drug-abuse, and various
service activities*
- 53 3521 地區生命橋樑助學計畫／劉素貌
*District 3521--"Birdge of Life" project guides
students to develop their vocational careers*
- 56 2020 年 11 月虛擬亞太區主編研討會／
編輯部
*Virtual Editors' Seminar for Pacific & Asia region
November 2020*
- 59 扶輪領導學院台灣分部
第 59 期訓練會籌備承辦心得報告／林孟辰
*Thoughts on organizing RLT Taiwan Division's
59th student course*

全球獎助金案例分享

*Clubs sharing their experiences sponsoring Rotary
GG projects*

- 61 台北朝陽社——感恩學習成果報告／王孝梧
*RC Taipei Sunshine, D3482--Robin Wong
shares his achievements as a Rotary scholar*
- 63 台北松仁社——光耀蒙古三部曲／游永壽
*RC Taipei Songren, D3522--sponsoring
ophthalmology service and VTT projects in
Mongolia*
- 86 各社活動輯要
Clubs in action

三、扶輪作品

SPECIAL ARTICLES

- 67 古典又現代的克林姆／林千鈴
*Gustav Klimt combines classism and modernism
in his arts*
- 71 畫說扶輪／朱魯青
*Comics on Rotary--
projects that emphasizes service*

- 72 山窮水盡已無路？／蘇一仲
There is no way out?
- 73 日本的美學——藝術的終極 (1)／吳蓓琳
Japanese aesthetics--the ultimate art (part 1)
- 75 老照片的故事——無心插柳柳成蔭／主編
*Stories with faded photos--Paul Harris founds an
international organization beyond his imagination*
- 76 保健室的叮嚀——
您不可不知的過敏風險／林玉茹
*Tips from Doctors--
things you need to know about allergy risk*
- 78 台灣的新女性運動／李博信
New feminist movement in Taiwan
- 81 深秋迴蕩在「日本茶道」的經典／徐龍騰
*Resounding thoughts on Japanese tea ceremony
in autumn*
- 82 老建築的巡禮——消失的風華
——記台北鐵道飯店的絢爛年代／編輯部
*Historic buildings in Taiwan--
Golden days of Taiwan Railway Hotel*
- 85 台灣采風錄——人神共享的尾牙祭／編輯部
*Culture in Taiwan--traditional year-end banquet
for employees and gods*
- 112 廣告辦法
*How to place an advisement in Taiwan Rotary
magazine?*
- 113 編輯後記
Editor's note

- 9 全世界扶輪社、社員人數及扶輪夥伴之現況
Rotary numbers

- 62 台灣 12 地區扶輪社數及社員人數
Rotary club & member figures by district in Taiwan

社長文告



Samuel Zuder

終於來到1月。在展望2021年之際，我們的思考不必到365天後就結束。你是否有更往後思索你在2022年、2023年及之後會在做什麼事呢？我們無法預見未來，可是我們可以引導自己往哪裡去。我認為每個扶輪社有必要每年至少辦理一場策略會議。前國際扶輪理事楊克 Greg Yank 有許多與扶輪社合作的經驗，在此分享他的觀點。

有一句著名的諺語說：「沒有準備，就準備失敗。」規劃對達成人生各領域的成功都很重要，包括扶輪，我們每一年都做得比前一年更好。

策略規劃對扶輪社也很有用。我協助過許多扶輪社找到前進的道路，方式是和他們一起建立我所謂的藍圖，一項多年的計畫，可以回答這個基本的問題：「我們扶輪社的願景是什麼？」我所見過最棒的計畫都是有重點的計畫，在扶輪社將其資源集中在所擁有的最佳機會的時候。你的扶輪社對社員及所服務的社區來說，無法是萬能的；它的人力、財力、時間資源都是有限的。成功的計畫在擘劃社員想要的道路時，會考慮到資產與限制。

建立一項多年的策略計畫要從與社員腦力激盪開始，提出這樣的問題：「我們在未來2到3年的倡議和優先事項是什麼？」記錄你們的答案時要用行動導向的語言，用明確、具體、對想達成之目標是可測量的語言。

接下來，把你們的提案縮小到核心的3到5個優先事項。接著你的扶輪社可針對每項倡議擬定明確的目標，列出參與的人選、標示成果的

重要里程碑、記錄進度的方法，以及完成的時間表。你的計畫要簡短且簡單。然後走出去做。檢視你完成倡議的進度，視必要至少每年修改一次。扶輪有完善的範例可協助貴社進行規劃，請參見 my.rotary.org/document/strategic-planning-guide。

我想要用新的討論及構想讓我們扶輪社更豐富、更活躍。可是我們要如何吸引多元的專業人士，具有不同背景、年齡，及經驗，且像我們一樣受到強烈道德感驅使的人？

透過策略規劃，我們探索這個問題來定義我們扶輪社的本質及它帶給社員及社區的價值。每個扶輪社都不一樣，每個扶輪社的價值觀都是獨特的。在規劃期間，扶輪社也可能發現過去從事的某些活動再也不重要或不具吸引力。

一旦你的扶輪社完成策略計畫，就該是採取行動進行必要改變的時候。這麼做時——當我們讓社員參與有活力且積極的扶輪社，不僅開心有趣，還用以具有真正且持續影響力的計畫來服務社區的扶輪社——我們的扶輪社便會越強健。當我們發現使我們扶輪社獨特的事物，並在所有行動中以這些核心價值為基礎，扶輪便會打開機會來豐富每個人的生命。

柯納克 HOLGER KNAACK
國際扶輪社長



楊克
2017-19年
國際扶輪
理事

PRESIDENT'S MESSAGE



JANUARY IS FINALLY HERE. As we look forward to 2021, our thinking doesn't have to stop at the end of these 365 days. Are you thinking ahead about what you will be doing in 2022, 2023, and beyond?

We cannot foresee the future, but we can steer ourselves where we want to go. I think it is important that every Rotary club hold a strategic meeting at least once a year. Past RI Director Greg Yank, who has a lot of experience working with clubs on their plans, shares his viewpoint.

A famous aphorism states, "By failing to prepare, you are preparing to fail." Planning is essential to achieving success in all areas of life, including Rotary, and we're getting better at it every year.

Strategic planning for Rotary clubs works. I have helped many clubs find that pathway by working with them to build what I call a blueprint, a multiyear plan that answers the fundamental question: "What is our vision for our club?" The best plans I have seen are those that are focused, when a club concentrates its resources on the best opportunities it has. Your Rotary club cannot be all things to its members and to the community it serves; it has limited human, financial, and time resources. A successful plan factors in assets and limitations to chart the desired pathway for your members.

Begin building a multiyear strategic plan by brainstorming with your club, asking, "What are our initiatives and priorities for the next two to three years?" Document your answers using action-oriented language that is specific, concrete, and measurable about the goals you want to achieve.

Next, narrow down your initiatives to a core set of three to five priorities. Your club will then develop specific

objectives for each initiative, outlining who will be involved, key milestones of achievement, how progress will be tracked, and a timeline for completion. Keep your plan short and simple.

Then go out and do it. Review the progress you make toward accomplishing the initiatives, and revise as needed at least once a year. Rotary has a solid template to assist clubs in their planning, which you can find at my.rotary.org/document/strategic-planning-guide.

We want to enrich and enliven our clubs with new discussions and ideas. But how do we attract the diverse professionals, from different backgrounds, ages, and experiences, who are all driven by as strong a sense of integrity as we are?

Through strategic planning, we explore this question to define the very nature of our club and the value it offers to its members and to the community. Each club is different, and each club's value will be unique. During the planning process, clubs may also find that some of the activities they used to do are no longer relevant or attractive.

Once your club makes a strategic plan, it's time to take action and carry out the necessary changes. When we do that — as we engage members in vibrant and active clubs that not only have fun but also serve their communities with projects that have real and lasting impact — our clubs grow stronger. And when we discover what makes our own clubs unique and build upon those core values in all our efforts, *Rotary Opens Opportunities* to enrich the lives of everyone.

HOLGER KNAACK

President, Rotary International



Greg Yank
2017-19 Rotary
International director



扶輪基金保管委員會主委文告

更健康環境的禮物

在斯里蘭卡山區的蓊綠森林中長大，我時常回想起偉大詩人泰戈爾的話：「樹木是地球努力不懈向傾聽的天空訴說的話語。」

我們人類時常堅持打斷這個對話，真令人哀傷。

就想其他每種生物一樣我們只是大自然的一部份。可是我們也是唯一有責任為了未來世代保護環境的物種。新冠病毒疫情讓人比以往都更加明白環境惡化以及大眾健康威脅之間的關係。

幾年前，我祖國的國有電力公司計畫在斯里蘭卡東部興建第二座燃煤發電廠。它每小時會從一處海灣吸取 9,300 萬公升的水，而這處海灣正是脆弱的生態系與大海交會之處，也是抹香鯨在全球數一數二大的繁殖處。在經過處理之後，這些每小時 9,300 萬公升的水會排放至海洋，充滿會讓海洋生物瀕臨重大危險的有毒化學物質。

從第一個電廠造成破壞所學到的教訓中學習，由許多公共政策倡議者組成一個聯盟，包括扶輪社員。除了採取法律行動之外，他們舉辦宣傳活動，提醒媒體、大眾、及當地社區注意潛在的危險。在大眾一致譴責聲中，政府最後放棄興

建燃煤電廠的構想。

當我們團結一心，其利斷金。

當我們有些人提議把環境增加為扶輪最新的目標，我們這麼做是因為問題的迫切性。1990-91 年度，國際扶輪社長柯斯達 Paulo V.C. Costa 提出一項願景，今日我們要把這項工作提升到另一個層次。我們的時代對環境構成很大壓力，海平面快速上升、強烈暴風雨、消失的雨林及野生動物，以及超強破壞力的森林大火。氣候變遷影響我們每一個人，不分貧富。

我們將以有效策略面對這項挑戰，就像對於其他焦點領域一樣。事實上，六項焦點領域都仰賴這一項。因為如果我們受污染的環境會讓我們再次生病，對抗疾病又有什麼用？

扶輪基金會將是這項工作的關鍵。過去 5 年來，有超過 1,800 萬美金投入環境相關的全球獎助金。以此為基礎來保護環境，我們會為未來的世代帶來另一項扶輪禮物。今天你就可以參與這項行動。

雷文壯 K.R. RAVINDRAN

扶輪基金保管委員會主委



TRUSTEE CHAIR'S MESSAGE

The gift of a healthier environment

Having grown up amid lush green forests in the mountainous landscape of Sri Lanka, I always recall the words of the great poet Rabindranath Tagore:

“Trees are the earth's endless effort to speak to the listening heaven.”

How sad that so often we humans insist on interrupting this conversation.

Just like every other living thing, we are a part of nature. But we are also the only species that bears the responsibility of protecting the environment for future generations. The coronavirus pandemic has shed light as nothing has before on the relationship between environmental degradation and threats to public health.

A few years ago, the government-owned electricity company in my country planned to build a second coal power plant, in eastern Sri Lanka. It would suck 93 million liters of water per hour from a bay where fragile ecosystems meet the deep sea, the site of one of the largest spawning grounds for sperm whales in the world. After processing, those 93 million liters per hour would be dumped into the ocean, now loaded with toxic chemicals that put that marine life at great risk.

Learning from the lessons of the damage caused by the first plant, a coalition formed, made up of many public advocates, including Rotarians. They ran a campaign that alerted the media, the public,

and the local community to the potential dangers, in addition to taking legal action. The government eventually abandoned its coal plant idea after the resulting public outcry.

We can truly move mountains when we come together.

When some of us moved to add the environment as Rotary's newest cause, we did so because of the urgency of the problem. In 1990-91, RI President Paulo V.C. Costa set forth a vision, and today we will take this work to the next level. We live in a time of great stress on our environment, of rapidly rising sea levels, massive storms, disappearing rainforests and wildlife, and destructive forest fires. Climate change touches us all, rich and poor.

We will face the challenge strategically, as with the other areas of focus. In fact, the six other areas of focus depend on this one. For what good is it to fight disease if our polluted environment causes us to become sick again?

The Rotary Foundation will be central to this work. More than \$18 million has gone toward environment-related global grants in the past five years. Building upon this work to protect the environment, we will give yet another Rotary gift to future generations. And you can be a part of it today.

K.R. RAVINDRAN

Foundation trustee chair

Illustration by Luke Wilson

台北年會

用餐計畫



TY Lim

台灣的食物，就跟這裡的人民一樣，大多數都根源於中國，可是歷經幾個世代，台灣人已經發展出自己版本的菜餚。當你 6 月 12-16 日來台北參加扶輪國際年會時，請勿錯過品嚐一些台灣經典菜色的機會。

牛肉麵是台灣非官方的國民美食。湯頭使用四川的辛辣口味。八角、丁香、肉桂、花椒，及茴香都有助於烹煮出包裹麵條的濃郁辛辣的湯汁，再搭配軟嫩牛肉條及鮮綠蔬菜。

品嚐地點：

- 桃源街牛肉麵，中正區桃源街 15 號
- 永康牛肉麵，大安區金山南路二段 31 巷 17 號

小籠包源自於中國南翔市，可是台灣小籠包以比中國更細薄柔嫩的外皮著稱。小籠

包傳統上以豬肉為內餡，可是也可以包蟹肉、雞肉，或其他含肉的餡料。小籠包裡的湯汁是肉凍，在蒸的過程中會融化。一口咬下小籠包時要留心，因為很容易燙到舌頭或是讓美味湯汁流到盤子上。最好的方式是把一顆小籠包放在湯匙裡，從側面咬一小口，讓湯汁冷一下再吸吮。

品嚐地點：

- 鼎泰豐，以小籠包著名的連鎖店，在台北有好幾個據點。查看其英文版的網站：www.dintaifung.com/tw/eng。

撰文：Susie L. Ma

詳情及註冊請至 convention.rotary.org。

國際扶輪 一瞥

至 2020 年
12 月 16 日止

* 為 2018 年 1 月 31 日數字
資料來源：國際扶輪

扶輪
社員人數：
1,193,852
扶輪社數：
36,423

扶青社
社員人數：
213,269
社數：
11,171

扶輪少年服務團
團員人數：
353,763
團數：
15,381

扶輪社區服務團
贊助夥伴人數：
213,900*
團數：
11,458

這是我們的 「行動計畫」

我們的優先事項

我們促使 參與者的投入

Rotary



以參與者為最

我們希望所有扶輪的參與者，也就是我們的社員以及透過扶輪活動和我們建立關係的任何其他人士，不論他們參與扶輪僅一天或是已有50年，都能有充分的參與感，且得到滿意的體驗。但我們也知道，事實並非總是如此。這正是我們必須採取行動的時候了。

我們必須詢問參與者希望從社得到什麼，然後提供他們有價值的經驗。這樣，我們才能讓人們繼續藉由扶輪有所貢獻，並回來尋求更多機會。

我們該做的事

規劃衡量參與度的新方法，並獎勵社的進展

創造能夠提供更多更有價值的新產品和服務

與其他組織合作(如國際演講協會)以培養領導技能

提供能夠以個人或藉由專業參與的新機會

貴社可採的行動



尋求

扶輪參與者和社區人士的意見

進行

社「健康檢測」並解決其結果顯示的差距或問題

採納

更以參與者為中心的辦法

尋找

每一位社員都能參加活動或服務專案的新方法

想瞭解更多嗎？

請上網rotary.org/actionplan，閱讀詳盡的「行動計畫」

本文由國際扶輪提供

世界各地的扶輪計畫



美國

鐵道修築營運的歷史，深深影響愛荷華州布恩鎮 (Boone)。「芝加哥暨西北鐵路公司」(Chicago & North Western Railway) 於 1866 年在當地興建一個火車站，而今日由其分拆出來的「聯合太平洋鐵路公司」(Union Pacific Railroad) 則是當地的一大雇主。為了一項扶輪社百週年計畫，布恩扶輪社把整列編組的古董火車陳列在最醒目的位置。

今年 6 月，該社動用卡車將「布恩暨風光峽谷鐵路公司」(Boone & Scenic Valley Railroad) 捐贈各一節的蒸汽火車頭、煤水車和客運車廂拖運到鎮上。這三節車輛經過噴砂清污、打底漆及粉刷後，成為從美國 30 號國道前往該鎮的交流道口旁的地標。

這項修復計畫的主持人大衛·庫克 Dave Cook 表示：「我們想用一個難忘的方式來迎接遊客。」該計畫第一階段的經費約 20 萬美元，是由社區的組織及企業、該社及 6000 地區共同出資。未來的工作內容包括在整列火車周邊興建一條步道、造景、設置燈光照明及一處資訊亭。

薩爾瓦多

為了幫助薩爾瓦多聖安娜周邊地區的兒童遠離幫派魔爪，加州聖荷西扶輪社 (RC San Jose) 與聖安娜英雄城扶輪社 (RC Santa Ana Ciudad Heróica) 展開合作。雙方合資 2,200 美元購買 18 件樂器——小號及打擊樂器——為洛斯阿米茨區 (Cantón Los Amates) 小學組成一支行進樂隊。這所小學是鄰近地區受惠於總經費達 1 萬 5,000 美元的一整套計畫的四所小學之一。該計畫的經費由聖荷西扶輪社及其社員麥可·傅爾頓 Michael Fulton 與妻子茉依拉 Moira 平均分攤，在 2020 年初之前已經用於打造一間學校廚房，為特殊需求學生提供智慧電視，並採購翻新電腦。

傅爾頓說，薩爾瓦多名列「全球對青少年最危險的國家」之一，但他相信滴水能穿石。該計畫將持續至 2021 年。



6 成

薩爾瓦多的學校籠罩在幫派暴力陰影下

英格蘭

為了支持一個為嬰幼兒及青少年提供關懷包的慈善機構，惠特徹奇扶輪社 (RC Whitchurch) 善用其社區的縫紉技能。甫卸任社長佩姬·穆拉克 Peggy Mullock 表示，社員們的家人（包括現任社長高齡九旬的母親）、朋友及其他義工合力縫製數十隻手工泰迪熊，將「用滿滿的愛心」，連同盥洗用品、書本、筆及衣物等物品一起裝進這個「麻吉包」(Buddy Bag)。這個關懷包的構想可以滿足不同年齡層，已經獲得 1210 地區數個扶輪社採用，而該地區也為這項計畫募得近 4 萬美元。



80 億美元

2018 年填充動物及絨毛玩具的銷售總額

奈及利亞

在奈及利亞，每年有數以萬計的兒童死於與衛生環境惡劣有關的腹瀉疾病。問題的癥結之一在於欠缺管理的垃圾場未能妥善處置固體廢棄物。首都阿布加的薩彭盧比區 (Sabon Lugbe) 一處臨時垃圾掩埋場，對附近一條水道構成威脅，因此阿布加首都區扶輪社 (RC Abuja Capital Territory) 鎖定這個地點進行清理。該社 2019-20 年度社長 Ndidiamaka Uchuno 表示，2020 年 2 月，7 名社員協調辦理一項計畫，把 500

2019 年年底，該社共裝滿 180 個關懷包，裡頭都放了泰迪熊。在新冠肺炎疫情期間，該社送出 86 隻泰迪熊給厄克斯霍爾麥西亞扶輪社 (RC Eccleshall Mercia)，以幫助充實友社的關懷包。疫情當前，這項計畫也並未停歇。「由於封城，我們一直無法外出。不過，縫製工作還是持續進行。」穆拉克表示：「我有個朋友就縫製了 200 多隻泰迪熊，而另一位扶輪社員高齡 90 多歲的母親也正在縫製既可愛又更大的泰迪熊。」

公噸垃圾從當地運往一處集中處理廠，這次行動總共耗時三天，以每 8 小時輪班一次的方式，動用卡車載運 45 趟才完成。

這個擁有 27 名社員的扶輪社，重視的不只是當地社區的健康習慣。另一項重要的新計畫，是協助四個收容在奈及利亞東北部因「博科聖地」叛亂暴動而逃離家園的民眾的境內難民營。



巴基斯坦

2020 年 1 月，喀拉蚩 Cosmopolitan 扶青社結合喀拉蚩 Strivers 扶少團的同胞之力，在一項名為「寒冬送暖」(Winter Warmth) 的計畫中，為 100 多名無家可歸的遊民、甚至是家庭盛裝熱湯。喀拉蚩 Cosmopolitan 社社長 Zeeshan Aslam 表示，「我們在信德泌尿科暨移植醫院 (Sindh Institute of Urology and Transplantation) 的周邊街道服務了近 150 名民眾」，那是巴基斯坦第一大城最大的醫院之一。Aslam 說，這區區 30 美元的經費是由扶青社社員支付。這群扶青社社員並未讓新冠肺炎危機拖慢活動的腳步。今年 8 月，該社為一間照顧地中海型貧血患者的醫學中心辦理一場捐血營活動。該社長期服務其社區裡的貧苦居民。他們曾分發食物給 100 戶家庭，為 200 戶家庭辦理一場義診營，以及舉辦自閉症及乳癌宣導研討會。

撰文：Brad Webber

12%

巴基斯坦民眾營養不良的比例

未來

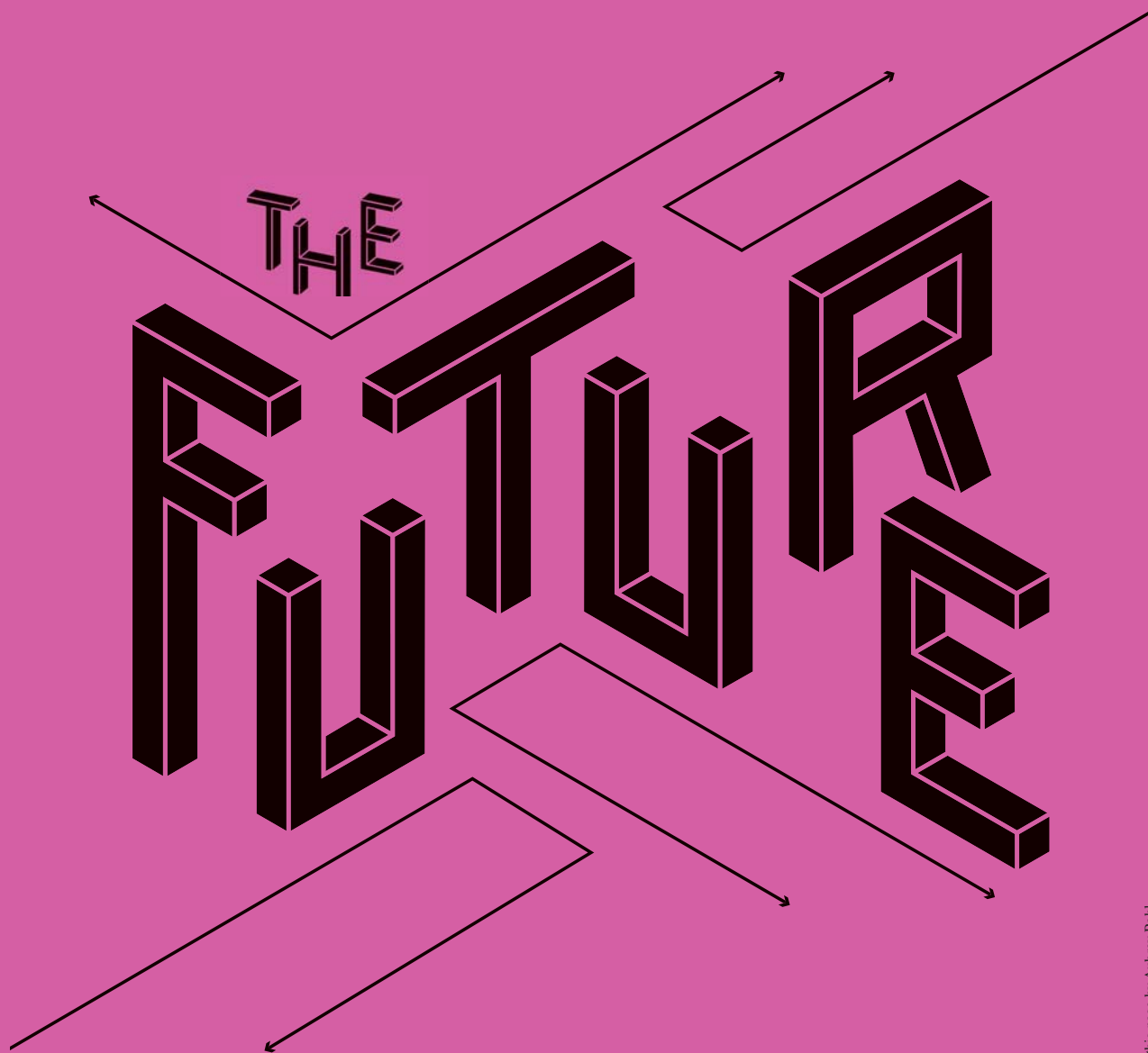


Illustration this page by Aubrey Pohl

慈善	威廉·麥卡斯基爾 (William MacAskill)
和平	丹尼斯·王 (Dennis Wong)
水	查爾斯·菲什曼 (Charles Fishman)
閱讀	史考特·圖羅 (Scott Turow)
旅行	馬克·貝克 (Mark Baker)
語言	柯里·斯坦普爾 (Kory Stamper)
環保	喬納森·佛利 (Jonathan Foley)
領導	喬·歐丁 (Joe Otin)
創業精神	茱莉安娜·岡薩雷茲 (Juliana Corredor González)

插圖：格雷格·馬貝里 (Greg Mably)

保 羅·哈里斯 1915 年在《國際扶輪英文月刊》寫道：「100 年後的扶輪會是怎樣，這是任何目前活著的人都無法想像的。」

一個多世紀後，您無需再想像了：扶輪已經茁壯成長，《國際扶輪英文月刊》也一樣。十年前，正逢我們刊行 100 週年，編輯們在百週年紀念刊上回顧了本雜誌的成就，該紀念刊從我們的史料庫整理出了珍·亞當姆斯 (Jane Addams) 到庫爾特·馮內果 (Kurt Vonnegut) 等著名撰稿人名單，其中還包括邱吉爾、愛因斯坦、甘地、海明威、劉易士、蕭伯納和艾米·范德比爾特 (Amy Vanderbilt)，這只是其中幾個。

現在，欣逢我們創刊 110 週年，我們正朝著另一個方向前進：展望未來。在我們站在 21 世紀第三個十年的門檻上時，我們正在想像我們要去哪裡——以及我們對於抵達目的地時有何期待。

慈善

撰文：威廉·麥卡斯基爾 (William MacAskill)

大約 10 年前，我協助發起了一個名為「有效利他主義」的社會運動。後來，我領悟到了我認為的慈善的未來。



我解釋給你聽。有效的利他主義用證據和理由來決定如何利用有限的資源來行最大的善。運動開始時的焦點是擴大那些我們認為有能力關懷生活在赤貧中的人的道德圈。不斷擴大道德圈只是幾千年前開始的歷史趨勢的最新階段。

我們一開始只關心家族或部落，但隨著時間過去，這個圈子擴大，以道德為出發點，對於不同性別、種族、宗教、性取向和國籍的人都給予同等分量的關懷。現在，這個圈子已經擴大到擁抱那些赤貧的人。儘管我們這些生活在已開發國家的人可能無法親眼看到他們的苦難，但我們不能以這理由來忽視他們。所有人都同樣值得我們基於道德加以關注，無論他們住在哪裡。想想看：世界衛生組織估計，每年約有 150 萬人死於可預防的疾病。然而，大約只要 2,300 美元就可以透過季節性分配抗瘧藥來防止 5 歲以下的兒童死於其中一種疾病——瘧疾。

然而，最近我才發現，儘管我們認為今天活著的每個人的價值都是平等的，但這個道德

圈仍未涵蓋最大範圍。是的，我們可以採取很多有意義的方法來幫助全球貧困人口。但是最近我堅信，慈善的未來——以及我們可以產生最大影響的地方——要求我們專注於改善另一群我們看不到他們的苦難的人之生活。這一群人並不是在空間上與我們隔離，而是時間：未來世代。

缺乏未來世代的代表是市場和民主失敗的一個例子。尚不存在的人無法與我們交易或討價還價，因此他們對消費者或公司的決定沒有影響。他們的政治權利完全被剝奪了：他們不能遊說政府，他們也不能投票。這要由慈善來彌補這個缺口。

這一點很重要，因為有很多人會誕生。哺乳動物這個物種還可以存活數百萬年才會滅絕；從解剖學上講，現代智人已經在地球上生活了大約 20 萬年。如果我們將一個物種的潛在生存時間等同於一個人的壽命，那麼人類尚處於幼童階段，未來還有幾乎一辈子的日子要過。人類絕不是典型的哺乳動物。我們很可能存活更長的時間：科學家預測，地球還可以住 5 億年；如果我們能到其他星球上去，這個物種生存的機會將會變得更大，像天文數字那樣。因此，我們人類有一個廣大的未來——也就是說，如果不出差錯的話。

但不幸的是，有許多方面可能會出錯。核能、地球工程、合成生物學和人工智慧都構成挑戰。我們如何在避免遭遇潛在災難性事件風險的情況下，利用它們的好處？隨著越來越強

威廉·麥卡斯基爾 (William MacAskill) 是牛津大學全球優先研究所的哲學副教授和研究員，著有《做得更好：有效的利他主義如何幫助您幫助其他人、做有意義的事、以及對於回饋做出更明智的選擇》(Doing Good Better: How Effective Altruism Can Help You Help Others, Do Work That Matters, and Make Smarter Choices About Giving Back) 一書。他是有效利他主義中心的共同創始人兼總裁。

展望未來：和平的未來

由於過去一年這麼多變化——在扶輪社、美國和全世界——關於和平未來的對話比以往任何時候都來得適時。有一件事是肯定的：衝突和改變這兩個常數將會發生。問題是，我們是否會利用這些衝突作為建設性變革的催化劑？在考慮對這個問題的回答時，扶輪和扶輪社員必須選擇「在全球、我們的社區和我們自己身上」對和平產生重大和持久的影響。

為此，我們必須根據扶輪的願景聲明和行動計畫，努力制定一些建構和平的新思維和方法，並始終牢記我們的原則以及我們的服務領域及焦點。其中一個目標是必須在工作中建立信任、透明度和團隊合作。我們還應建立一種心態，使建構和平成為日常習慣，包括以身作則。我們必須始終關注我所說的正面和平的四大原則：人、目的、政策和權力。

大的科技之出現，人類滅絕的風險，或文明不可挽回的崩潰，已經成為明顯的現實。此一重大風險必須非常認真地對待，即使這種風險極不可能發生。

因此，許多慈善家相信，當我們要行善時，我們主要應該關心我們行動的長期後果：未來幾個世紀，幾千年甚至幾百萬年。由卡里·圖納 (Cari Tuna) 和她的丈夫達斯汀·莫斯科維茨 (Dustin Moskovitz, Asana 和臉書的共同創始人) 資助的「開放慈善專案」將「生物安全和大流行防備」和「先進人工智慧的潛在風險」納入其焦點領域。特斯拉的伊隆·馬斯克 (Elon Musk) 及 LinkedIn 共同創始人里德·霍夫曼 (Reid Hoffman) 正在支持確保人工智慧對人類有益的倡議。加拿大互網際網路企業家傑夫·斯科爾 (Jeff Skoll) 創立了斯科爾全球威脅基金，來處理對人類的生存威脅。傑夫·貝佐斯 (Jeff Bezos) 正在資助一個時鐘，該時鐘將計時 10,000 年，每千年響鐘一次，以象徵長期關注此事。所有這些都是捐助者以不同方式努力造福世代子孫的例子。

雖然這新一波的慈善還在萌芽期，但我看到人們對子孫後代的關注正在上升。如果歷史有任何指標作用的話，我們的道德關注圈只會繼續擴大。

由於現狀無法有效運作，我希望追求社會正義和公平的需求和動力將不可避免地導致改變，我希望改變的方式對所有人都有利。隨著這些改變的發生，如果扶輪和扶輪社員願意的話，可以在很多方面有所作為。我們必須問自己：我們是否會有勇氣和決心對正面和平作出必要的承諾？

我設想，有朝一日在人們心目中，扶輪的名字將等同於建構和平和衝突轉變。和平是一項人權，我對未來持樂觀態度，未來的世界公民將生活在安全的環境，有機會繁榮，享受我們應有的生活品質。

作為世界和平扶輪網路扶輪社 (5330 地區) 的社員，丹尼斯·王 (Dennis Wong) 是扶輪和平行動小組的共同創始人。

我相信我擁有的每一毛錢

都屬於社會。

只是代為保管一陣子。

我沒有帶著錢來到這個世界，

也帶不走。

班加羅爾 (Bangalore) 扶輪社
拉維可什·達克珠
(Ravishankar Dakoju)，印度



〈化思想為行動——影響變大了〉，
《國際扶輪英文月刊》2019 年 3 月號

撰文：查爾斯·菲什曼 (Charles Fishman)

我到南卡羅來納州查爾斯頓市談論水， 一個大學老師解釋了過去幾年在這個 美麗的海濱城市生活發生了多麼巨大的變化。



她說，早在 21 世紀早期，查爾斯頓每年就遭遇幾次洪水——8 到 10 次。一個月不到一次。

但在過去的幾年，查爾斯頓每年有 40 到 50 次洪水入侵。這位婦女解釋說，洪水很常見，而且具有破壞性，她和她的丈夫不得不圍繞洪水規劃自己的生活。他們把孩子送到城市某一區去日托；他們在另一區工作。當低窪的街道和十字路口充滿海水時——就像現在平均每月發生三次一樣——他們被切斷與孩子的聯繫。

「我們必須注意天氣，我們必須注意潮汐，我們必須與日托中心的人談，」她說。

「因為我們很可能下班時，沒有辦法接到孩子。」有時他們沒有帶孩子去日托，因為預測白天會淹水。

你不必想像水的未來：就在這裡。現在它在我們周圍發生。

這是查爾斯頓洪水最明顯的教訓，查爾斯頓是美國單一城市的單一問題：洪水不是毀滅性的，但它是突然的，它是新的，它是無情

的，它有巨大的破壞性，而且它不會消失。說到水，我們還沒有準備好迎接現在發生在我們身上的事情。因此，我們當然還沒有為未來做好準備。

在過去十年中，我們在水方面有長足進步。在 2005 年至 2015 年這 10 年（美國最近一年的數據），一般美國人從每天在家使用 100 加侖的水變成使用 83 加侖的水。如果我們仍然以 2005 年的速度消耗水，那麼我們每天消耗的水就會比現在多 50 億加侖。

在過去 50 年，我們獲得了巨大的進步。今天，美國每天的用水比 1965 年少。在半個世紀裡，我們使美國經濟的規模增加了兩倍，但我們所用的水連一加侖也沒增加。這就是說，我們今天使用的每加侖水發揮的作用是 1965 年的三倍。

今天農民的用水量比 1965 年的農民少一些——但他們灌溉的土地增加了 45%，糧食產量增加了一倍。

這都是好消息。如果氣候變化沒有改變一切關於誰獲得水以及多少水的狀況，這將是一個好消息——這是新的用水倫理的基礎。實際上，我們在美國和世界範圍內取得的進步將減緩氣候變化的影響。但是我們可能沒有注意到，氣候變化的影響可能會很巨大。

當我們談論氣候變化的影響時，我們通常不會把每個點都串連起來，但幾乎所有都跟水有關。雨不再下在我們期待的地方。降雨減

查爾斯·菲什曼 (Charles Fishman) 經常投稿給《國際扶輪英文月刊》。他最近的一本著作是《一次大躍進：載我們飛到月球的不可能任務》(One Giant Leap: The Impossible Mission That Flew Us to the Moon)。他也是暢銷書《大渴：水的秘密生活和動盪的未來》(The Big Thirst: The Secret Life and Turbulent Future of Water) 的作者。

水

少，雨天變少，暴風雨變少，但強度和雨量更大。現在，雪以雨的形式降下，從整個地區賴以生存的「水的儲蓄帳戶」中把水偷走，原本帳戶裡有冬季積雪堆積在山脈中，然後在春季和夏季逐漸融化，提供穩定的水流。

每一天，我們都看到嚴酷的氣候和天氣即將到來，這感覺是新的。在一個又一個創紀錄的乾燥夏天的推動下，美國西部各地發生大火。受到異常溫暖的海洋溫度的滋養，大西洋上緩慢移動的颶風和太平洋上的超級颶風在登陸之前就爆發出強大的力量和強度，並在那裡導致暴雨和洪水。

我們習慣於隔離我們的水經驗，特別是在已開發國家。我們每天在家裡、辦公室和工廠、農場里都用水。然後是環境中的水——水要麼來，有時在破壞性的洪流中，要麼不來，連續幾個月缺水導致乾旱。

氣候變化將消除這種方便的區別。我們創造的人類用水系統，以及我們都依賴的，面對即將到來的未來時，將看起來脆弱和不足。

適應水的新世界的最重要的原則是：水不會順著一廂情願的想法。水的問題自己不會好轉。剛好相反：解決各種水問題的等待時間越長，例如從客廳天花板的漏水到城市的海平面上升等問題，這個問題就越難解決，成本也就越高。

這不只是直接的事實。管理良好的水是整個經濟的基礎。但我們通常並不了解這一點。一個每週洪水泛濫的城市，一個必須輪流供應飲用水的城市，一個必須為每個颶風季節或每個火災季節帶來的破壞做好準備的城市：這不

水之痛

如果當前趨勢持續下去，並沒有緩解：

1 到 2030 年，全球每年用水需求將超過目前可持續供應的水的 40%。

2 到 2040 年，將有近 6 億兒童生活在極度缺水的地區。

3 到 2050 年，面臨洪水風險的人將從 12 億人增加至 16 億。

資料來源：國家情報委員會；聯合國兒童基金會；世界氣象協會

是未來經濟能穩定、有吸引力的地方。

我們需要為因應一個新的世界而加以調整。在水方面，我們需要了解另外兩個關鍵的想法。首先，我們知道如何解決世界上存在的每一個水問題——從工程學的角度來說。我們不需要用曼哈頓計畫或登月計畫來解決水的問題。但大多數水的問題最困難的部分是人的部分。要使人們以清楚地方式看到水的狀況——用現實主義而不是樂觀主義。然後促使人們改變自己的行為。

需要理解的第二件事是，所有的水問題都是地方的，必須在這些地方解決問題。美國是一個富裕、聰明的國家，卻有著一系列瘋狂的水問題的完美典範。不僅沒有積極的國家戰略來解決這些問題；在大多數情況下，甚至沒有國家指導。

但是，對於城市、地區、州來說，這可能是一種解放。美國及全世界最聰明的社區在解決水和氣候變化問題方面，並沒有等待。他們沒有等待來自華盛頓的警報、或指導，甚至資助。

特別是在已開發國家，我們經歷了一個世紀的高度工程化的水上黃金時代，我們把水的管理留給了專家，我們大多數人從來沒有想過水的問題。它在我們的日常生活中是看不見的。我們需要以現實主義、緊迫感，並理解水是我們所有人都必須努力解決的問題的態度，來看水情不穩的新時代。

黃金時代已經過去。水不會再為人所忽視。水的未來就在現在。

世界上半的醫院病床躺著有水傳播疾病的病人。

超過 10 億人無法獲得乾淨的飲用水。

在 21 世紀，這種情況令人非常不安。

法蒂瑪·拉馬米·隆古魯瓦 Fatima Lahmami Langlois | 蒙特婁扶輪社



閱讀

我實在無法理解，我怎麼活了
這麼久卻不知道如何閱讀。
我不曉得我錯過這麼多。



卡爾·桑德斯 (Carl Sanders)

威斯康辛州基諾沙 (Kenosha) 扶輪社

〈隱藏〉，《國際扶輪英文月刊》2016 年 4 月號

撰文：史考特·圖羅 (Scott Turow)

**作為作家，並經常倡導識字和
作家運動，我經常被問到我不
認為閱讀在美國還有未來。**

通常，提問的人是用許多人在討論冠狀病毒大流行或氣候變化的未來發展中採取的嚴峻決心的語氣。但我的回答總是正面的：永遠會有書的。永遠會有作家的。永遠會有讀者的。

我認為，擺在我面前的問題不是我們的小學是否要停止教閱讀和寫作。對書面語文的最低解碼需求永遠存在。想想看閱讀街道標誌上的停車限制。

相反，我相信我的提問者想知道的是，美國人是否會為了基本目的以外的目的而閱讀。

能夠吸收一兩個句子還會很重要嗎？例如，讀書或看新聞會繼續作為休閒活動嗎？

證據好壞參半。從 1999 年到 2019 年，美國用於休閒閱讀的消費支出幾乎保持不變。隨著網路書商和電子閱讀器在這一時期的興起，我作為一名作家，本來希望閱讀風氣會成長。另一方面，出版業並沒有瀕臨滅絕。

然而，我不能假裝在我有生之年沒有重大的社會變革——以及那些具有深刻後果的變革。在第二次世界大戰後的美國，至少就像電影中所描繪的那樣，美國人透過看書或看報或聽廣播中的喜劇、戲劇或棒球比賽，來消磨晚間。我們的文化是語言文化，口語或閱讀的語言文字是交流的主要形式。

今天，大多數美國人這些時間都盯著螢幕，看他們在電視或行動裝置上選擇的內容。根據皮尤研究中心 (Pew Research) 最近的一項研究，現在大多數美國人從電視或社交媒體獲得新聞，而不是報紙或新聞網站。我們已經朝向視覺文化轉變了。

為什麼會有這種轉變並不神秘。是的，我們有令人興奮的新技術：一大堆一流的串流頻道和我們手機的卓越計算能力。但是美國人的讀寫能力問題也頻頻出現。根據聯合國教科文組織的統計，約有 99% 的美國人具有基本的理解能力，意思是說他們的閱讀能力足夠理解禁止停車的標誌。但隨著更複雜的閱讀技能被衡量，一項一項研究透露了令人沮喪的統計數據。

2019 年，由美國教育部主辦的「國家教育進步評估」對全國約 60 萬名學生的閱讀技能進行了分析。四年級和八年級的學生中，只有約三分之一的學生具備熟練的閱讀技能；自 2017 年上次評估以來，大約三分之一的州的四年級平均閱讀分數有所下降，而八年級學生的閱讀分數在一半以上的州下降。我們沒有進步。

在閱讀上苦苦掙扎的學生預期在成年後會有閱讀困難。根據美國國家教育統計中心（也是教育部的一部分）2019 年的一份報告，21% 的美國成年人（約 4,300 萬）屬於低識字率這

一類，也就是說他們無法解釋自己讀過的內容、比較和對照書面資訊，也不能根據他們在網頁上讀到的內容做出基本推論。

有鑑於此，我們不難理解我們為什麼成為一個視覺溝通受到青睞的國家。如果許多美國人的閱讀能力不好，那麼把訊息傳達給每個人的最好方法是給他們看圖片。學習閱讀是一項複雜的任務，需要熟練的教師進行多年的訓練，而且學生的決心要持之以恆。圖像的理解實際上是一種嬰兒技能。根據美國國家衛生研究院 (National Institutes of Health) 重新發布的 2009 年研究，不到兩歲的兒童可以看圖片，並學會將單詞與他們所看到的物體相關聯。視覺溝通是天生的，因此容易得多。

但是，如同我們都知道的，更容易不一定更好。如果史前洞穴壁畫能表達一切，人類就沒有必要發展文字。在不詆毀視覺學習或體驗性學習的情況下，教育者幾乎普遍指出大腦功能和理解能力的空前增長、知識金字塔化的方式以及閱讀產生的學習效率的提高。

相比之下，視覺溝通是笨拙的，而且沒有重點。一張圖片可能值上千個字，但這些話是你需要聽的嗎？當我在網上搜索，想找出如何解決房子的一個小問題時，例如，如何把一個破燈泡從插座中取出，我常常被逼到憤怒邊緣。搜尋結果的最前面一項幾乎一定是影片。但是我不想花 10 分鐘觀看一些好心的自己動手作者把他們自己變成自己的《工具時間》(Tool Time) 版的明星。我想大叫，請給我說明書，這樣我就可以在幾秒鐘內學會如何避免損壞燈具。

在溝通方面，文本的效率具有明顯的社會意義。雖然我在嘻哈音樂方面沒有前途，但我喜歡這句愚蠢的押韻歌詞：讀者是領導者。通常，因為時間不夠用，你的公司經理不會去處理聲音、燈光和剪輯，製作影片來傳達指示給下屬，而且她肯定不會一天做幾次這種事。她會迅速寫一份備忘錄，並預期下屬會仔細讀它。

良好的閱讀和寫作是我所謂的「文言文



技能」，我指的是在中國古代貴族階級擁有的語文技能。在可預見的未來，在美國，處於社會秩序最頂端的人將能流利地讀寫。法律——無論是撰寫合同還是法案——實際上都是文字的。團隊合作在業務中可能是必不可少的，但商學院學生仔細研究的案例首先是以書面形式呈現。工程師必須精通數字，但是他們試圖解決的問題在大型組織中是以書面文字的形式共享。

因此，當我看著我的水晶球時，我看到不可避免地是這一批熟練的讀者將包括許多喜歡把閱讀當休閒活動的人。鑒於閱讀作為一種吸收資訊的方式的效率，必然會有人相信閱讀新聞所知道的比在電視上看 90 秒的新聞更多，也必然會有人發現讀兩小時的傳記比看傳記影片更豐富、更有價值。你在讀這本雜誌的事實證明了我的論點。

然而，這些預測還有更可悲的一面。我所描述的是一個閱讀和寫作技能優秀越來越註定成為階級差異、根深蒂固的權力差異和收入不平等、以及不可避免的怨恨的標誌的社會。我們日益增長的視覺文化正在將一些美國人引誘到一個陷阱中，在這個遊戲中，他們註定吊車尾。閱讀的關鍵問題不在於閱讀能力問題是否會繼續存在，而是我們必須做什麼來使更好的閱讀技能具有普遍性。

史考特·圖羅 (Scott Turow) 是作家協會的長期的律師和前會長，他是許多暢銷小說的作者，包括《無罪推定》(Presumed Innocent)、《舉證壓力》(The Burden of Proof)、《無辜》(Innocent) 和《相同》(Identical)。他的最新著作是《最後的審判》(The Last Trial)，故事背景是在他虛構的肯德 (Kindle) 郡。

旅行

撰文：馬克·貝克 (Mark Baker)

讓我們把自己綁在我們的飛車一會兒，乘著它到 2030 年，看看未來的旅行是什麼樣子。

壞消息是，到那時我們可能還沒有會飛的汽車，但技術的進步將推動未來十年許多最明顯且最重要的趨勢。

一些最大的變化將由生物識別技術的改進而引起，例如臉部、視網膜和指紋識別。已經在減少的現金支付將真正成為歷史遺物。你買東西時只需要用你的指尖碰觸一下。連鎖酒店和租車公司已經採用這些技術，讓旅客能夠沒鑰匙就能使用客房和汽車。自動護照讀取器在許多國際機場已司空見慣。在未來的歲月，旅客只需掃描臉部即可跨越國界。

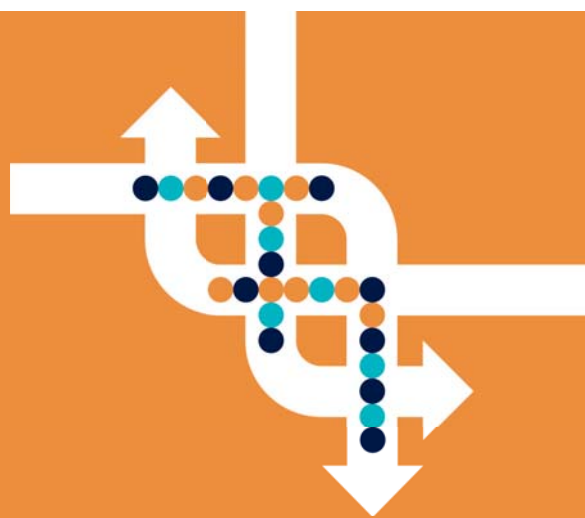
這個行業也準備大大擁抱機器人。在未來十年內，預計在酒店接待處和航空公司報到櫃檯看到機器人。借助語音識別技術的改進，機器人將「接聽」空運公司客戶服務線上

的電話。這些通話可能和過去一樣令人挫折，但是理論上，等待時間將減少為零。根據地點的不同，無所不在的叫車服務公司所部署的無人駕駛汽車將把旅客從一個地方運送到另一個地方。

一旦到達目的地，未來的旅客將可以全天候隨時用語音指示自己的個性化數字預訂助理。這些助理——實際上是擁有眾多使用者偏好數據的機器人隊伍——將處理尋找酒店、餐飲、交通和景點的所有後勤工作。旅行者會通過他們的行動裝置與機器人進行互動，但該裝置是否是手機、手錶、眼鏡，還是我們還沒有想出的東西，還有待觀察。

到 2030 年，擴增實境 (AR) 和虛擬實境 (VR) 技術的使用將變得無所不在。借助 AR 技術，電腦生成的資訊可以疊加在現實世界的物件上。旅行者只需將裝備指向著名建築或自然奇觀，就可接收景物的視覺或聲音訊息，了解是什麼讓這個地方如此特別。VR 技術的進步——本質上是電腦生成的真實世界模擬體驗——可能迫使我們改變旅行本身的定義。再過幾年，任何人只要拍打耳機就可以「旅行」到任何地方。

馬克·貝克 (Mark Baker) 是一位駐布拉格的旅遊作家，他撰寫了《福多爾》(Fodor's)、《弗若默》(Frommer's)、《孤獨星球》(Lonely Planet) 等出版社出版的 30 本旅行指南。他的旅行作品也出現在《國家地理旅行者》(National Geographic Traveler)、《華爾街日報》(Wall Street Journal)、《旅遊慾》(Wanderlust) 和其他刊物。



除了技術之外，新冠肺炎大流行及其後果將推動未來十年的若干重要趨勢。2020 年的大流行使高飛的旅遊業陷入低谷。旅行者的反應是儘量到離家更近的地方，在可能的情況下，喜歡汽車旅行而不是航空旅行。到 2030 年，對大流行的恐懼早已拋諸腦後，但對健康和安全的揮之不去的擔憂將繼續刺激一般認為風險較低的活動的需求，如露營和休閒車旅遊。

由於冠狀病毒，「衛生」檢查——就像 911 恐怖攻擊後加強的安全程序一樣——將持續到 2020 年代結束。根據目的地和疫情的不同，這可能意味著在機場更頻繁地進行現場體溫檢查，或要求提供疫苗接種記錄或證明乘客無病的證明。其中一些資料很可能內置於乘客的生物識別記錄。預期會出現透過提供有附加費用的衛生客艙升級或更昂貴的「深度清潔」套房來利用這一波清潔熱的航空公司和酒店。

並非冠狀病毒的所有作用都會被證明是完全負面的。一線希望是鼓勵旅遊業更加重視可持續發展，而非快速成長。2019 年的遊客數量創歷史新高，但由於太多人旅行太多次，地球上最受歡迎的目的地的文化和環境品質嚴重惡化。

預期有些市鎮會限制遊客數量。像阿姆斯特丹這樣的熱門目的地已經採取了這種措施，其他地方也會效仿。有些市政府還將努力限制像 Airbnb 等客房共用服務活動，後者在過去十年中大大促進了旅遊業失控的增長。在環保方面，旅遊業中最大的兩個氣候罪犯——航空公

大阪那一年塑造了我的人生。
它給了我難以置信的基礎，和
環遊世界、展翅高飛的勇氣。



安東尼·斯洛德科夫斯基 (Antoni Slodkowski)
扶輪青少年交換，波蘭到日本

〈探奇護照〉，《國際扶輪英文月刊》2020 年 9 月號

司和郵輪公司——將承受越來越大的壓力，被要求採用零排放或碳中和技術。未來的飛機將使用氫燃料；郵輪可能會採 100% 電動。

這些措施的綜合效果可能是提高整個旅行成本，到 2030 年，旅行者可能會計畫更少的長途旅行。不過，好消息是，他們參加的旅行可能會更愉快、對地球更好。

語言

世界上最多人使用的語言

母語	第二語言
1 華語	1 英語
2 西班牙語	2 北印度語
3 英語	3 法語
4 北印度語	4 華語
5 孟加拉語	5 印尼語
6 葡萄牙語	6 俄語
7 俄語	7 烏都語
8 日本語	8 斯瓦希里語
9 粵語	9 西班牙語
10 馬拉地語	10 德語

資料來源：民族語 (Ethnologue)

天啊，你好，這個主題的討論充滿悲觀和悶悶不樂。每個人發簡訊時都是在破壞語言！或者社交媒體——或網際網路，或商業術語，或者年輕人和他們的含糊籠統話語。有些國家非常擔心他們尊崇的母語的衰敗，於是成立學院來管理哪些詞可以得到認可，哪些詞應該被拋棄。在世界的其他領域，語言是石蕊測試，是「我們」和「他們」之間劃清界線的簡單方法。語言是微妙而且處處充滿玄機的。因此，聽到語言竟然還有未來，或者說我們這些工作是追蹤語言發展和學習語言的人對語言的未來持樂觀態度，你可能會感到驚訝。

這不僅是因為如果語言完全失敗，語言學家、詞典編纂者和語言歷史學家將失業。部分原因在於，對語言即將死亡的抱怨幾乎和語言本身一樣歷史悠久。著名的英國印刷商威廉·卡克斯頓 (William Caxton) 曾抱怨說，英語從年輕時就變化很大，自從他年輕以來，英語已經發生了很大變化，以至於以英語為母語的人幾乎無法互相理解。他的抱怨寫於 1490 年。一個半世紀前，僧侶拉努爾夫·希格登 (Ranulf Higden) 抱怨說，英語由於與丹麥人和法國人的接觸而被玷污了，因為丹麥人及法國人曾在中世紀早期輪流經營英國不同地區，現在的英語只不過是很多含糊不清的咕嚕聲而已。這種說法聽起來是不是很熟悉？這些古早和現代的抱怨的核心是人們常常誤以為語言是一種理想的、純潔的東西，存在於我們馬虎的人類之外。但語言跟人類密不可分：它是我們創造的，由於我們集體需要彼此告訴對方事情而去驅動語言的創造。語言會改變，就像人一樣。它必須改變，否則它就死了。

值得注意的是，沒有人喜歡改變。

因此我們緊張搖擺手指和做出抓狂動作，這些全都以「拯救語言」為名義，以使語言免遭種種厄運，其中最令人討厭的是科技。這是有道理的：科技引入了許多新術語，它迅速而深刻地影響著文化。請稍安勿躁：簡訊、社交媒體、網際網路和智慧型手機沒有在摧毀語言，而是擴充語言，就像過去的科技（彩色電

撰文：柯里·斯坦普爾 (Kory Stamper)

**對於像我這樣的人
（詞典作者和編輯）來說，
轉收到每篇抱怨今天語言狀態的
文章可能是一種職業危險。**

視！彈球遊戲！Atari 遊戲主機！八軌卡帶！月球靴！）一樣。聯合國兒童基金會表示，儘管現代電子產品存在禍害，但全世界的識字率一直在穩步上升，而且為了分析網路語言的複雜語法，許多語言相關工作應運而生。

此外，我們指責現代科技造成語言種種「退化」，但其中有一半老早在手機或電腦誕生之前就發生了。現代的簡訊縮寫「OMG」已有 100 多年的歷史了。它第一次使用於 1917 年，出現在給邱吉爾的一封信中。「IDK（不知道）」也一樣。這是美國士兵在第一次世界大戰期間用來取笑新兵的。你的祖父母在你出生前就在毀滅語言。

我們談論「語言」，但是哪一種語言？世界上有成千上萬種語言，每種語言都有其獨特可愛而優雅的風格，但是當我們談論全球語言時，我們傾向於預設它是指英語。畢竟，英語是當今最多人學的語言之一，全世界有 15 億多學習者。儘管存在種種挫折感和不合規則，但它一直是一種非常包容的語言。有一個古老的笑話：英語跟隨其他語言到小巷中，從這些語言的口袋裡偷走詞彙，但這種說法太邪惡而且把英語說成是到處掠奪的語言了。我認為英語是一群家庭主婦分享食譜的一部分：在我們家，我們用這種方式製作餅乾，而好學的麵包師就會來俯身學習新技術。英語也是如此。丹麥人說，在我們的語言中，我們稱舒適滿足感為 hygge，英語把這個詞捲到嘴裡試試看。英語說，它需要回去看孩子，好讓保母回家休息，丹麥語興奮起來說：請把剛剛那個詞再說一遍。語言成長是一個取與予的課題，語言和文化的片段像奶奶的肉桂餅乾一樣交換和調整。



如果英語是一種全球語言，那只是因為我們在某些從未想過會的幾個方面已成為一個全球性社區。我們早上在喝咖啡時，透過滑動朋友們的社交媒體帖子來與世界各地的朋友聯繫；我們與不同半球的同事即時聊天；我們下班後點擊有線電視或串流媒體服務來觀看我們最喜歡的進口（可能有字幕）喜劇。在大流行期間，這種以語言為基礎的即時交流習慣，對一些人來說，是一條名副其實的生命線，當孤立的人的身邊沒有其他人時，為他們提供醫療保健、教育或友好的聲音。

語言有未來，因為人類有未來，它的未來將反映語言使用者的未來：意想不到的、狂野的、有彈性的、令人驚嘆的。尚未出現的語言可能不會讓反對者放心，但肯定會比他們活得更久。

柯里·斯坦普爾 (Kory Stamper) 是一位詞典編纂者，也是一位作家。她的暢銷書《逐字說明：字典的秘密生活》(Word by Word: The Secret Life of Dictionaries) 記錄了她為韋氏辭典 (Merriam-Webster) 出版社及其他出版社撰寫詞彙定義的職業生涯，她有關語言的文章曾發表在《衛報》、《紐約時報》和《華盛頓郵報》上。

英語是一個活的語言。當老一輩成員僅僅因為不喜歡較新的俚語而對年輕人喋喋不休時，這會引起裂痕。

金伯利·利利 Kimberly Lilly |

傑克遜·威廉森 (Jackson-Williamson) 郡日落扶輪社，伊利諾州

收件箱〈關於「一廂情願的感謝」的信〉，《國際扶輪英文月刊》2019 年 10 月號



撰文：喬納森·佛利 (Jonathan Foley)

在某些人看來，「環保主義者」一詞似乎是一個骯髒的詞。在他們的腦海中，這個詞指的是那些把自己和樹木綁在一起的明星般狂熱份子。



或者，也許他們預見的是不食人間煙火的菁英階層，這些人更關心斑點貓頭鷹和座頭鯨而不是人，這些菁英是以自我為中心的激進主義者，他們想告訴別人如何生活，經營城鎮和經營企業。

但是，這是一個不著邊際的過時假設。今天，環保已經發展成為一個更加有益和吸引人的領域。這是一個希望改善普通人生活，並維護自然世界和我們集體的未來的多元化社區。此外，在過去的幾十年，環保人士們不僅高談闊論世界面臨的環境問題，而且把更多的注意力轉移到實際解決方案。他們藉由聚焦在人們及其集體福祉來完成這一工作。

雖然認識到環境面臨的挑戰很重要，而且有許多挑戰，但更重要的是要揭示應對這些挑戰的潛在解決方案，特別是那些可以透過創造就業機會、改善健康和使人民更加繁榮和有韌性而造福社會的解決方案。這就是環保的未來所在。例如，應對氣候變化將刺激對能源效率、可再生能源、改善交通系統、更智慧的建築、更好的材料、更健康的食品系統和更可持續的農業形式的深度投資。所有這些都有可能

創造新的就業機會，創造新的經濟機會，並產生巨大的儲蓄和新的收入來源。

將來，當我們著手解決環境挑戰時，我們可以建立更智慧、更高效的做事方法。我們可以建造更高效的住宅，為每個人節省能源和資金。我們可以設計更智慧型、更高效、無汙染排放；節省燃料和金錢；更安全，跑起來更便宜，開起來更有趣的車輛。我們可以減少食物浪費，推廣更健康的飲食，並幫助農民變得更能永續經營和獲得更多利潤，即使與此同時我們協助修復我們破碎的食物系統，並減少它對環境的影響。

我們必須犧牲健康的環境來換取經濟繁榮的想法完全是錯誤的。在未來，我們可以透過大膽的新思維、創新和合作來改善環境和經濟。我們必須這樣做。正如 1970 年創立地球日的威斯康辛州前參議員暨前州長蓋洛德·納爾遜 (Gaylord Nelson) 的名言：「經濟是環境的全資子公司。」

納爾遜完全正確。就最底層而言，我們的經濟體系是建立在環境之上的。乾淨的水、可呼吸的空氣、穩定的氣候、豐富的資源、無毒

環保

關心環境乃是朝向我們的最終使命努力，我們應該給予應有的重視。

作為一個人道主義組織，我們有義務談論它。

巴利·拉辛（Barry Rassin）國際扶輪 2018-19 年度社長

〈為何氣候變遷是扶輪的事〉，《國際扶輪英文月刊》2019 年 4 月號



的地方，這些都是健康經濟的必要條件。一個水和空氣被污染，或風暴、火災和熱浪司空見慣，或基本自然資源——水、食物、纖維和燃料——耗盡的世界必然是一個走向經濟毀滅的世界。

改善環境不僅對地球的福祉至關重要，而且對居住在地球數十億人的健康也至關重要——這是過去幾十年中環保人士所關注事情的另一個轉變。讓我們暫時擺脫對解決方案的關注，看看我們進入 2020 年代時面臨的一些巨大挑戰的例子。看看最近加州和澳大利亞發生的火災對數千萬人健康的影響，它迫使全家人在室內避難數週，以避開危險的空氣污染。或者想想有毒飲用水對一個城鎮的所有居民造成的毀滅性損失，正如我們在密西根州弗林特 (Flint) 看到的，而且持續看到。看看嚴重和長期的熱浪對我們最脆弱的鄰居的影響，特別是老年人和那些有潛在健康狀況的人。

環境惡化不僅會損害我們的健康；也削弱了我們的安全。在極端天氣事件和自然災害更為普遍且更致命的世界中，不斷增長的環境壓力，包括氣候變化造成的壓力，可能迫使許

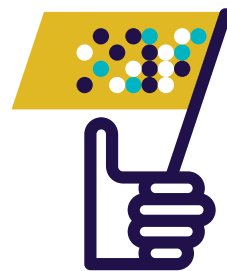
多人陷入極端貧困，或使他們以環境難民的身分逃離家園。這種衝擊可能使整個國家驚慌失措，並在世界許多地方造成嚴重的動盪。

總之，如果沒有健康的環境，沒有長期致力於維持這個健康的環境，我們就無法有一個健康和繁榮的社會。但是，讓我們對此採取正向的態度：如果我們有智慧，著手解決我們今天面臨的最關鍵的環境問題就是我們重振經濟和社區的機會。當扶輪社員展開一項大膽的新環境倡議計畫時，牢記這一點至關重要。解決環境問題是一個值得歡迎的機會，可以讓我們修復一些過時和損壞的系統，代之以更安全，更公平的系統。在這個過程中，我們可以創造一個對我們和我們的孩子更健康、更繁榮的世界。有沒有比這更好的未來？

喬納森·佛利 (Jonathan Foley) 是氣候解決方案的領先資源「支取計畫」的執行理事。他是一名氣候和環境科學家、教育家、作家和演說家，曾獲得 2014 年著名的海因茨環境獎 (Heinz Award for the Environment)。

撰文：喬·歐丁 (Joe Otin)

我和喬埃爾 Joel 對於領導展開激烈的辯論。 在奈洛比一個溫暖的傍晚， 我們剛剛打完一場報隊籃球。



儘管我們四肢痠痛，累得半死，還是一頭栽進這場哲學思辯。剛剛獲勝的是他那一隊，而我決心這次非贏不可。

在瑞士出生的喬埃爾是博士班學生，在我上班的跨國公司擔任健康研究主管。我認識他很多年，在他身上我觀察到一種罕見的分析能力以及極高水準的智力。當我終於邀請他加入我的扶輪社時，他果真推動了許多正向且持久的改變，並領導服務委員會獲得卓越成果。

在我們辯論時，我主張領導人為了達成其目標，必須結果導向。我一邊大口灌水一邊說：「他們應該定義清楚的目標，並努力驅動他們的團隊來達成目標。領導者的能力最終是看他所達到的成果來衡量的。」

喬埃爾拿起他的水瓶，往自己臉上潑水來涼快一下。他辯稱：「恰恰相反，領導者的成就是看他們團隊成員的素質及他們共同支持某項目標能力。領導是無法用教的——那是一個

持續的學習過程。你首先必須獲得一項技能，然後才可能在那個領域追求領導。」

我不同意。我堅持自己的觀點反駁說：「全世界各地都有聲譽卓著的機構提供數百個領導課程。想當然爾它們不會都錯得那麼離譜吧？」

在回答時，他詳述管理或行政技巧以及許多人稱為領導之間的差別。

在我們收拾東西時，我有一種不好的預感我會輸了那晚的第二場比賽。因此我反問了一個不用回答的問題：他所支持的領導觀念來自上個世紀，那他有花時間思考這個世紀即將出現的領導類型嗎？

我們揮手道別，各自離開，可是那個問題還在。或許答案就在問題本身。生命就是不斷循環，我們應該決定我們關於領導大費周章的討論有何結論。這可能可以提供下一代一些想法。我們已經從有必要精通某項技能轉移到注重成果的功利論。或許我們的未來在於回到前者。

說到這我想到美國職籃芝加哥公牛隊及洛杉磯湖人隊傳奇教練菲爾·傑克森 Phil Jackson。從他的成就來看，無可否認贏得冠

喬·歐丁 Joe Otin 是 9212 地區（厄利垂亞、衣索比亞、肯亞、及南蘇丹）的前總監，乃是派駐聯合國環境計畫署的扶輪代表。身為數位廣告代理公司 Collective 的執行長，他也是肯亞廣告標準委員會的主委。

領導

軍對他很重要。可是他開明的風格引導他的球員，讓他們瞭解他更感興趣的是他們的個人發展及把他們的技巧提升到最高的層次。

傑克森擁有瞭解球員潛能的不尋常能力，他注重灌輸他們對自我成長的責任心。這點，再加上建立守護隊友的文化，促成了或許算是運動史上最偉大的連番成就。

我們從傑克森的經驗所獲得的另一個想法是他的球員想要在球場上做出更好的決定。透過激烈的練習，觀看及討論過去比賽的影片，再加上一點冥想，他的球員慢慢瞭解到他們天生的傾向，並致力於納入修正調整。用這種方式，他讓決策去中央化，在團體中反覆強調一種參與式的風格。每個人都知道他們在球場上的行動會大大影響到球隊整體的表現。

同時，來自不同背景及國家的球員並沒有錯失最主要的目標。他們很清楚明白他們在場上是為了數百萬名每天晚上觀看比賽的球迷，也為了那些時刻所代表的意義。

那個內在渴求偉大、內心埋藏奮發種子的孩子；跟我一樣，從打球來洞悉團隊互動的經理人；因為熱愛這項運動而保持親近的朋友；或是只是純為了娛樂而來的大多數人：每個人來看比賽的理由各不相同，球隊有責任每天都要卯足全力來滿足這些期望。那是一個全世界都瞭解的語言。

籃球場上一場意外的辯論讓我去思考我們未來的領導人有3件重要的事：他們要瞭解方法跟結果一樣重要；他們要採用去中心化及參與式的管理風格；他們要運用跨文化的方式來解決世界的問題。

Frank Ishman

向前看：創業精神的未來

在我完成大學工業工程的學業之後，很難在哥倫比亞找到工作。於是我與他人共同創立一家小公司，提供交通及財務顧問等商業服務。後來我們開始提供一項新的服務：協助小型創業者擬定他們的創業計畫並申請低利融資。接下來，我們開始訓練創業者，主要是女性，學習小型企業管理。我們也增加一項小額貸款計畫。

因為新冠病毒疫情，小型創業者需要更多支持。他們很難滿足其財務責任——而且缺乏可用資本，他們要維持企業運作十分艱難。不幸的是，現在跟許多成功新創公司有關係的複雜科技阻礙了小額融資的社會目標。我們不要忘記並非所有的未來創業者都能取得先進科技。扶輪社員可以參與地方經濟及社區發展計畫，來彌補這些缺失。此外，扶輪基金會的技術顧問團在協助扶輪社及地區擬定並監督他們的服務計畫方面，扮演重要的角色。如此一來，世界各地的創業者可以在扶輪及扶輪社員中找到一位有意願且有技能的夥伴。一起努力，我們可以鋪設出一條通往成長及成功未來的道路。

墨西哥拉丁美洲 (Latinoamérica) 網路扶輪社社員茱莉安娜·岡薩雷茲 Juliana Corredor González 是基金會 2020-21 年度技術顧問團領導人之一。她居住在哥倫比亞，擔任一個支持脆弱社區的非營利組織的執行長，本身是一位專長市場行銷、小額融資，及創業的工業工程師。

許多人來找我說：「你具有十分獨特的觀點及許多我們沒有的技能，我們很想向你學習。」

蘿倫·海諾南 Lauren Heinonen | 密西根州安亞柏 (Ann Arbor) 扶輪社

〈新鮮的觀點〉，《國際扶輪英文月刊》2020年8月號



2020 年 10-11 月

國際扶輪理事會決議摘要

2020-21 年度國際扶輪理事會於 2020 年 10 月 26 日及 11 月 18-19 日舉行視訊會議。在兩次會議中，理事審核了 9 個委員會報告並將 27 項決議作成記錄。

計畫和獎項

理事會

- 釐清其 9 月會議「取消擔任扶輪協調人或扶輪公共形象協調人職位者須為前總監的資格限定」的決議，進一步規定這類的非前總監必須「與地區及地帶領導階層有深厚的關係」才能擔任這些職位；
- 鑑於 COVID-19 持續大流行，同意限制長期及短期的青少年交換的舉辦，至 2021 年 6 月 30 日止；
- 修訂模範扶青社章程，建議有 12 名創社社員即鼓勵成立新的扶青社；
- 認可「難民、強迫安置，及遷移扶輪行動團體」。

會議

理事會

- 同意 2021 年國際講習會將在 2021 年 2 月 1-11 日以視訊會議方式舉辦，並同意在 2021 年國際扶輪年會於台灣台北辦理實體會議的情況下，在台北辦理一場為期 2 天的實體活動，作為講習會的延續；
- 鑑於扶輪社員因應 COVID-19 疫情轉而使用網路訓練資源頗為成功，建議在疫情後扶輪社及地區採用彈性的訓練方式，使用結合網路及實體兩種可供選擇的訓練課程；
- 延長台北年會目前所有註冊類別的繳交註冊費架構，至 2021 年 2 月 15 日止。

行政管理及財務

理事會

- 在經柯納克社長提名之後，選舉羅爾斯

Hendreen Deea Rohrs 擔任扶輪基金會保管委員，接替瓊斯 Jennifer Jones 的未完任期；

- 審核社長當選人梅塔的 2020-21 年度委員會架構，包括「執行」、「行政管理」、「計畫」、及「立法會議顧問」4 個理事會委員會；以及「稽核」、「2022 年休士頓年會」、「2023 年墨爾本年會」、「通訊」、「章程及細則」、「地區劃分」、「選舉審查」、「財務」、「社員」、「營運審查」、「扶青社」、及「策略計畫」12 個常任委員會。社長當選人梅塔另規劃「2022 年國際講習會」、「扶輪少年服務團諮議」、「領導發展及訓練」、「塑造扶輪未來」、及「年輕前地區總監」5 個委員會來向理事會提供建議；
- 繼續討論可能採行的扶輪新架構模式，要求「塑造扶輪未來委員會」根據與扶輪高階領導人討論，以及透過網路焦點團體取得扶輪社員及扶青社社員的回饋意見，持續發展此架構；
- 鼓勵地區在有利情況下，採用及使用網路及網路／實體地區年會，以求效率、效能、節省成本，及包容性；
- 因應全球 COVID-19 疫情，持續限制扶輪資助的差旅，至 2021 年 3 月 31 日止；
- 通過國際扶輪及扶輪基金會 2021-22 年度目標如下：

第一項優先工作的目標——

增加我們的影響力

- 根除小兒麻痺，並凸顯扶輪的角色。
- 增加對年度基金及根除小兒麻痺等疾病計畫的捐獻，同時讓捐獻基金在 2025 年之前達到 20.25 億美元。
- 改善及有效傳達下列事項可測量的影響力：
 - 扶輪社的服務計畫；
 - 地區獎助金、全球獎助金、大規模計畫、根除小兒麻痺等疾病計畫、及扶輪和平中心。
- 建立新的夥伴計畫，包括與政府機構的

合作機會，以增進人道服務計畫在全球的足跡。

5. 焦點鎖定我們的計畫的種種努力以增加我們的影響力。

第二項優先工作的目標——

擴大我們觸及的範圍

6. 讓扶輪社員人數成長至 130 萬，做法如下：
 - a. 強調「每一位社員，引進一人」作為行動呼籲，吸引新的及更多元的社員加入我們現有的扶輪社。
 - b. 開展新的及創新的扶輪社與參加者的參與管道，以增加參加者人數，並使其多元化。
 - c. 增加理事、區域領導人，及地區社員主委的協調及問責。
7. 加強扶輪的品牌及形象，包括更加著重於社群媒體。

第三項優先工作的目標——

增進扶輪家庭成員的參與

8. 增進扶輪少年服務團、扶青社，及扶輪社成員及其他扶輪成員的參與，重點放在借助科技。
9. 增加所有成員之間的合作，尤其是扶輪社及扶青社。
10. 使用我們的核心價值當作參與的焦點。
11. 透過扶輪成員之間的商業人脈網絡機會來增進參與。

第四項優先工作的目標——

增加我們適應的能力

12. 支持並鼓勵使用虛擬方式來連結聯繫，讓親自出席的會議、訓練、募款，及服務計畫的效果達到最佳。
13. 檢討我們的義工領導架構，改善責任及問責。
14. 支持將治理及提供服務區域化。

本文由台灣扶輪月刊／台灣扶輪出版暨網路資訊協會
譯自國際扶輪理事劉啟田RID Surgeon提供的Highlights
from the October and November 2020 Rotary International
Board of Directors Meetings

2020 年 7、8、9、10 月

保管委員會決議

扶輪基金會保管委員會於 2020 年 7 月 14 日、8 月 18 日、9 月 15 日、10 月 20 日透過以虛擬方式召開會議。在這些會議中，保管委員審查了 5 個委員會的報告並將 48 項決議做成紀錄。

行政管理

保管委員會

- 同意讓每一地帶配對一位保管委員，以為國際扶輪理事提供一位主要連絡人，聯繫扶輪基金會及其區域領導人；
- 要求策略計畫委員會檢討扶輪基金會的委員會架構，並建議可使扶輪基金會委員會架構與國際扶輪理事會目前正在進行調整的委員會架構一致的改變，並進而要求保管委員會主委指派一個保管委員小組與策略規劃委員會諮商有關建議的改變；
- 配合扶輪政策彙編，主委當選人澤恩與社長當選人梅塔合作，訂定扶輪在 2021-22 年度的目標如下：

第一項優先工作的目標——

增加我們的影響力

1. 根除小兒麻痺，並凸顯扶輪的角色。
2. 增加對年度基金及根除小兒麻痺等疾病計畫的捐獻，同時讓捐獻基金在 2025 年之前達到 20.25 億美元。
3. 改善及有效傳達下列事項可測量的影響力：
 - a. 扶輪社的服務計畫；
 - b. 地區獎助金、全球獎助金、大規模計畫、根除小兒麻痺等疾病計畫，及扶輪和平中心。
4. 建立新的夥伴計畫，包括與政府機構的

合作機會，以增進人道服務計畫在全球的足跡。

5. 焦點鎖定我們的計畫的種種努力以增加我們的影響力。

第二項優先工作的目標—— 擴大我們觸及的範圍

6. 讓扶輪社員人數成長至 130 萬，做法如下：
 - a. 強調「每一位社員，引進一人」作為行動呼籲，吸引新的及更多元的社員加入我們現有的扶輪社。
 - b. 開展新的及創新的扶輪社與參加者的參與管道，以增加參加者人數，並使其多元化。
 - c. 增加理事、區域領導人，及地區社員主委的協調及問責。
7. 加強扶輪的品牌及形象，包括更加著重於社群媒體。

第三項優先工作的目標—— 增進扶輪家庭成員的參與

8. 增進扶輪少年服務團、扶青社，及扶輪社成員及其他扶輪成員的參與，重點放在借助科技。
9. 增加所有成員之間的合作，尤其是扶輪社及扶青社。
10. 使用我們的核心價值當作參與的焦點。
11. 透過扶輪成員之間的商業人脈網絡機會來增進參與。

第四項優先工作的目標—— 增加我們適應的能力

12. 支持並鼓勵使用虛擬方式來連結聯繫，讓親自出席的會議、訓練、募款、及服務計畫的效果達到最佳。
13. 檢討我們的義工領導架構，改善責任及問責。
14. 支持將治理及提供服務區域化。

基金發展

保管委員會

- 核准 2020-21 年度全球全面募款目標，將於 2021 年國際講習會中宣布。

計畫

保管委員會

- 處理世界基金預算短缺時，
 - 將全球獎助金的最低預算從 1 萬 5 千美金調升為 3 萬美金；
 - 核准世界基金工作小組的全面性建議（實施計畫將於 12 月份保管委員會的會議中提出）。
- 為了符合國際扶輪理事會最近提升扶青社的決定，
 - 鼓勵區域扶輪基金會協調人及地區扶輪基金會主委提高扶青社社員參與訓練、募款，及支持扶輪基金會；
 - 鼓勵扶青社指派社的領導人來支持扶輪基金會；
 - 鼓勵扶輪社把扶青社領導人納入扶輪社基金會委員會；
 - 同意指派扶青社委員會的扶青社員委員，就有關扶青社事務向保管委員會提出建議；
 - 要求保管委員會主委指派一名保管委員擔任扶青社委員會的連絡人，並邀請扶青社委員會就有關扶輪基金會事務直接向保管委員提出建議。
- 同意伊拉克的扶輪社可以參加扶輪基金會計畫及獎助金機會。
- 核准新的環境保護焦點領域的政策聲明及實施計畫。

財務

保管委員會

- 核准在韓國設立新的附屬基金會。

國際扶輪台灣總會



台灣扶輪 90 年史編輯委員會成立



理監事會選舉常務理監事



為 C 肝防治計畫訪問賴副總統

「國際扶輪 Rotary International」係以全世界各扶輪社為會員社所組成之國際性組織，目前在全世界大約有 36,300 多個扶輪社，遍布於 200 多個國家，扶輪社員總人數大約有 120 萬人左右。扶輪規章規定各扶輪社及扶輪社員必須遵守模範扶輪社章程，以及扶輪社所在地之法律及當地之風俗文化。

1973 年，台灣扶輪領導人依據中華民國人民團體法之規定，於 3 月 28 日在台北正式成立「國際扶輪中華民國總會」之全國性扶輪組織，由嚴慶齡先生擔任第一屆理事長、毛民初先生為常務監事召集人。此後歷經毛民初、巫永昌、蔡仲伯、王博偉、汪國恩、康義勝、賴正成、楊敏盛、張信、張瑞欽等歷任理事長之營運，奠定了今日的基礎。

現任理事長為 3521 地區李翼文前總監、副理事長為 3521 地區吳蓓琳前總監及 3470 地區陳東初前總監，常務監事召集人為 3470 地區張美貞前總監，秘書長為 3521 地區中山社李博信前社長。

依據總會章程之規定，凡在中華民國境內依法成立之扶輪社均需加入總會為會員社。章程亦訂定總會應做為扶輪社與政府間的窗口，以肩負協調之橋梁的功能，促進扶輪社與政府間之合作關係。此外並辦理國內各扶輪社跨地區或全國性的共同事務，協助設立歷屆國際年會之台灣館，並為台北國際扶輪年會爭取政府補助，租用公共設施等涉外任務，以及舉辦跨地區或全國性之各項集會及活動等等。

國際扶輪理事會決議台灣各扶輪社之所屬國名僅註明「台灣」，並註記於 2008 年扶輪政策彙編 3.010.3。故總會函請內政部更名，並於 2011 年 7 月經內政部以台內字第 1000136841 號函，批准更改名稱為「國際扶輪台灣總會」。

總會之決策單位為理事會，設置理事長一人、副理事長二人、常務理事八人、理事 24 人，監事會設常務監事召集人一人、常務監事二人、監事八人。並聘請曾任國際扶輪理事、全國性扶輪相關組織之當屆理事長為總會顧問。在行政事務方面，目前總會設秘書長一人、財務長一人、副秘書長二或三人，以及一位執行秘書。

為發揮總會服務各扶輪社的功能，目前總會設立如下委員會，以協助會務的運作：

- | | |
|-----------|-------------------|
| 一、規章修改委員會 | 五、網站委員會 |
| 二、會員擴展委員會 | 六、C 肝防治推廣委員會 |
| 三、財務委員會 | 七、「台灣扶輪九十年史」編纂委員會 |
| 四、公共關係委員會 | |

現任會務行政人員如下：

- | | |
|------|-------------------|
| 秘書長 | 李博信（3521 地區台北中山社） |
| 財務長 | 林谷同（3521 地區台北雙溪社） |
| 副秘書長 | 劉瑞林（3482 地區台北圓環社） |
| 副秘書長 | 陳淑貞（3522 地區台北大仁社） |
| 副秘書長 | 羅明峰（3521 地區台北仰德社） |

總會創立至今將屆 50 年，邇來本著服務的精神汲汲經營，協助全國各地區及各扶輪社辦理諸多委辦事項，甚獲好評，今後仍將一本初衷，克盡職責，為台灣扶輪奉獻一己之力。

扶輪用語與詞彙英中對照表 (G-M)

English / Chinese Glossary for Rotary Terms

台灣扶輪月刊／台灣扶輪出版暨網路資訊協會編譯

Taiwan Rotary monthly magazine/Taiwan Rotary Publication and E-Information Association

2020.12.09 Final

G

General Council of RIBI

英愛國際扶輪審議會

General Officers of RI

國際扶輪之高階職員

Geographic Location

地理位置

GETS (Governor-Elect Training Seminar)

總監當選人訓練研討會

Getting Started in Rotary

扶輪初階

Gift Agreement

(永久基金／指定冠名捐獻) 協議書

Global Grants

全球獎助金

Global Networking Groups

全球網絡團體

GMS (Grants Management Seminar)

獎助金管理研討會

GNTS (Governor-nominee Training Seminar)

總監提名人訓練研討會

Good Standing

品行端正

Governor's Monthly Letter

總監月報

Governor's Special Representative

總監特別代表

2017 改稱 New club adviser 新社顧問

Governor's Visit to Club

地區總監公式訪問扶輪社

Group Representatives

分區代表

依據 District Leadership Plan (DLP) 改稱

Assistant Governor 助理總監

GS (General Secretary)

秘書長

GSE (Group Study Exchange)

團體研究交換

2013 TRF 停止

H

Happy Smile

歡喜樂捐

One Profits Most Who Serves Best (2010)

They Profit Most Who Serve Best (2004)

He Profits Most Who Serves Best (1911)

服務最多、獲益最大

Health Insurance

健康保險

HOC (Host Organizing Committee)

地主籌備委員會

Home Hospitality

家庭接待

Home Stay

家庭住宿接待

Honorary Member

名譽社員

Host Clubs

接待社

Host Family

接待家庭

House of Friendship

友誼之家

Humanitarian Grants

人道獎助金

2013 停止

Humanitarian Projects

人道計畫專案

IA (International Assembly)

國際講習會

ICC (Intercountry Committee)

國家間委員會

Ideal of Service

服務之理想

IDG (Incoming District Governor)

即將就任的下屆總監

Immediate Past

甫卸任的

Immunization of Children

兒童疫苗接種

Incorporation of Club Activities

社活動之法人化

Incorporation of Clubs and Liability Insurance

社的法人化與責任保險

Incorporation of Rotary Club

扶輪社之法人化

Induction

新社員入社儀式

Informal Meeting

非正式會議

Inner Wheel Club

內輪會

Insignia

徽章

Installation Ceremony

就職典禮

Institute

研習會

Interact Club

扶輪少年服務團

Intercity Forum / Meeting

埠際會議

Intercountry Visits

國家間的訪問

International Affairs

國際事務

International Convention

國際年會

International Convention Committee, RI

國際年會委員會

International Convention Proceedings Book

國際年會議程事務手冊

International Convention Resolution

國際年會決議案

International Fellowship Dinner

國際聯誼宴會

International Institute

國際研習會

International Office

國際辦事處

International Service

國際服務

International Youth Exchange

國際青少年交換

Investment Advisory Committee

投資顧問委員會

Invocation at Club Meetings

例會中之祈禱

IPDG (Immediate Past District Governor)

甫卸任前地區總監、甫卸任地區前總監

IPRIP (Immediate Past Rotary International President)

甫卸任國際扶輪前社長

IPP (Immediate Past President)

甫卸任前社長

J

Joint Committee of Directors and Trustees of The Rotary Foundation

理事會及扶輪基金保管委員會之聯合委員會

Joint District Conference

聯合地區年會

Joint Meeting

聯合例會

Joint Recognition

（夫妻）共同表彰

Junior Chamber of Commerce

青商會

Jury Service, as Cause of Absence from Club

因陪審任務缺席例會

K

Kinds of Membership

社員的種類

Kiwanis Club

同濟會

L

Leadership Education and Training Division

領導人教育與訓練部門

Leadership Training

領導人訓練

Learning Center

學習中心

Leave of Absence

請假

Legacy Society

遺澤會

Legislation

立法

Legislative Body of RI

國際扶輪之立法機構

License Fee and Royalty Procedure for Use of Rotary Emblem

使用扶輪徽章的授權費與權利金程序

Licensed Suppliers of Rotary

授權經銷扶輪商品之供應商

Licensed Vendor

授權經銷商

Likeness Release Form

肖像使用同意書

Limitation on Classification

職業分類限制

Lions Club

獅子會

Liquor at Club Meetings

例會時飲酒

Lists of Rotary Clubs and Rotarians

扶輪社及社員名單

M

Magazine Committee

雜誌委員會

Magazine Subscriptions

訂閱雜誌

Main Motions

重要提案

Major Donor

巨額基金捐獻人

Major Gifts

巨額捐獻

Make-Up

補出席

Mandatory Subscription

強制訂閱

Mark of Excellence

卓越標誌

Masterbrand Signature

主品牌標誌

Masterbrand Signature Simplified

主品牌標誌簡易版

Matching Grant

配合獎助金

2013 TRF 停止

Meetings

會議

- District Conference

地區年會

- District Membership Seminar

地區社員研討會

- District Rotary Foundation Seminar

地區扶輪基金會研討會

- DLS (District Leadership Seminar)

地區領導人研討會

(RI 取消，地區仍然可舉辦)

- DTA (District Training Assembly)

地區訓練講習會

- DTTS (District Team Training Seminar)

地區團隊訓練研討會

- GETS (Governor-Elect Training Seminar)

地區總監當選人訓練研討會

- Grant Management Seminar

獎助金管理研討會

- IA (International Assembly)

國際講習會

- International Convention

國際年會

- **Leadership Development Program**
領導人培養／發展計畫
- **PETS (President-Elect Training Seminar)**
社長當選人訓練研討會
- **Rotaract District Leadership Training Meeting**
扶青社地區領導人訓練會
- **Rotary Institute**
扶輪研習會
- **Spouse Session**
配偶會議
- **Workshop**
工作研討會

Member Access

社員登入

Member Club

會員社

Members-at-Large, Council on Legislation

立法會議不分區代表

Membership

社員資格

Membership Application Card

入社申請書

Membership Attendance Report

社員出席報告

Membership Data Form

社員資料表

Membership Development and Extension Award

社員發展及擴展獎

Membership Development and Extension Month

社員發展與擴展月

Membership Development and Retention

社員發展及防止流失

Membership Growth

社員成長

Membership Identification Card

社員證

Membership in Interact Club

扶輪少年服務團團員

Membership in RI

國際扶輪之會員社

Membership in Rotaract Club

扶青社社員

Membership in Rotary Clubs

扶輪社社員

Membership Proposal Card

新社員提名卡

Membership Report Card

社員報告卡

Membership Retention

防止社員流失

Memo of Club Visit

扶輪社訪問報告書（備忘錄）

Memo of Official Visit of District Governor

地區總監公式訪問報告書（備忘錄）

Memorial to the RI Board

致國際扶輪理事會陳情書

Memorials to Council on Legislation

向立法會議之陳情書

Mentor

導師

Merger of Clubs

扶輪社合併

Method of Electing Members

選舉社員之方法

MGI (Major Gifts Initiative Committees)

巨額捐獻推廣委員會

Minimum Standards for Clubs

社最低標準

Mission of Rotary International

國際扶輪使命

Mission of The Rotary Foundation

扶輪基金會使命

Moderator

會議主持人

MOP (Manual of Procedure)

程序手冊

MOU (Memorandum of Understanding)

備忘錄

Motto

座右銘

Multidistrict Administrative Groups

多地區行政管理團體

Multiple PHF

多次捐獻保羅・哈里斯之友

（待續）

扶輪日大紀事



3461 地區扶青社委員會主委 台中市政社秘書 李世偉 Carrier



11月21日於台中市民廣場，登場扶輪年度盛事——兩地區聯合扶輪日，3461地區總監劉禮修、3462地區總監葉惟堯致詞均表示，扶輪日起源於扶輪一直以來就很重視扶輪家庭，是等同地區年會的重要活動之一，今年除了宣揚「扶輪打開機會」理念，擴大舉辦的2020-21年度扶輪日，結合反毒、END POLIO、職業服務、連結社會公益、宣揚扶輪、兩性平權及環保問題，應增加我們的影響、擴展我們的觸點、促使參與者的投入、增加我們的適應能力。盧秀燕市長也親臨現場致意表示，感謝扶輪社常年來對社會公益的努

力，讓社會溫馨祥和。

在會場門口，映入眼簾的大型年度主題「扶輪打開機會」的裝置藝術三道門，聯誼、服務、無窮的機會邀請，成為大家注目的焦點公共形象，並結合多家知名企業設計「圓滿1+1活動」，民眾在1+1攤位消費一份商品，企業會捐出一份幫助弱勢民眾，還有超過60家中部地區知名美食店家設攤，及總價40萬元的禮品摸彩活動，主辦單位準備一面40×60公尺的世界最大「END POLIO NOW」扶輪旗幟，並由千人扶輪社友、寶眷、小扶輪及社區民眾一同揭開活動序幕，撐起大旗，





象徵扶輪社根除小兒麻痺的決心，也共同宣誓，要將台灣扶輪發揚至全世界，讓世界看見台灣。

當然還有精彩的節目內容呈現，在既有的架構上，突破以往嘉年華的形式，邀請各屆的冠軍表演，有氣球達人吳哲宇、知名魔術師陳日昇、街舞之光築夢者等，接力進行精彩表演，將活動氣氛帶至最高點。也邀請名店美食

大展，有金悅軒、馨苑，經典在地餐廳，好時慢慢鹽與胡椒等。展現出的活動亮點與娛樂、公益美食結合！

親子闖關遊戲的部分，由 3461 地區 A-1 分區的台中市政社（平均社友年齡僅 34 歲）現任社長黃聖榮 Frank 帶領，結合 29 個扶青社，設計 10 道遊戲關卡，讓親子同樂，神臂大力士、乒乓彈跳樂、親子釣魚——乾淨水



質樂悠悠、喜從天降——手眼協調遊戲、籃球連線——輪第一品牌、特技高爾夫、保齡球大賽、憤怒鳥——擊敗毒品與病毒、棒球九宮格——123 尋找數字、巨型足球飛鏢——3461&3462。

其中最受歡迎的是親子釣魚——乾淨水質樂悠悠，家長的最愛，人稱保母攤位，在遊戲中培養小朋友的專心和耐心，其餘球類運動的遊戲，也讓小朋友們運用腦和力量，手腦協調專注得分！扶輪和扶青社社友更用心把致力宣傳「反毒」的理念設計在遊戲當中，教導小朋友遠離毒品的觀念，深入心中。除了各式親子闖關遊戲外，主辦社還精心準備了4項非常實用的完賽禮物，凡成功集滿3個闖關遊戲印章後，即可到獎品兌換處領獎，並溫馨介紹小禮物的用途與使用方式，也提醒小朋友「惜物」觀念，展現出扶輪人在小細節上的貼心，期許小朋友們，日後長大後，能夠記住這一天的美好扶輪日回憶，今後有成就後加入扶輪。

感謝扶青社 3461 代表：台中東南扶青社子源動員 80 位扶青社員、3462 代表：台中惠民扶青社忠融動員 80 位扶青社社員、台中省都扶青社婷迪、台中市政扶青社社長郁靖，還有最令人敬重的親子闖關遊戲的遊戲長台中市



政社士森 Richard，他年少時加入台中扶輪青年服務團，擔任過 2006-07 年度第 21 屆團長、2008-09 年度第 21 屆的地區代表，對於扶輪的認同與付出，堪稱表率，從早服務到晚，早到又晚走，展現「超我服務」的精神，奉行扶輪三出：出席、出力、出錢。在連結好玩、有趣、服務中與社友及市民歡度美好的假期，得到美好的扶輪回憶。

扶輪不斷持恆的改變，持續成長，追求卓越，時代的巨輪，永不停息，都是年年超越，藉由「地區扶輪日」活動，讓社區民眾認識扶輪，推廣扶輪達到公共形象的宣傳效果，拉近與社區的距離，期盼吸引地方志同道合的熱情民眾，加入扶輪、感受扶輪、參與扶輪、改變人生！



扶輪之子 相見歡 活動紀實



扶輪之子主委 台北怡東社 吳雅惠 PP Emily



每一位扶輪之子都是獨一無二的，就像一顆蒙塵的珍珠，經過擦拭會有不同的變化與亮度，邀請您一起牽手呵護。「扶輪之子」這個計畫目前實行第3年，起源於中南部扶輪社的服務計畫，認護幫助偏鄉地區的孩子們，包括花蓮、台東、高雄、屏東，慢慢延伸至中台灣，而這個計畫也實施了10多年了，主要是贊助沒有低收入證明的清寒學生，透過學校尋找品行優良或值得表揚且拿不到低收入證明也申請不到政府補助有需要幫忙的孩子，讓他們可以安心就學是這個計畫的初衷。

3年前感謝這個計畫的第1屆主委台北怡東社 CP Jessica 向當年度總監 DG Road Jr.

提起在台北市是否也可以做「扶輪之子」這樣的服務計畫，不但得到當年度總監的認同也一起尋求19-20年度總監 DG Nelson 及20-21年度總監 DG Color 的大力支持，讓這個服務計畫至少可以持續3年，在當年度就成立了委員會並開始著手尋找需要協助的對象。

很多人的印象都認為台北市是天龍國，首善之都，資源非常豐沛，應該沒有這方面需求的孩子。因著有很多的扶輪社友都是由家長會體系出來的家長，本社的社友也很多是曾經擔任過家長會長或是現任的家長會長，對政府給學校的資源及家長會可以協助的地方比一般



人來得了解，所以知道有很多的孩子是低收入家庭但卻無法得到證明文件，也沒有辦法申請任何的補助，只有靠成績才能去申請所謂的獎學金。為了讓孩子可以安心就學及減少孩子因為沒有經費而放棄自己喜歡的課程或才藝，委員會積極的推動這項



服務計畫，就是希望孩子可以多留一些時間在學校學習，不會因為沒有經費可以繳交學習的費用下課後就在校外徘徊，反而可能產生更多的社會問題。所謂「書中自有黃金屋」、「萬般皆下品，唯有讀書高」，教育好我們的下一代是非常重要的，所以在這個計畫中，被認護的孩子不需要成績優異，但是品德教育一定要良好，期望孩子們在學習過程中除了得到資助與鼓勵外，也是希望這一點微薄之力，能讓他們感受到社會上有很多人都很願意付出並給予幫忙，期許孩子們長大出社會有能力也可以回饋社會幫助需要幫助的人，能將扶輪社的這種服務精神傳承下去，也期待更多扶輪社友及非扶輪社友或是公司、企業都能多多參與，讓愛傳承可以永續發展，讓社會有一個善的循環。

扶輪之子委員會努力尋找扶輪社友們來認護孩子，一方面也尋找國、高中學校需要協助的孩子，每一個認護人一年的認護款項 12,000



元，款項直接匯入學校儲蓄專戶，由學校直接幫認護的孩子支應費用，學校也會開立可報稅的捐款收據給認護人，所以委員會也會幫忙辦一次相見歡，讓認護人與孩子們面對面交流，在過程中也幫忙尋回了很多校友學長姐持續支持這個服務計畫。

第1屆委員會的團隊認護了119位孩子，第2屆委員會的團隊認護了218位孩子，目前第3屆委員會已認護超過260位孩子，有44個扶輪社參與這個服務計畫，募集超過300萬的經費在這個服務計畫，感謝默默付出愛心的扶輪人，呵護這些需要幫助的孩子。

首先要感謝台北怡東社 DS Jessica、台北百合社 PP Diana 二位主委與台北怡東社 P Aling 執行長與前二屆的委員會團隊辛勤奔波尋找有愛心的扶輪社友認護人及需要幫助的孩子們，更要謝謝學校端幫忙篩選出需要幫忙的孩子，更為孩子們的款項執行與負責，每一位孩子對我們來說都是天使。也要謝謝我的委員會副主委台北福爾摩沙社 PP Designer 及執行長台北怡東社 Ivy，跟著一起跑學校，主持相見歡的流程，讓每一場相見歡都溫馨感人。

當自己有能力的时候，付出越多，獲得越多。感謝參與「扶輪之子」服務計畫的扶輪社與扶輪社友，因為您們的參與，讓很多人看見了善與愛。更要感謝 PDG Road Jr.、PDG Nelson、DG Color 的支持，一起牽手呵護這一群扶輪之子。



光明城市 桌遊爭霸戰

——法治教育
向下扎根
可以這樣玩！



3482 地區青少年保護委員會主委 台北圓滿社 林秀蓉 PP Sharon



光明城市盟主爭霸戰，在 12 月 5 日熱鬧開鑼了！22 個社、126 位參賽者、將近 70 位工作人員，連同來賓，一共 200 多人參加的桌遊比賽，歡樂上場！

國際扶輪 3482 地區，一向注重而且著力於公民法治教育的推廣，除了舉辦多年的公民行動方案全國競賽、教師工作坊以外，在 2019-20 年度，有了一項新的發展，那就是「光明城市」桌遊的產生！

這款「光明城市」桌遊的設計，是以權

威、責任、正義、隱私，這四項公民基礎基本概念為內涵，桌遊有點類似「大富翁」的遊戲，遊戲中有市長、財政局長、警察局長、法官、區代表等 5 個角色，由 4-6 人為一組，在每次不同的議題中，玩家經由討論、決議、選舉、建設，最後以每一位玩家建設的分數，以及所處陣營的身分，來計算成績。在無人違法而且城市繁榮的情形下，大家一起贏，可以成為「光明城市」，也可能城市混亂到極點，沒有人贏的





終結遊戲，更可能市長趁亂獨裁而自己獨贏！遊戲名稱，設計得很「光明」，但如果每一位玩家都私心的結果，卻可能使城市變得很「黑暗」，是光明或黑暗？是法治或混亂？不同的選擇，都造就城市不同的面貌，這是一款角色扮演、合作又競爭、富教育性娛樂性，市面上少見的議題遊戲。



也因此，今年度在 3482 地區總監陳景浪 DG Color 的指示下，由青少年保護委員會舉辦活動，來推廣這款「光明城市」桌遊，讓更多人，尤其是年輕的一代，可以參與體驗。而為了吸引更多社能參加活動，總監 Color 就將這一個活動設計成總監獎項，並鼓勵扶輪社友、寶眷、扶輪二代、扶青社社員、扶少團團員，每社只要 4 人以上報名參加，就可以獲得總監獎項，以及「光明城市」桌遊一套。

委員會在接下這個任務後，開始思考規劃要以什麼樣的方式，來舉辦這個活動最能夠吸引年輕一代族群的參加，最後定案，以桌遊競賽且有獎項的方式來舉辦，因此，委員會開始找人、找錢、找場地。

幸運的，我們找到台北市私立滬江高級中學，不只交通便利，更得到蔡玲玲校長對活動的認同而全力支持，成為這個活動的協辦單位，除提供場地，更還擔任防範校園霸凌的主題之主講人，學校幾位組長校工更配合活動場地布置，實在太感動，滬江桌遊社老師更帶領 26 位同學參賽，給予這個活動最大的支援！

另外一個重要的思考，就是這一套桌遊是一個全新開發出來的遊戲，對絕大部分的人來說，都是第一次，如何在比賽時可以讓玩家快速上手，進而能夠順暢的競賽，是一項大考



驗。因此，委員會就產生要先行培訓桌遊指導員的想法，就是比賽時，每組安排一位熟悉遊戲的指導員隨桌服務，指導遊戲規則並且計算成績，以使比賽能夠進行流暢而且公平，為此，委員會開始徵召各社對桌遊有興趣、對服務有熱誠的好手們，舉辦了4場指導員的培訓會，以及現場模擬預備會，培訓60多位指導員們，做了充足且完整的準備。委員會更是依照遊戲內的角色，請Color總監、Jessica秘書長Cosplay拍攝了宣傳影片，另外，委員會也拍攝教學影片，來宣傳、介紹這一套桌遊。



經費的部分，由於活動僅僅只有報名費（每位500元）的收入，而為了吸引年輕族群參加競賽，我們依照遊戲的內容，設計有光明城市獎等6個獎項，達5位數的高額獎金是活動宣傳的重點，謝謝總監及DGND Coach捐款贊助競賽獎金，當然，身為主委的我，也是一定要贊助一份獎金的。

萬事俱備，12月5日光明城市盟主爭霸戰，等你來挑戰，熱血開鑼！首先是由滬江高中《螢光棒女孩》熱舞社進行活力開場，並邀請ARRFC Nelson主講《國際扶輪對青少年之保護》、滬江高中蔡玲玲校長主講《校園霸凌之防範》，亞東社PP Ivan也就是這一套桌遊第一把交椅，進行遊戲的說明和試玩。接下來就進入活動的重頭戲，比賽開始！

賽事激戰中！我們看到有扶輪社友帶著7、8歲的小朋友一起親子同樂，也看到年輕



的朋友同學們抓隊競爭，有些組別因為各自為政，開賽不久就爆掉！還有拼命蓋建設、以為有機會達到光明城市，結果卻翻盤爆掉！

大家，玩得超級開心的！圓滿成功！

為了這次活動的籌劃、設想，委員會常常在指導員培訓會後，繼續開籌備會議，因為要討論和思考的事項太多，大家都希望活動能更加的完整，如同灰姑娘要趕午夜舞會結束一般，常常都熱烈討論到12點才結束！也謝謝各位指導員超認真的投入，點點滴滴都在心頭——在此，感謝如神隊友一般的大家！



「透過遊戲，讓所有參與遊戲的人，體驗權威的力量、正義的珍貴、責任的重要以及隱私的需要，進而從遊戲體驗中，思索並建立對相關課題的思辨能力，是扶輪設計『光明城市』桌遊的主要目的。」——國際扶輪3482地區ARRFC Nelson周佳弘律師

RFE 扶輪友誼 交換啟航之旅



RFE 主委 高雄欣欣社 薛明香 PP Skin



我們滿懷著大家的祝福，代表 3510 地區第一次組團，出發到印度做扶輪友誼交換（Rotary Friendship Exchange，簡稱 RFE）。這趟出行除了扶輪交流還帶有國民外交的任務，這 13 天的旅程圓滿完成交換任務並帶著豐碩的成果歸來。

期間讓人驚喜的是，當地主人秘密的為身為台灣團團長的我，準備了蛋糕慶生，感受到無比的溫暖及深深的感動！

在印度的重頭戲就是在參加 3060 的地區年會並上台表演，為此我們事先湊齊大家在百忙中練了 5、6 次，出發前團員 Flora 還摔跤傷了腳裹著石膏上場。會前進場被安排要走星光大道，讓我們感受到如巨星般的尊榮，現場不但吸引許多人的注目也處處被要求合照，團員們都說這一生從來沒有這麼像巨星。

記得期間邀我們參訪扶輪公眾學校（Rotary public school），一走進校園感覺與外面的世界迥異，除了校園乾淨設備新穎，學生的氣質也與眾不同。在這所佔地一英畝的學校學生從幼稚園到高中，除了扶輪社友的子弟也提供清寒學子免費就讀，每個孩子臉上充滿笑容有禮貌地與來賓打招呼，上學對他們來說是一件快樂的事。

接著來到扶輪血庫銀行，這裡有扶輪人集資興建的捐血中心大樓，裡面





還附設眼科等診所與手術房，協助印度人解決輸血需求的問題，許多政府做不到的扶輪人都協助解決了。這一整天有意義的參訪活動讓我們見證印度真正實踐扶輪公益的精神一如德瑞莎修女在印度的奉獻一樣，深受感動的團員 PP Leon 與 PP Stanley，決定捐助對方推動全球獎助金 (GG) 各 1 千元美金。

在印度的每天，都令人感動，記得我們受邀到納爾璫爾小鎮，這裡的扶輪社開設了一個小吃店供應當地貧窮民眾以 10 元盧布飽食一頓，每日供應 1 千份仿如高雄的 10 元阿嬤。我們受邀請為那些弱勢族群打飯，一邊做一邊感動到眼淚在眼眶打轉，當下團員們紛紛掏腰包給予支持與贊助。

受疫情影響團員們臨時決定提早一天返台以免面臨被隔離的窘境，此次扶輪友誼交換 (RFE) 讓大部分第一次造訪印度的團員大開眼界，不論人事物或是扶輪公益活動甚至是社友們滿滿的溫情，但願 2021 台北國際年會來訪時，我們也能給予相對的接待並讓他們感受到台灣人的溫馨、自由與便利。



缺了一角的愛心 ——愛在夕陽餘暉



高雄圓山社 王天鴻 PP Taylor



以往心中覺得「人生就像一顆種子，播種的事交給自己，收穫的事就交給時間。」總想如何幫助貧困的學子，讓他們有更多的機會可以成長，有朝一日能再回饋社會幫助他人，但內心卻始終認為照顧身心障礙者應該是政府社福單位的責任。

一年多前 3510 地區成立了「慢飛天使委員會」，偶然機遇下讓我成為其中一員，在一連串彷彿接力賽般的家訪過程中，上山下海走到以往未曾觸及的角落，每到一據點就有負責的社工細述這些家庭的悲慘際遇，得悉許多愁容滿面長期背負重擔的家長，每日生活有如深陷在泥沼之中，鮮有喘息的空間；幸而在協會

及社工的共同努力下，天使們得以重新融入社區生活、接觸外界並進而能夠延緩失能。在這些洋溢著天真自然「慢飛天使」的笑容裡，緩和我失速的節奏並深深觸動了我的內心，讓我更謙卑地想著如何能盡己之力協助他們，同時感恩慶幸自己及家人能夠擁有健康的身體。

惠婷她 13 歲，車禍腦傷、右側癱瘓需要照顧，無奈父親卻臥病在床。在家訪過程中她會貼心地不斷幫父親手部按摩，此情景令我感到生命是那麼的脆弱，有太多的偶然可以隨時終止生命的旅程，而人生際遇中幸與不幸就常在轉瞬之間發生。據社工表示因屏東復康巴士





資源有限，障礙者參與活動不易，特殊教育學者說：「許多障礙者相信，他們參與社會最大的障礙，不是他們自身的障礙或難以暢行無阻的建築，而是人們的偏見與不當的對待。」

我想「心美看什麼都順眼、心善做什麼都愉快」，「慢飛天使計畫」讓我感受到互助互愛，可以重建人性的價值與信心；更自覺教育需從身教開始，可以讓孩子們也會更珍惜目前所擁有的。也許您周遭也有一些身心障礙的朋友，所謂「人心如路，越寬越美」。請您以一分包容的心，大方把愛及溫暖分享給這些朋友，也引領著您的孩子，用心、用情去看周

遭，用行動去幫助那些需要幫助的人，更歡迎社友們一同來「付出分享、分享付出」。

美好的事情是需要大家一起來努力的，我們的小小一點心意，對這些天使們和其家庭，確是很大的幫助，由於你們的熱情、愛心及全力支持，才能使得服務計畫能圓滿達成，最後再次的由衷感激大家，扶輪這個大家庭，就是不一樣，謝謝您們。

PS：如果辦理捐贈儀式，個案因為行動不方便，有需要我們前往其照護據點的，敬請和筆者連繫。



扶輪反毒 公益健騎 根除小兒麻痺 單車環島活動



文／隊長 3521 地區台北芝山社 陳榮富 PP Franky



3520 自行車隊前身是國際扶輪 3520 地區自行車隊，2017 年因劃分為三個地區，為了延續車隊的傳承特成立「台灣扶輪人自行車協會」，並將車隊改為「3520 自行車隊」置於協會項下繼續辦理環島各項活動，由三個地區輪流主辦。同時每年接受三地區委辦「國際扶輪根除小兒麻痺單車環島」的宣傳，今年是 3521 地區主辦，從 3 月召開工作會議、規劃路線、團隊訓練，長達 8 個月的籌備工作。今年環島最大特色是突破傳統的走西濱公路，而是沿著山邊走台 1、台 3 線公路，深入南投縣山區、騎向日月潭、翻過關子嶺、經 175 咖啡公路走內山公路，是極具挑戰的路線。

11 月 7 日 台北－苗栗西湖渡假村

早上在國父紀念館舉行出發儀式，3521 地區總監 Good News 一早到現場鼓勵社友並合影留念，接著在三地區總監授旗與大家的祝福下準時出發，今天的路程全程 140 公里爭取時間趕路，中午抵達新豐用餐，下午在後龍火車站 3501 地區車隊主委 PP Herry 率領 4 位社友在路邊放鞭炮歡迎大家，休息半小時之後繼續趕路，後面 20 公里上坡路段，此時天色漸暗天氣轉涼又下著雨，大家著上雨衣繼續在漆

黑的雨中努力前進。晚上在飯店內用餐並介紹第一次參加環島的社友，竟然高達 50 多人，車隊成立環島時只有 20 多人參加，真是天壤之別，晚上在享受豐富的菜餚、冰涼啤酒後結束今天行程。

第二天 苗栗－日月潭雲品飯店

天氣陰冷有霧，經過一晚好眠又開始一天的行程，后里、豐原，中午在草屯用餐席開 10 多桌人聲鼎沸，12 時半就整頓出發，天空也放晴、陽光燦爛，沿途溪流、河谷、山洞、隧道，青山綠水風景優美，中潭公路到魚池之後是 14 公里的爬坡路段，經過昨天的磨練，大家騎乘的能力提升不少，4 時半就抵達飯店。雲品飯店不愧是五星級飯店，從放置自行車位置，貼心鋪設地毯，房間內泡湯浴池都是精心規劃設計，晚餐自助式 Buffet 菜色多樣豐富，大家開心享用豐盛的晚餐補償這兩天的辛苦！

第三天 南投－台南關子嶺統茂飯店

先到達向山遊客中心在此短暫停留並拍大合照，日月潭風景優美，照片張張精彩，接著往水里、集集，直到竹山，紫南宮休息，大家順便去拜拜沾沾財運，中午在斗六用餐。下午 1 時動身，此時天空下著細雨，大家紛紛穿

上雨衣繼續前進，在大林糖廠休息時有社友不慎滑倒，臉部、身體有多處擦傷，所幸無大礙。接著騎往台南關子嶺，其海拔約 500 公尺，在日據時期開發為溫泉景點以泥漿溫泉世界馳名，最後 10 公里的陡坡把大家累壞了！晚餐時介紹這次參加環島的 20 對夫妻，真的很溫馨，晚餐圓滿結束。

第四天 175 咖啡公路－東港大鵬灣飯店

早上出發翻過關仔嶺之後就沿著 175 公路騎乘，沿路像是漫步在雲端，霧氣瀰漫景色優美，沿途車輛稀少，只有農民的工作貨車進出，路邊除了兩三家咖啡商店鮮少行人，出了 175 公路接著走台 3 線並在南化參觀江家古厝景點，中午用完餐繼續往旗山武德殿，May 的母親特地準備香蕉、芭樂招待我們，PDG Venture 也購買旗山有名的冰棒慰勞大家。出旗山就一路下坡往林園，下班時間人車頗多，在舊鐵道濕地生態公園補給休息之後就直奔飯店，晚上近 6 時才到達，辛苦的一天！

第五天 挑戰壽卡－台東知本 F Hotel

早上在枋山加祿國小枋山分校休息補給，過枋山後逐漸看到大海，一路直抵楓港，此時海風逐漸增強，這段路碰上落山風又逢上坡真是吃力，中午在雙流的社區廣場用便當略作休息就出發前進壽卡，從雙流開始公路上車輛少了好多，到達壽卡驛馬站大家興奮的拍照合



影，過了壽卡沿著壯闊的大海北上，原以為是較輕鬆的行程，孰知碰到颱風的外圍環流，強大的逆風讓大家吃了不少苦頭！晚餐席開 15 桌並為 11 月壽星慶生也表揚 65 歲以上環島社友，東南社的 Steve 今年 85 歲依然全程參與獲得大家熱烈掌聲，晚會在熱烈氣氛中結束。

第六天 台東－花蓮瑞穗天合酒店

上午在瑞和車站充分的補給休息緩和前幾天趕路的心情，關山的台 9 線是台灣最筆直的公路，中午在池上用便當，PDG Pyramid 也特地準備當地名產釋迦請大家品嚐。下午走花東有名的 193 縣道花東縱谷，沿路盡是綠油油的稻田風景，景色相當迷人，是單車攝影者公認的最美公路之一。下午補給點春日派出所是全台最早的鐵馬驛站，車隊也曾捐贈自行車架垃圾桶，其門口正好是在北迴歸線上，合影之後





天色已暗又繼續趕路。

第七天 花蓮一日遊 F Hotel

特安排 9 時半出發大家可悠閒在飯店享用早餐，之後前往大農大富平地森林公園及光復糖廠參觀，淡海社 PP Longer 是當地人，特請大家吃著名的紅豆牛乳冰，令人感受到花蓮人的熱情。中午在林田山的餐廳用餐，今天行程只有 71 公里，下午 4 時就到飯店準備明天的「蘇花公路」。

蘇花公路是台灣多山地形公路代表，大部分車隊考慮安全都略過不騎，3520 車隊傳統是「無畏無懼繼續前進」，晚上理事長 PP Arthur 特準備花蓮有名的豆花慰勞大家。

第八天 挑戰蘇花公路—綠舞飯店慶功晚宴

早上車隊在崇德加油站停留集結小隊的方式依序出發，經過隧道時吹哨子壯膽減少新手的恐懼感，這時雨越下越大到達南澳餐廳時大

家已全身濕透，還好工作團體及時準備薑茶暖和大家的身體也溫暖了大家的心。用完餐 1 時 40 分再啟程面對著又是兩座大山，其中東澳到蘇澳（蘇東坡）是體力、耐力的最大考驗，加上下雨氣溫驟降，雨水、汗水冷熱交迫著靠意志力一步一步緩慢往前騎，最後在南方澳觀景平台集結分批抵達飯店。

7 時晚會開始，感謝地區領導人 3521 地區 DG Good News、3522 地區 DS Jason、3523 地區 DG Tiffany，還有多位扶輪先進特地過來參加慶功宴，首先介紹工作人員及標兵並感謝他們，接著頒發完騎證書及獎牌，典禮簡單圓滿結束，接著大家歡唱將晚會氣氛 High 到最高點，完全忘記白天在風雨中完成挑戰蘇花公路的辛苦。

11 月 15 日「我們終於完成了」

早上依然 7 時半出發，天氣晴路上行人、車輛稀疏，在蘭陽博物館及草嶺隧道休息補給，11 時即到雙溪餐廳用餐，12 時半即再出發，走 106 縣道上平溪，平雙隧道是今天唯一的上坡路段，大家感覺好像變成容易了，下午在姑娘廟休息集結，4 時準時進入國父紀念館接受各地區長官社友及親友們熱烈迎接並道賀凱旋歸來。恭喜大家完成一次不一樣的環島，大家辛苦了！我們挑戰成功了！

感謝所有的工作人員及標兵，有您們才能圓滿完成這次艱鉅的任務。我們相約明年牛年環島見！



生命橋樑助學計畫 為莘莘學子 搭起一座邁向理想 目標的橋樑



台北市瑞安社社長 劉素貌 P Tammy



生命橋樑助學計畫在 2014 年由瑞安社創社社長 CP, ARC / IPDG Sara 發起，瑞安主辦，今年已經邁入第 7 年，非常感謝今年 3521 地區 31 社，共贊助 70 位學生（表格如右）。計畫除了提供獎學金幫助學生減輕經濟壓力，還提供數十小時的課程，幫助學生更認識自己的天賦，明確未來職涯發展的方向。同時學習職場必備的技能和心態，為進入職場做準備。更難得的是由贊助獎學金的扶輪人擔任導師，陪伴關心學生的學習，並分享傳承自己的人生和職涯經驗。學生也因計畫而連結，彼此鼓勵，形成一股向前推動的正向力量。計畫提供多樣資源，滋養學生的成長。它不只是一個學習計畫，更是生命影響生命的過程。

非常感謝 7 年來共同成就生命橋樑助學計畫的扶輪夥伴們，沒有大家堅定的信念和無私的付出，計畫無法持續到

No	分區	社名	贊助學生人數	No	分區	社名	贊助學生人數
1	1-2	新生	1	18	8-1	華岡	1
2	1-3	北安	2	19	8-3	華朋	
3	2-1	陽明	2	20	8-2	華友	2
4	2-3	福齡	1	21	8-4	九合	2
5	3-2	明德	1	22	8-5	華英	1
6	3-5	天欣	1	23	9-1	劍潭	1
7	4-2	中正	1	24	9-2	清溪	1
8	4-4	大直	7	25	11-1	長安	1
9	5-2	陽光	1	26	11-2	瑞安	16
10	5-3	仰德	3	27	11-3	長寧	1
11	5-4	芝山	1	28	11-4	瑞昇	1
12	6-1	雙溪	2	29	11-5	瑞科	
13	6-2	洲美	3	30	11-6	瑞英	2
14	6-3	沐新	2	31	11-7	百川	11
15	7-1	首都	1	3521 地區總計			
16	7-2	中原	1	總贊助社數		31	社
17	7-3	新都		總贊助學生人數		70	人



2020年10月24日導師們參加「如何成為生命橋樑受獎學生的好導師」交流會

今天。在扶輪夥伴們的認同和支持之下，除了台北，這計畫更推廣到 3470、3461、3462 和 3482 等地區開枝散葉，幫助台灣更多需要幫助的年輕人。而當初以瑞安社社友為主的執行團隊，近年來也陸續有其他友社社友加入，一起分擔各項工作，共同成就這項深具意義的服務計畫。

今年，生命橋樑助學計畫一樣是地區獎勵的服務計畫，也是第 11 分區的聯合服務。計畫在 10 月 18 日完成所有申請學生的面試，接著進行導生與導師配對，並在 10 月 24 日舉辦說明會。另外，還特別安排 2 小時的共學會，有近 70 位導師聚在一起，探討分享如何成為生命橋樑學生的好導師。看到各行各業傑出有成的導師們，如此謙虛學習，真的令人非常感佩！

「授人以魚，不如授人以漁」是當初推動這個計畫所秉持的理念。感恩生命橋樑助學計畫打開機會，讓我們能夠在幫助別人的同時，也砥礪自己，使每個參與的生命得以成長綻放！

7 年來持續參與這個計畫，擔任課程總教練、導師以及執行團隊成員，讓我深刻體會到這個計畫的意義和價值。學生常問到：「我們素昧平生，為什麼你們願意為我們做這麼多？」真的非常感謝扶輪人無私的付出，出錢贊助，還花時間和心力關心學生，定期互动交流。受獎學生一開始會覺得參加課程是義務，是「被要求」的。而上了幾堂課，體會到實際幫助之後，心態轉變為「好在我有申請」而更



2020 年 10 月 24 日導師們參加
「如何成為生命橋樑受獎學生的好導師」交流會

認真學習。看到學生積極為自己的將來負責，感到欣慰並受到激勵，而產生持續參與的動力。

在此跟大家分享一些來自受獎學生、贊助社導師以及課程教練們的回饋。衷心希望生命橋樑助學計畫能夠在有愛的扶輪人持續支持下，幫助更多清寒學子翻轉前進！

受獎學生分享導師對自己帶來的幫助：

- 透過跟導師面對面談話，了解到導師的經歷及人生閱歷，曾經對未來迷惘的我感到十分有幫助。感受到有人關心我。
- 透過跟導師分享未來展望可以督促自己思考，導師的回饋也能讓自己更有方向。
- 給予我正向的鼓勵跟肯定，並支持我的興趣，讓我在專業上更加努力的去學習。
- 導師的鼓勵，使我更有動力。
- 越接近畢業，越會需要瞭解出社會的「眉角」，且導師會跟我分享她過往經驗，以及瞭解導師的產業領域是在做什麼，能夠擴大眼界！

贊助社導師分享：

• 「當我第一次在社內接到要負責生命橋樑導師的職責時，我並不清楚『生命橋樑』是懷著何種神聖目標？直到我參與其中，才深深地被這一群導師們所感動，為了這些助學計畫，大家不但捐錢並貢獻出自己寶貴的時間，陪著孩子們成長茁壯。

學生從送履歷到面試之前，並不瞭解這群扶輪人在做些什麼？為何還要規定上課，但一年之後他們的心得分享讓我們這群導師感動異常，很多人在這裡交到很多好朋友，參與的

七年來各地區的贊助情況如下

年度學生人數	台北地區	小計	3482地區	3461地區	3462地區	3470地區	贊助學生總計
2014-15	舊生 0 新生 205	205	0 0	0 0	0 0	0 0	205
2015-16	舊生 53 新生 40	93	0 0	0 0	0 0	0 0	93
2016-17	舊生 49 新生 86	135	0 0	0 0	0 0	0 15	150
2017-18	舊生 38 新生 69	107	0 0	0 0	0 0	0 120	227
2018-19	舊生 46 新生 64	110	0 0	0 0	0 0	0 18	128
2019-20	舊生 34 新生 67	101	0 23	0 85	0 40	0 18	267
2020-21	舊生 38 新生 78	116	0 0	0 50	0 80	0 18	264
七年總計	舊生 258 新生 609	867	0 23	0 135	0 120	0 189	1334



2020 年 10 月 24 日「生命橋樑新舊生說明會」導師、貴賓暨受獎學生全體大合照

訓練也讓他們知道將來入了社會，要準備如何去面對未來的職涯，每個人都對前途充滿信心。」——清溪社 PP Jolene

• 「生命橋樑計畫，在某種意義上，可以說是引導同學重新認識自己的一種過程。而所謂『重新認識自己』，至少包含了兩種不同的層次：首先，是同學在以往的成長經歷中，或許沒有充分的機會，好好省視自己在興趣上或個性上的特點。所以同學透過我們的課程，在老師的細心指導下，獲得了重新面對自己的機會，更清楚認識到『我之所以是我』的理由。再來，是同學在上課的過程中，同時發現到自己具備非常多的發展可能性。也許以往並不覺得自己有興趣或有能力來嘗試新的事物或領域，但藉由上課與討論，激發了很多創造與想像的空間，重新挖掘出自己無窮的潛力。這就是同學實際去思考『如何發揮自己』，所獲得的一種令人興奮的成果。重點在於：『重新認識自己』，才能『發揮自己』。」——大直社 PP Ichi

• 「瑞英社在剛成立之際就有機會參加『生命橋樑助學計畫』，體驗到扶輪的精神及執行力，大家都非常感佩。這是一個策劃十分周延而且內容豐富紮實的助學計畫。除了有許多專業講座之外，還有不同團隊共創的合作，在在都看得到導生們活潑的創意、機智及團隊合作的力量，結合出非常有趣的構想。年輕的孩子們對學生生涯之後的事情非常好奇及關

心，可以隱約的感覺到他們些許的不安；但這都是正常的，面對未知，每個人多少都會有些疑慮。這時候導師在求學及求職之途給予的引導及帶領就非常重要。我們在這過程中看到年輕學子努力向上，為自己儲備能量，建立人脈，深覺他們有一片很寬闊的天空，有無限的可能，只等著他們自己去探索並經營各自的人生。」——瑞英社導師群

課程教練分享：

• 「每一梯次工作坊從學生一開始迷茫的眼神，到第三天學習成果發表看到學生們找到方向後，對未來充滿期待的眼神，以及同學們分享學習成果所展現的創意及團隊精神，令人開心感動！對各扶輪社友、幹部們願意出錢出力，犧牲假日，持續支持舉辦生命橋樑助學計畫的精神，令人敬佩感動！」——Steven Chuang 教練

• 「參與生命橋樑這 5、6 年裡，常常聽到學生們說，『過去我從來沒有人可以討論這些事（職涯、生活、生命議題）』，『以前我覺得我沒有資格作夢，但在教練的支持與鼓勵下，我敢試著去築夢踏實』生命橋樑為年輕的生命在喘不過氣的現實與開創美好未來之間，搭起了希望；也讓他們更勇敢地去看見自己的價值，發揮自己的強項與長才，積極且踏實地為自己、為家人，以及為社會創造最大的生命價值。」——Amanda Fan 教練

2020 年 11 月 虛擬亞太區主編研討會

編輯部

每兩年召開一次的全球主編會議，2020 年因全球新冠肺炎疫情之故，改以視訊會議方式舉行，又因不同時區之故，必須分成亞太、非洲、歐洲、美洲分別舉行。亞太區於台北時間 11 月 13 日上午 9 時召開，會議由國際扶輪區域扶輪雜誌暨通訊協調人 Donna Cotter 與國際扶輪全球通訊設計主任 Patrick Nunes 共同主持；主講人有國際扶輪通訊長兼總經理 David Alexander、《國際扶輪英文月刊》主編 John Rezek，密西西比大學雜誌先生 Samir Husni 博士等人。出席編輯有台灣、日本、韓國、印度、泰國、菲律賓、澳紐雜誌的主編及編輯同仁，《台灣扶輪月刊》由主編李博信 PP Marine 率編輯邵玉楚 Henry 及編輯部同仁與會。

會議首先由 Donna 說明全球所有扶輪雜誌組成的團隊，雖然因為新冠肺炎疫情無法聚首，但是有共同的目標必須達成及分享資訊交流意見，本次研討會以虛擬方式舉行，未來將會愈常以視訊舉行區域性會議，並說明當天探討的議題。

國際扶輪通訊長兼總經理 David Alexander 談「建立品牌的策略及扶輪雜誌如何響應」

管理扶輪組織的通訊、創意和計畫，及國際扶輪策略品牌主要舵手 David Alexander，在演講之前播放一段影片，呈現 100 多年來世界

各地的扶輪社員都是採取行動的人，在危急時刻，以行動幫助社區共同因應挑戰，解決困難。

他指出，調查顯示每四個人中有三個人聽說過扶輪這個品牌、看過扶輪標誌，但是真正了解扶輪及扶輪對社區的價值的人數不多。因此扶輪雜誌提供的訊息應告訴大眾扶輪與社區的關聯、顯示「扶輪社員是採取行動的人」之強烈的訊息，一起歡聚聯誼並用自身的專業知識與能力幫助社區因應挑戰。調查顯示希望做出改變使世界變得更好的人士對扶輪能產生共鳴。2020 年全世界受到疫情影響，許多事物除了面對面也須使用虛擬方式處理，這就是世界未來的走向。扶輪正在調適改變，而扶輪雜誌網也要協助扶輪社、扶青社了解並做出各種調適改變。

扶輪正推行「行動計畫」，以四大優先事項讓扶輪社、扶青社反應出所服務的社區來「增加影響力」(Increase Impact)、「擴展觸及」(Expand Reach) 各式背景的人群、「提升參與者的參與」(Enhance Participant Engagement) 讓參與扶輪有良好經驗，並在不斷改變的世界「增進我們的調適能力」(Increase Our Ability to Adapt)，使扶輪品牌更強大。此外，理事會為打造強大扶輪品牌，已通過供我們利用的四大策略：

策略 1 —— 一個聲音 (One Voice)

扶輪要使用雜誌、網路、社群媒體、媒體公關、電郵行銷及各種行銷手段述說扶輪社員是採取行動的人的故事。各扶輪雜誌編輯的工作是確保雜誌的內容有非常強而有力故事，顯示扶輪做些什麼及如何幫助社區，改善扶輪體驗。扶輪品牌中心提供各種資源及專業製作的影片等材料，可供扶輪社使用依當地情況修改。



策略 2——善用品牌大使的力量

扶輪有 120 萬社員、數十萬的扶青社社員、生命受扶輪影響的人士、名人，他們都可以作為品牌大使。扶輪雜誌要幫助他們把他們的扶輪經驗、扶輪故事散播出來，顯現扶輪是行動的人。

策略 3——扶輪社員與支持者的體驗

國際扶輪希望透過各種通訊管道，包括扶輪雜誌，呈現扶輪社和扶青社如何在社裡執行行動計畫以及如何迎向挑戰，例如肺炎大流行，他們如何適應，如何協助社區適應，如一面鏡子真實反映扶輪的體驗，改善社員及非社員對這些體驗的感受。

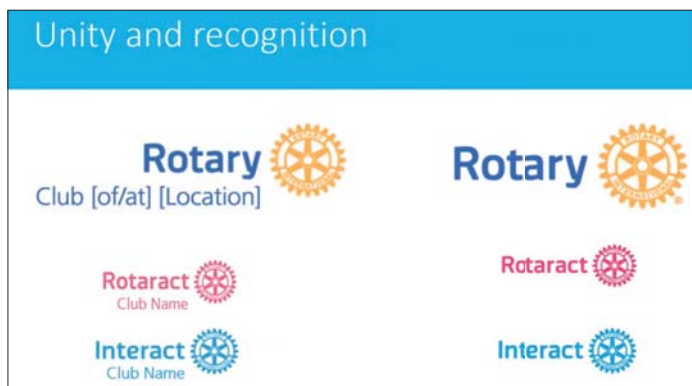
策略 4——利用活動當作一個機會

我們可以利用國際年會、世界小兒麻痺日等各種大大小小扶輪活動，作為一個機會，促進啟發社員及吸引社區成員更加認識扶輪的國際性、聯誼歡趣、服務事工。利用行銷、廣告、媒體及社群媒體宣導報導，告訴社區讓他們知道扶輪做些什麼。在活動前後問卷調查對照，我們可使社區對我們的理解更加深入。

扶輪全球通訊設計主任 Patrick Nunes 談「視覺品牌的一致性」

扶輪的策略當中的「一個聲音」，重點在於視覺定位。也就是說地區跟社應該如何使用我們的標誌 Logo，一致性地呈現我們的品牌。因此，扶輪在 2013-14 年度制定並推動統一及辨識性強的新徽章及標誌。去年國際扶輪理事會決定要求秘書長擬定並執行一個計畫以確保遵循統一的視覺指南及標準，理事會還決定要求扶輪地區、扶輪聯誼會、扶輪行動團體必須在 2020 年 12 月 31 日前（原定 6 月 30 日，因疫情延後），扶輪社、扶青社、扶少團必須在 2022 年 6 月 30 日前，使用正確的扶輪標誌。國際扶輪要求必須遵循這些統一的標準，不論以實體還是數位電子方式呈現。

雜誌的工作在幫助各扶輪社及地區看到我們品牌的正確視覺運用上扮演非常重



要的角色，要與扶輪地區、扶輪社，以及扶青社、扶少團齊心協力來彰顯同一種聲音、同一種視覺，並且不要刊登任何不正確、不能正式代表扶輪品牌的扶輪標誌的照片。國際扶輪鼓勵扶輪雜誌不要刊登任何顯示舊扶輪標示的照片，舊 Logo 只可作為歷史性故事的一部分。

數位電子及內容主任 Eva Yusa 談「共同的編輯行事曆」

她表示最近國際扶輪訂定了全球的共同編輯行事曆，協調各雜誌、網站及社群媒體刊登的內容一致且有共同的主題。藉此更密切合作，延續協調世界小兒麻痺日訊息在各雜誌共同推行的成功經驗。在這個成功的基礎下，共同的編輯行事曆可讓我們規劃故事，然後使用不同的媒體管道來講故事，以每季協同刊登的主題。

國際扶輪英文雜誌主編 John Rezek 談「扶輪雜誌的重新設計」

他說明國際扶輪英文雜誌也從 2020 年 9 月起全面更改設





計。原因是社員擴展納入了扶青社社員，而且行動計畫的焦點涵蓋擴展觸及人群，因此扶輪的旗艦雜誌也必須隨之因應及改變。受眾鎖定在多元及潛在的讀者及社員，尤其是不到40歲的婦女，並吸引扶青社社員及年輕人，同時不會讓年長受眾覺得被拋諸於腦後。

他也指出名稱從 The Rotarian 改為 Rotary 是要讓扶輪社群裡每一個人都覺得是與自己有關聯的雜誌；更能向全球宣傳扶輪品牌；與所有扶輪雜誌有相似的樣貌。刊頭的改變也為了創意與品牌的一致及忠誠度取得平衡。

版面中安排較大的照片，讓讀者受到吸引，從而想要知道背後的故事與人物是什麼；使用更多繪製的圖像以有效地傳遞訊息，讓眼球跟著圖像閱讀著雜誌的內容；特寫故事則提供更多的畫面，引人入勝，沉浸於故事當中。

Samir Husni 博士演講「愛上你的讀者」

他是在美國的雜誌行業的分析師，2018年在伊文斯敦的雜誌主編研討會上演講並持續與扶輪雜誌互動。

本次主編研討會他演講「愛上你的讀者」，他首先舉例以一個新冠肺炎大流行期間的假訊息，來顯現我們在一個充滿變化的時代，變化是這個時代唯一不變的事，我們必須因應。現在這個數位時代，印刷的雜誌已不敷需求，以往行事的方式已沒落，但是問題不在印刷版本還是數位電子版本，而在於內容。我們要實行改變而非夸夸談論改變。簡單來說，要愛上你的社員，因此雜誌必須要創新、有創意，把故事以甜美、迅速、簡短的方式有效地訴說出來。

Donna Cotter 及 Patrick Nunes 分享 通訊委員會工作小組及讀者問卷調查的資訊

他們說明了國際扶輪通訊委員會的工作小



組（包含了兩個雜誌的主編）針對扶輪章程細則中的訂閱相關規定，正在研擬辦法彌補縫隙，並於2021年4月提交理事會審核。

國際扶輪對各區域扶輪雜誌所服務的國家內的讀者以電子郵件方式完成了簡短問卷調查，並一一與各雜誌以視訊會議說明調查結果，目前正在總結報告。

問答

Donna Cotter 在會中提出兩問題

一、全球扶輪雜誌影響多少人？1) 96萬8千人、2) 57萬2千人、3) 147萬2千人？

正確答案是全球扶輪雜誌的讀者有147萬2千人，包括非扶輪社員，顯見區域扶輪雜誌維持高品質並能述說扶輪故事有極深遠的影響力。

二、了解扶輪通訊策略之後，主編們改變了看待雜誌內容的角度？1) 絕對會、2) 也許會、3) 不會，幫助更能組織扶輪雜誌的故事和內容？

結果眾主編67%認為會、33%認為也許會，更清楚更有效地規劃內容並覺得有幫助。

綜觀此次會議，國際扶輪推展行動計畫及鼓勵遵循扶輪標誌／品牌一致性不遺餘力。先前9月的會議中，也呼籲台灣扶輪月刊多刊登服務行動的照片，減少刊登排排坐、站的圖片及不要刊登未使用正確扶輪徽章的照片。

扶輪領導學院台灣分部 第 59 期訓練會籌備承辦心得報告

3522 地區臺北市大湖社創社社長 林孟辰 CP Sunny



2020 年 6 月初，非常感謝扶輪領導學院 (RLI) 台灣分部副校長 PDG Venture 的推薦，Sunny 非常高興且榮幸地擔任於 2020 年 11 月 21-22 日舉辦之「RLI 第 59 期訓練會」(RLI-59) 的籌備主委，開啟了「扶輪打開機會」的另一頁。

因為有 RLI 台灣分部校長 PDG Stan 及多位扶輪先進的指導、傳授承辦之寶貴經驗，加上本社臺北市大湖社社長 Howard 領導有方，率領本社全體社員，全心全力投入事前籌備暨訓練期間的服務，籌備工作順利推展，課程暨活動圓滿成功，讓本社全體社員都深刻體驗到「從服務中成長，在成長中服務」的樂趣及價值，更促進本社社員間之情感交流與凝聚向心。因此 Sunny 覺得，承辦此活動，Sunny 及大湖社獲益良多！

幾乎各項扶輪地區訓練計畫，大多以「特殊任務」為訓練主軸。RLI 訓練會則不同，RLI 訓練會是專注於扶輪領導人及有潛力的扶輪領導人，在扶輪生涯的初期，提供提升其個人之一般領導力及傳承扶輪知識與經驗。眾所周知，領導能力是扶輪社成功的極其重要要素。如此一來，RLI 訓練會恰好著力於扶輪領





導人之「個人領導能力的培養與提升」，而對於扶輪社的永續發展，產生非常大的正向助益。

Sunny 是在 2014 年於內湖社擔任社長任內，參加 RLI 訓練會；是第 23 期的班長。有感於 RLI 訓練會對扶輪社及扶輪社領導人的幫助極大，Sunny 不僅在內湖社大力推動 RLI 訓練會，更在創立臺北市大湖社之後，把本社的未來領導人 (PE、PN、PND...) 參加 RLI 訓練會列為必要的程序。因此，本社創社迄今雖僅第 5 屆，但是，本社第 1-4 屆前社長、第 5 屆現任社長、第 6 屆社長當選人、第 7 屆社長提名人、第 8 及 9 屆指定社長提名人，都已經完成 RLI 訓練會課程。得助於 RLI 訓練會本社各領導人之間，有了更健全的扶輪共識及共同的扶輪語言，彼此間溝通更和諧順暢；直接、間接地幫助本社社員之間情感融洽，社務昌隆、蒸蒸日上。因此，Sunny 不僅非常推崇 RLI 訓練會，更感謝 RLI。

本次承辦 RLI-59，能夠圓滿成功，非常開心！要特別感謝諸多扶輪先進暨社友們的大力贊助及協助：

感謝 RLI 台灣分部——校長 PDG Stan、副校長 PDG Venture、執行長 PP House、資訊長 PP Henry、北區協調人 PP Michael、顧問 CP Jassica …，提供許多經驗傳承及協助。

感謝擔任講師的諸位 PDG 們，秉持為人師表的熱情，傳道、授業、解惑。使學員們豐收滿滿。

感謝 3522 地區 DG Dens 百忙中撥冗前來開訓致詞勉勵學員，並參加 RLI 之夜晚宴且贊助紅酒，使晚會聯誼氣氛美好、水乳交融。

感謝大湖社贊助照相背板，讓學員們留下難忘的美好回憶！感謝大湖社社長 Howard 與 CP Sunny 聯袂贊助 RLI 之夜晚會的樂團，使晚會 High 到最高點。感謝大湖社 IPP Grains 贊助「長青穀典優質堅果禮盒」，贈送給每一位學員及 RLI 領導幹部，使學員們帶著溫馨美好的感覺回家。感謝大湖社動員逾 20 位社員，全心全力投入，一起承擔及服務，把 RLI-59 辦得超級圓滿成功！除了感謝，還是感謝！

Sunny 也在此呼籲：鼓勵所有扶輪領導人都要參加過「RLI 訓練會」。沒參加過，可能會遺憾終生；參加過，保證不會終生遺憾！

台北朝陽社 王孝梧同學感恩學習成果報告

王孝梧 Robin



背景說明：

王孝梧同學係在 2017-18 年度，由本社申請國際扶輪全球獎助金，USD44,950，協助王同學前往英國牛津大學攻讀博士學位，作為紀念本社創社 25 週年慶祝活動的一部份。

該申請案係於 2017 年 8 月起，由當屆社長 PP Chris 負責申辦，並於當年 12 月 20 日獲得 RI 通過，王同學得順利成行。本案已經於 2020 年 8 月 14 日，經由 RI 審查核可 PP Chris 提出的最終結案報告，而宣告完成。

王同學於繁忙研究行程中，特地抽空撰寫感言，並報告他的近況，向各位社友表達他的誠摯謝意，感謝各位社友幫他完成夢想。



感謝由朝陽社褚志雄 Liver 醫師發起，並蒙各位朝陽社社友的慷慨捐助，PP Chris 一路亦師亦友的指導協助，再加上 PDG Skin 劉思楨前總監在當年總監任內的監督，及大力協助，很幸運地在 2017 年年底，申請到國際扶輪提供的獎學金，達成負笈英倫，就讀牛津大學博士班的宿願。

在忙碌的研究生涯當中，不知不覺中，我到牛津大學就讀已近三年了。目前上述扶輪獎學金已在近期執行完畢並結案，三年來，不敢些許或忘國際扶輪基金會的宗旨，改善健康，

支持教育，消弭貧窮，促進世界相互瞭解，良知以及和平的遠大心志。

非常感謝各位扶輪社友協助心意，讓我順利完成求學夢想，趁此機會，將我目前的計畫／成果，以及三年來個人的一點學習感想，向大家做簡短的報告。

在 Covid-19 肆虐全球期間，我專心致力於論文的書寫：Computational imaging of ultrafast plasma processes（人工智慧處理超高速電漿泳動成像）。同時，我的共同研究團隊和我也正在進行著，將我的理論付諸成實際的成品。

全歐洲最大的雷射實驗場在德國，因此我與德國漢堡大學和慕尼黑大學合作，一起共同研究。前些日子，在德國幾個禮拜的密集實驗當中，我們研發了雷射驅動的超快速相機。相較於普通相機的二度空間感受器，我用人工智慧演算設計的相機，可以在三度空間超速的電漿泳動當中，瞬間攝取數十兆個影像。

在指導教授和牛津校方的鼓勵下，我申請了專利。並將這快速的影像攝取方法，應用於實際，遠景無限，尤其是在農業和醫藥方面，大有可為。

這個新的快速影像攝取方法，可以迅速攫取無數影像，了解身體微細結構的變化，也可被迅速轉化成像與判讀，幫助疾病的早期診斷與治療，例如可運用在內視鏡的範疇，或眼睛視網膜疾患身上。也可以測定藥物的成份，和血氧濃度等等。

在農業方面，則可以用這個雷射驅動的相機，來決定果實是否成熟，水果內部的水份是否充足，或者有任何病蟲害正在進行等等。

一個創投公司發現了我的專利，邀請及協助我們設立新創公司，我們迅速在數個月

集資達標，順利成立了「Living Optics」公司(livingoptics.co)。目前，我們雇用了 11 位研發人員，其中 5 位有博士學位，6 位是博士後研究，陣容整齊堅強，所以很快地，我們的概念已經付諸實際，產品原型也已經交給客戶測試中。對於考慮申請到牛津的同學們，或想申請國際扶輪的獎學金以及其他各種獎學金的同學們，我有一些小小的忠告：首先就是一定要「提早申請」。很多學校申請的截止日期，真的是出乎想像地非常非常地早。

另外，尋求申請各式獎學金要非常認真，非常仔細。有很多特殊的基金會，一直在努力地要把獎學金送給莘莘學子。例如我在德國做實驗的時候，他們給我非常豐厚的研究獎助，這個基金會是專門給在德國做實驗的牛津和劍橋的研究生。

如果你要走實驗研究路線，請小心選擇你的指導教授。我個人的脾性，需要教授給我完全的自由，讓我去做所有我天馬行空想出來的

實驗。在接觸 15 位以上的教授後，我選擇了目前這位指導教授。

教授們也竭盡所能地在找合適的學生，所以在面試當中，你也同時在面試你的指導教授。他們都很喜歡收一些有前瞻創意的學生；但是他們通常都很不擅長回信，通常我就直接去敲他們的門。如果有人在兩個禮拜內不回你的 emails，絕對要再寄一次給他們。如果你第一次申請被拒絕，請不要沮喪。

很多最有成就的學生，都是在工作幾年後，或者當研究助理很久之後，才得到研讀博士學位的機會。

如果各位同學有任何問題，我很樂意貢獻所知。在牛津的研究求學生涯，充滿了挑戰與樂趣，但我真的是很想念台灣的路邊攤和麻辣鍋。請記得帶你最愛的食譜來英國，這裡真的是美食的荒漠，我可以跟你掛保證，物理系的餐廳，絕對不會冒險搞出什麼好吃的東西給你。

台灣 12 地區扶輪社及社員人數

統計資料至 2020 年 10 月底
資料來源：各地區總監辦事處

	2020 年 7 月 1 日		2020 年 10 月 31 日		2020 年 7 月 1 日		2020 年 10 月 31 日	
	扶輪社 社數	衛星社 社數	扶輪社 社數	衛星社 社數	扶輪社 社員人數	衛星社 社員人數	扶輪社 社員人數	衛星社 社員人數
3461	64	1	65	1	2,975	12	2,973	10
3462	64	0	66	0	2,617	0	2,671	0
3470	66	4	66	4	2,247	61	2,344	56
3481	88	12	88	15	2,505	108	2,598	170
3482	73	9	73	9	2,227	102	2,254	111
3490	100	8	100	7	4,670	83	4,988	77
3501	84	6	84	6	2,706	47	2,828	47
3502	63	6	63	5	2,258	64	2,372	60
3510	96	5	96	5	3,075	32	3,232	32
3521	56	2	57	2	2,000	42	2,040	42
3522	64	4	65	4	2,394	61	2,508	54
3523	74	9	74	9	2,189	37	2,260	41
總計	892	66	897	67	31,863	649	33,068	700

光耀蒙古三部曲 Bright Mongols Trilogy

文／台北市松仁社 游永壽 PP Paul

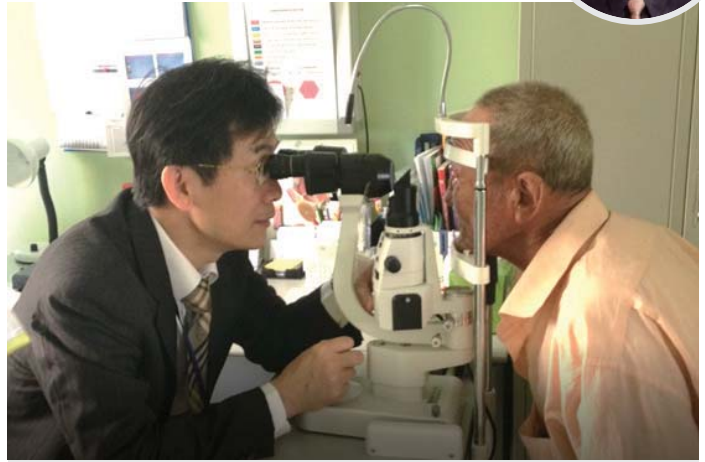


緣由

2012 年國際扶輪基金會 (The Rotary Foundation)，在經過三年的試驗期（台灣試驗地區為 3500 地區），決定於 2013 年 7 月 1 日開始實施獎助金制度，WCS (World Community Service) 世界社區服務互助計畫正式邁入歷史。

2013 年 3 月在 PETS（社長訓練研習會），與當時的第 2 分區仁愛社 PE Jay 許永政，談到如何來申請首批的全球獎助金 (Global Grant)，當時的總監當選人 Amko 黃金豹，極力贊同並鼓勵同屆社長當選人規劃案件申請。當時的地區扶輪基金委員會主委 PDG Pauline 也與地區扶輪基金委員會積極輔導 3520 地區各社。

仁愛社 PE Jay 是台灣視網膜協會創會理事，本身從事眼科機械設備與醫藥品多年，對眼睛疾病有相當專業了解。我們經過資料搜尋與分析了解，發現外蒙古是國際衛生組織調查全世界視網膜病變及糖尿病發生率最高的國家。也由於地理位置屬於 2,000 公尺左右的高原，UV 紫外線照射強烈，人們飲食習慣偏向



WCS 醫療服務，圖為長庚紀念醫院眼科賴旗俊部長為病患作眼底視網膜檢查

牛羊肉類，很少蔬菜水果，造成高血糖及高血脂罹患率。外蒙古屬於開發中國家，人民經濟水平較低，家庭中若有一人罹患視力病變，往往造成全家的負擔；降低罹病率，是解決社會問題的首要辦法。

首部曲——眼科義診（烏蘭巴托市）

GG1413281 申請案在 2013 年 2 月 5 日開始上網填寫，經過二個月的學習與努力，終於送出申請，經過 3450 與 3520 地區總監與地區扶輪基金主委授權，同年獲得國際扶輪基金會核准，是 3520 地區首批 8 個申請案被核准之一。申請案屬於人道服務案件，總金額美金 38,000 元，國際伙伴社是 3450 地區烏蘭巴托扶輪社。

當時的社當 Oyungerel Amgaa 是我從國際扶輪名錄中找到的同屆社長，經過意見交換與討論，開始了我與外蒙古這些年來的不解之緣。

外蒙古地處高原，每年的 5 月下旬到 8 月中旬較適宜外國人旅遊；2013 年 7 月雖然申請案還沒核准下來，DG Amko 排除總監繁忙行程，特別撥空於 7 月初剛上任



GG1528290 VTT Inbound 眼科醫師於林口長庚紀念醫院眼科手術房見習

時，就帶著由台北振興醫院劉副院長及林口長庚醫院眼科部部長賴旗俊的義工醫療團隊；及台北仁愛社 P Jay 及松仁社 P Paul 率領的扶輪社志工團隊，前往烏蘭巴托執行 GG 案的前置服務。完成首次對外蒙古的眼科醫療服務，感謝 Jay 社長，這次醫療團隊的差旅費及醫藥品費新台幣 50 萬元，全由他捐款給仁愛社社會服務基金來支付，也謝謝兩社社友們的相挺。

2014 年 5 月外蒙古入春，與當年 PE Joe 夫婦及社友 Lilian 夫婦，伴同林口長庚醫院眼科部黃奕修主任及楊嶺主任，經香港轉機飛往外蒙古烏蘭巴托市，與國際伙伴社烏蘭巴托扶輪社及烏蘭巴托和平大道社共同執行 GG1413281 專案。此專案共檢查約 400 名的眼疾患者，召回複診 38 人，接受眼疾治療及手術共 19 人，還不包括 2013 年 WCS 的醫治患者人數。

獎助金服務深受每一年地區總監的重視，2015-16 年度總監 DG Venture，任命我擔任地區 VTT 主委，借由林口長庚醫院眼科部與長庚醫院國際醫療基金的協助，加上地區 DDF 3,000 元美金的獎助金，我們提供外蒙古烏蘭巴托醫學大學醫院 3 名正職眼科醫師，來台於林口長庚醫院眼科部接受一個月的眼科專業訓練，從此開啟了台灣扶輪在扶輪基金 VTT 獎助金發展的領域。



GG1528290 VTT Inbound 受訓學員，
體驗盲人日常生活與行走。

二部曲—— VTT Inbound 訓練

GG1528290 案於 2015 年 6 月提出申請，2016 年 4 月獲准，專案金額美金 40,500 元，內容為 VTT Inbound Team 在台灣接受種子訓練。

兩組 VTT team 分別為：

1. 由 3450 地區烏蘭巴托扶輪社，前社長 Oyungerel Amгаа 帶領的 4 位眼科醫師，至林口長庚醫院眼科部接受 4 週的眼科醫療技術訓練。
2. 由 3450 地區烏蘭巴托和平大道扶輪社，CP Urnaa 帶領的 4 位醫師及盲人教導師，至宜蘭慕光盲人重建中心，接受 4 週的盲人生活重建與照護技術訓練與實習。



第二週於瑞濱漁海戀餐廳舉行週間訓練討論並餐敘



期末之旅於淡水漁人碼頭
團隊學員看到海與夕陽，歡躍！

期間每個週末，我們會進行週間學習與問題討論，會後並帶領他們出遊進行聯誼交流，期望這 2 組 10 人回外蒙古後，可以成為整體計畫於外蒙古的種子教師，並為第三個獎助金案擴大偏鄉服務來增加助力。

四年 VTT 主委期間 為外蒙古醫生們推動在職進修

2016 年 9 月，3 位烏蘭巴托地區眼科診所挑選的正職眼科醫師，經 DG DK 核准透過 3520 地區 DDF VTT Grant，至林口長庚醫院眼科部接受一個月的眼科醫療技術訓練。

同年度 10 月，烏蘭巴托和平大道扶輪社緊急求救，請求支援一早產女嬰視網膜剝落急症，當時的 3520 地區扶輪基金主委 PDG Amko 及獎助金委員會主委 PP PH 運用龍門社緊急急難救助基金，及扶輪基金委員會委員們的現金捐贈，義助這個女嬰母女來台醫療眼疾。在此特別謝謝 PDG Jeffers 帶頭響應並捐獻！

2017 年 11 月，由 DG Paul 撥款 3520 地區 DDF VTT Grant 美金 1,000 元，加上台北松仁社的保羅·哈里斯捐獻美金 2,000 元，贊助烏蘭巴托醫學大學醫院，派遣 3 名眼科醫師來



甄選烏蘭巴托醫學大學醫院三位眼科醫師
準備到台灣接受 VTT 眼科專業訓練

林口長庚醫院眼科部接受為期一個月訓練，作為第三個 GG 案的種子教師。

2018 年，於第三案執行前，我與 Lilian 夫妻共 4 人先行飛到外蒙古與烏蘭巴托和平大道扶輪社及烏蘭巴托醫學大學醫學院院長、教學醫院耳鼻喉科醫師共同討論醫師們醫療技術提升計畫。於 DG Nellie 及 DG Stephen 年度各派遣 3 人小組，由林口長庚醫院耳鼻喉科負責，長庚醫院國際醫療基金提供一個月住宿及免費的眼科醫療訓練。以上這些義助，奠定了林口長庚醫院與烏蘭巴托醫學大學醫院未來長久的合作關係。

第三部曲——擴大醫療服務，設置低視力照護中心，建置盲人生活重建體系

GG1634946，也是光耀蒙古計畫的總結。計畫獎助金金額為美金 68,000 元。共同參與有 3450 及 3520 地區，扶輪社有 RC of Peace Avenue / RC of Ulaanbaatar / RC of Urgoo / RC of Tamir；與 3522 地區，台北松仁社／台北東北社／台北瑞安社／台北華新社；合作機構有林口長庚醫院／宜蘭慕光盲人重建中心的 VTT 醫師群及教授主任們。

主要任務：

1. 召集所有的來台培訓 VTT 種子，使用 5 台可攜式遠距傳輸眼底攝影機，投過體



感謝林口長庚醫院眼科部吳為吉部長，
親自開刀診治女嬰並全減手術費

衛部的全國糖尿病患者名冊，造訪全國 21 個區域中的 10 個偏鄉區域，除篩檢眼部疾患者。並對鄉鎮醫護人員及衛教工作者，進行醫療講座及低視力照護訓練，獲得普遍性豐碩的成果。

期間共訪視 1,979 名患者，女性 1,160 人，男性 819 人；有 30.3% 是糖尿病患者，嚴重眼疾 17 人，黃斑水腫 45 人，白內障 310 人，青光眼 145 人，高血壓性視網膜病 135 人。

他們中的許多人隨後到烏蘭巴托市進行進一步治療，例如白內障手術，激光手術或尋求慢性病控制。經設備及目視檢查後糖尿病視網膜病變的人數 251 人，佔比例 12.69%。其中 44 人作進一步手術治療，24 人 Avastin 注射，3 人作白內障手術，2 人作玻璃體視網膜手術，以上患者或全部或部分由本專案經費補助。

2. 建立低視力診所時，也進行國家醫療訪問和培訓計畫。外蒙古全國共有 150 位眼科醫生，其中約有 90 人在政府醫院工作，有 60 人在私營眼科診所工作。經長庚紀念醫院的 4 名醫生，及宜蘭慕光盲人重建中心的 2 名教授開課傳授知識，及蒙古國立醫科大學／蒙古盲人聯合會協助下。

2018 年 6 月 9 日 於 MNUMS 建立，在低視力診所的櫥櫃中設置了低視力輔具設備，並在蒙古國立醫科大學出版培訓師教科書，開展培訓課程，以適當的技術和設備為視力障礙者提供服務。監督並創建這門課程及規範為醫學生的學程報告。

3. 蒙古沒有低視力照護服務。蒙古盲人聯合會 MNFB 21 的成員將從參與講習及習作項目中

受益。眼科醫生、盲校的老師都可以通過 VTT 培訓計畫學習更多的技術和知識。為推廣康復 (CBR) 計畫，往後也在人口稠密的地區醫療中心建立低視力診所，組織社區康復培訓，為視障人士提供適當的技術和設備。

MOU ——

為兩國醫學院醫院建立長久合作交流

林口長庚紀念醫院透過長庚醫院國際醫療基金，多年來投入眾多資源，透過國際扶輪協助，將外蒙古國立醫科大學醫院優秀的醫師，送至台灣學習更專精的醫療技術，頗獲外蒙古醫師們的好評。基於長久性合作關係，遂於 2018 年 11 月，由烏蘭巴托醫學大學醫學院院長及 Uran 教授代表與林口長庚紀念醫院院長簽署合作備忘錄。

完成我的理想，從國際眼科醫療服務，到提升外蒙古眼科醫師醫療水平，透過 VTT 職業訓練讓扶輪的醫療種子能播撒；讓視力殘疾者能投過低視力門診中心，習得自主照護能力，提升外蒙古國家整體眼睛醫療及盲人低視力患者的重建照護體系。並擴展至小兒科、耳鼻喉科、心臟內科，希望藉由林口長庚紀念醫院，來提升外蒙古整體醫療水平，並增進兩國間的親善友誼。



VTT 團隊與外蒙種子醫師於戈壁南部 Dalandzadgad 市，執行下鄉訪視與醫療服務

古典又現代的克林姆

文／桃園東南社前總監林千鈴 PDG Soho

蘇荷兒童美術館館長

蘇荷美術國際教學體系創辦人



「如果你的言行與藝術不能滿足與取悅所有人，那就滿足少數人吧。」——克林姆（Gustav Klimt，1860-1918 年）

如果有機會到奧地利，尤其是以音樂、藝術聞名於世的維也納，你會奇怪：這個城市到處有種獨特的影像——在公共場所，會一再見到克林姆的創作圖像。說他是奧地利現代的藝術英雄，人們應該不會否認。

一個新與舊交替的年代

古斯塔夫·克林姆，1862 年出生於奧地利，家裡人口多，生活非常貧困。克林姆的父親是個專做金飾的雕刻家，三兄弟也都有藝術天分，他的一個弟弟早夭、另一個則在金工藝方面有很高的成就。

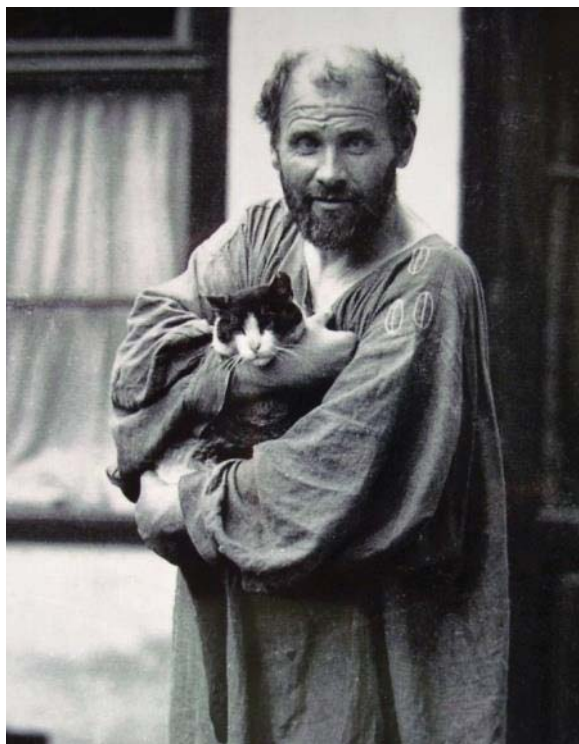


圖 1 克林姆

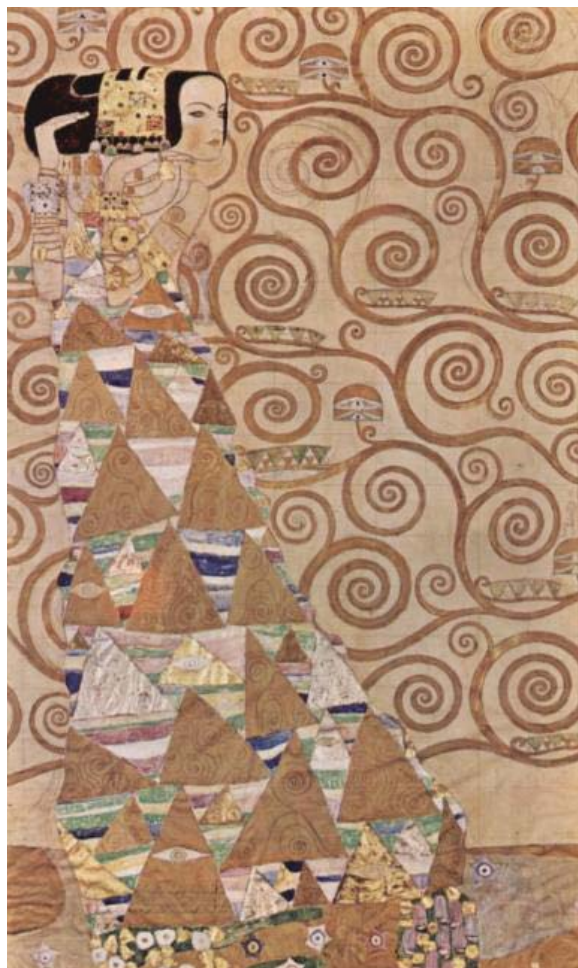


圖 2 〈期待〉1905

克林姆 14 歲考上工藝學校。他的人體素描表現非常傑出，也追隨過幾位名師，參與完成委託的藝術工程案。這些歷程成為他後來從事劇院裝飾、為教堂圓頂描繪圖像，甚至成立企業化藝術工程公司，接受委託生產大幅裝飾作品的重要經驗，也大大改善了家裡的經濟情況。

克林姆能夠獨樹一幟，創出自己風格，最重要的原因在於靈活應用傳統，不受傳統的



圖3 〈音樂〉1895

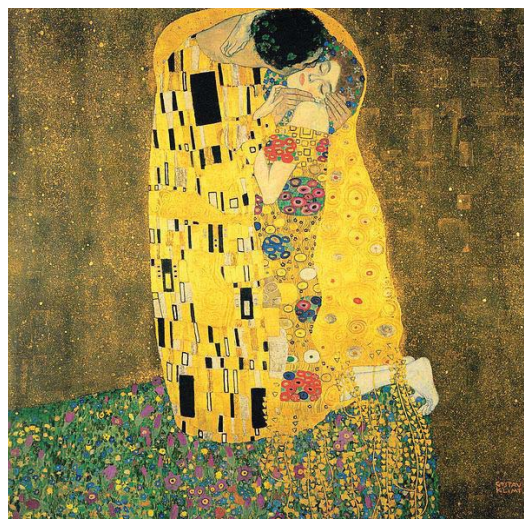


圖4 〈吻〉1907-08

網綁束縛。例如，他喜歡安格爾的畫風，也的確可以把人像畫得栩栩如生；但他一流的寫實功力只用在人像頭部，其餘則融入設計、裝飾的觀念。

例如圖2〈期待〉，克林姆就結合了蛋彩、蠟筆、鉛筆與金銀箔。這幅畫的頭像有肌膚、表情與眼神的細部描繪，是寫實嚴謹的自然主義描繪風格，背景與身體、衣物卻都是設計性的符號（三角形、圓形、眼睛等），使得畫作充滿了新奇清新的視覺印象。這種別開生面的融合，讓他受到許多好評，卻也同時招致批評。

金色革命

克林姆早期的作品中，發生過一場「金色革命」。金色是古典時代用在教堂畫作，以表達莊嚴禮讚的顏色。從1895年的〈音樂〉（圖3），到1907、1908年的作品〈吻〉（圖4），金色在克林姆作品中，已成為畫面上壓倒性的主色調。克林姆大膽、任意的使用金色，不只超過傳統對金色的應用，也超越人們的想像。

大量使用金色，使得克林姆的

作品顯得輝煌華麗；仔細觀察畫中人物的表情，其實充滿沉靜、深思等值得探索的內在性格。寫實的部分深刻且值得思索，身體背景的裝飾圖紋卻一目了然，克林姆獨特又衝突的神祕氣息，充滿在畫面上。

克林姆畫的女性肖像或美麗的女體，占作品的絕大多數，不免讓人對畫家與模特兒之間的關係加以猜測。在〈艾蜜莉畫像〉（圖5）



圖5 〈艾蜜莉畫像〉1902

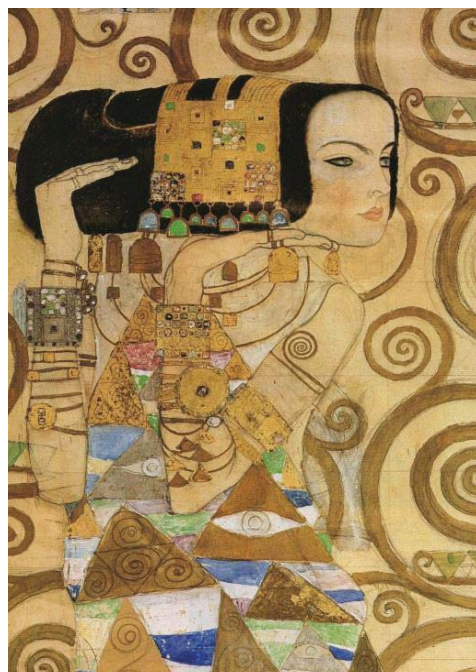


圖6 〈期待〉局部1905

中，畫面上這位經常出現在克林姆作品的女子，其實是他一生親密的伴侶。不過，克林姆終身未娶，一直和母親或姊妹同住。

〈艾蜜莉畫像〉中，克林姆畫女子的容貌，也捕捉她的神情，表達女子的生命氣質。他透過細膩的寫實筆觸，描寫女子的動態和表情，臉部和手部是寫實手法，身體和衣物則以圈圈、點點或方形的幾何圖案、圖騰表現；以色面簡略的處理背景，反而襯出主題的精采。可惜，艾蜜莉和家人並不怎麼欣賞這幅畫，6年後就轉賣給維也納市立歷史博物館。

克林姆很早就開始以照相技術輔助繪畫。他利用學生時期扎下的高超寫實素描能力畫臉部，身體以下則以巧妙的造形手法轉變。在〈期待〉這幅畫中，人物臉部的表情生動、眼神靈活，但是衣物與背景的壁面是藉助日本、埃及與拜占庭藝術，利用動植物的造形特徵，加上他高妙裝飾的技巧，營造出如此獨特的裝飾風格。

獨樹一格的風景畫

克林姆的創作主力是畫人體，35歲以後才開始嘗試風景畫。他的風景畫作多半是在夏天度假寫生時畫的，數量不多，才50幾幅，

卻有相當迷人的風格呈現。即使是寫生、寫實的表現方法，克林姆還是融入了他擅長的裝飾性手法，為寫實的畫面，賦予一種現實不太可能存在的神祕感。

克林姆不考慮遠近、透視原理，也不遵從一般正常的、地平線構圖布局，而是純粹用平面筆觸畫出。例如圖7〈罌粟花田〉，地平線超乎一般的高，感覺遠方的草地很深很遠，布滿整個大地，有無限寬廣延伸的空間感。

而圖8〈梨樹〉，地平線畫在接近紙的最下方，感覺庭園中綠蔭如蓋，難以區分是果實或枝葉密密實實的圓點，布滿天與地。這讓人聯想到印象派的手法，卻又覺得克林姆根本不想捕捉印象派最愛的光影。他就是畫得很平，沒有深度、也沒有明暗，一種非常像圖案設計的平面手法。他還有另一種完全沒有地平線切割的構圖法，例如圖9〈向日葵的庭園〉。

讚賞與批評兼有

克林姆的畫作，獨特到幾乎沒有追隨者，歷史上也幾乎沒有類似的創作模式與派別。1918年去世的克林姆，在世時毀譽參半，去世幾十年後，幾乎被淡忘，然後莫名其妙的，在1960年代又掀起一股熱潮。

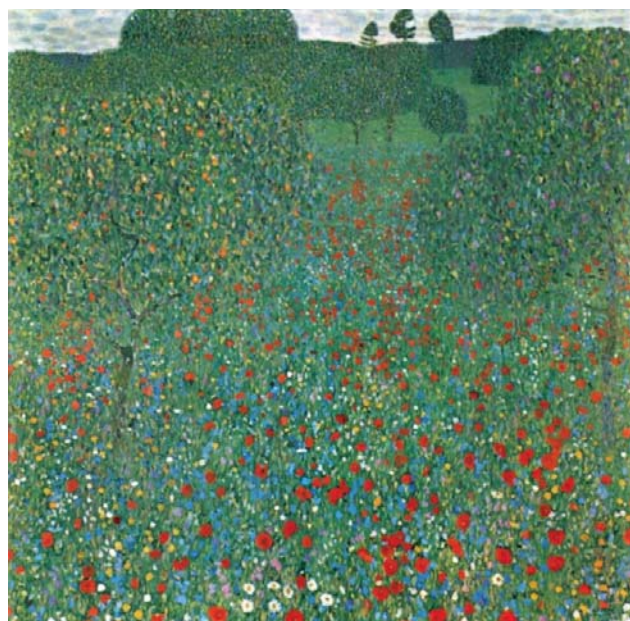


圖7 〈罌粟花田〉1907

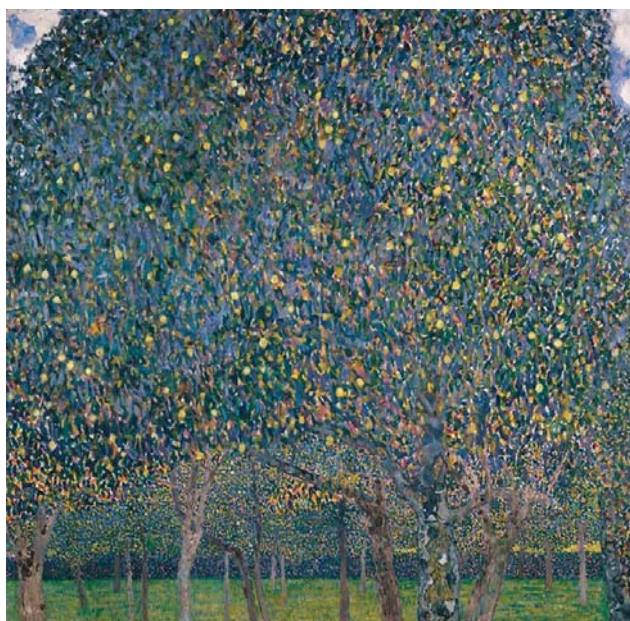


圖8 〈梨樹〉1903

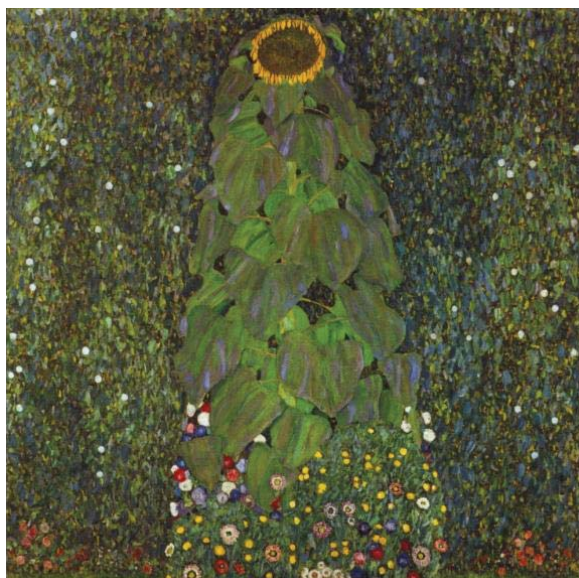


圖 9 〈向日葵的庭園〉1906-07

保守的人認為，克林姆的畫太華麗、太裝飾，使得藝術性大打折扣；也因為某些畫面隱喻生命的愛與恨、生與死，此外畫中神祕、朦朧的氛圍引起許多社會的爭議與辯論。

到了 1960 年代，人們對繪畫的藝術與裝飾概念，不再像傳統那樣狹窄侷限與壁壘分明，克林姆充滿裝飾造型風格的繪畫藝術，反而成為新時代人們重新接受與熱愛的典型。令人不禁感歎，藝術家受到的讚賞與批評，總是那麼的變化不定，時代背景與流行文化，則經常左右了藝術家的成與敗。

昂貴的艾黛兒

2006 年，全球藝術界討論最熱烈的話題，就是克林姆的〈艾黛兒〉以一億三千五百萬美元（約 44 億台幣）天價，取代了 2004 年畢卡索〈抽菸斗的少年〉創下的一億零四百一十萬美元紀錄。

這幅畫是當時維也納一位熱愛藝術的猶太商人，請克林姆為自己的夫人艾黛兒畫的兩張肖像畫之一。1938 年，納粹政府奪走這些畫。艾黛兒的丈夫去世前，在瑞士立了遺囑，將所有權贈給姪女愛特曼。

二次大戰結束後，這些畫在奧地利的美術館展出超過 50 年。2000 年，愛特曼在美國提出告訴，要求奧地利政府歸還畫作，打了好幾年國際官司，終於獲得勝訴。2006 年 1 月，奧地利國家藝廊歸還畫作。當時已經 90 歲的愛特曼將畫以超高價賣出，買家是雅詩蘭黛化妝品公司繼承人雷納·勞德，他後來把這幅畫捐給自己的紐約「新藝廊」(Neue Galerie) 永久典藏。

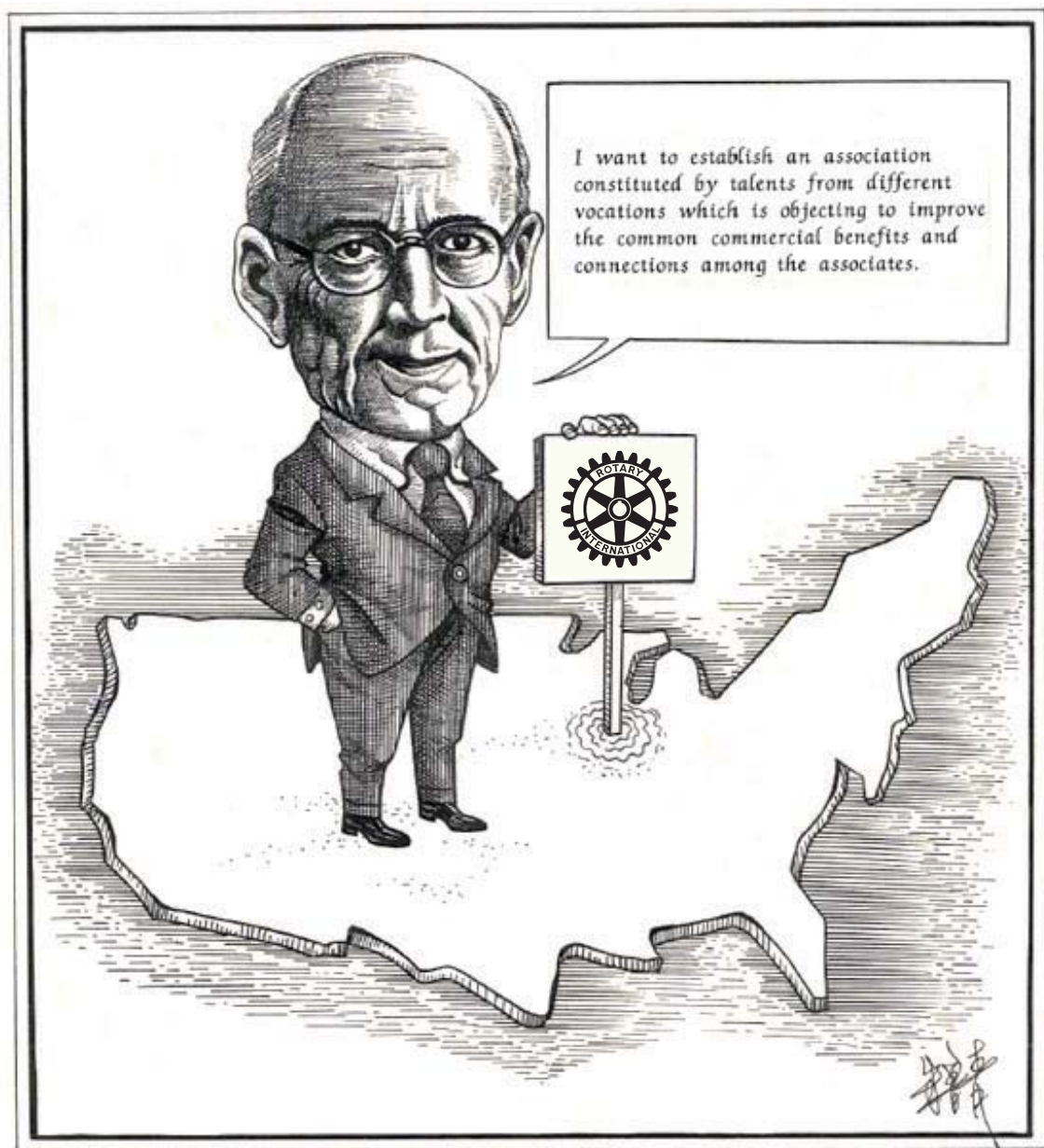
這幅畫作是克林姆「金色時期」登峰造極的代表作，可說是象徵奧地利的最優秀作品。〈艾黛兒〉即將被送離奧地利、歸還到美國給愛特曼時，維也納處處可見旗海飄揚，上面寫著：「再見了，艾黛兒！」可見奧地利人民對這幅畫作的不捨。

流落 68 年，〈艾黛兒〉走過大半個地球，成了紐約新藝廊的鎮館之寶，一開放參觀就造成轟動，吸引從世界各地而來的無數人潮，只為一睹這幅當今身價最高名作的真貌。



圖 10 〈愛黛兒〉1907

本文圖片僅提供教學使用，請勿轉載。



扶輪社創於 1905 年

保羅·哈里斯先生 (Paul P. Harris) 於一九〇五年，在美國芝加哥發起，設立世界第一個扶輪社。

Founder

In the year of 1905, Paul P. Harris established the first Rotary in Chicago, United States of America.



台北士林社
蘇一仲 PDG Antonio

人生下一步會怎樣？會嚐到什麼滋味？會遇到什麼樣的人？沒人知道。也因此，讓人生充滿酸甜苦辣的驚喜。

看過人生無數風景的蘇一仲，親自用文筆與畫筆譜出的心靈浮世繪，獻給每一個為人生打拼的你。要與你一起——和過去及未來的酸甜苦辣乾杯！

山窮水盡已無路？

台灣常吹起一股鼠貓風。知名超商掀起凱蒂貓 (Hello Kitty) 磁鐵風潮，從小學生到上班族都成收集狂，創下亮麗的業績。另外，以米老鼠 (Mickey Mouse) 領軍的迪士尼樂園香港園區開幕，一波波促銷行動，曾讓台灣的暑假旅遊市場，鼠味十足。凱蒂貓和米老鼠，誰是吸金高手未分高下，不過自古以來，貓鼠之爭從未間斷。

俗話說「貓哭耗子假慈悲」。貓兒向來是鼠輩的天敵，不過「窮鼠噬貓」，被貓追到走投無路，老鼠也會反咬強敵力求生存，好比人被逼到絕境，豁出去放手一搏，反而發揮無限潛力。日本 DAIKIN 空調前副社長高野伸夫，就是自認窮鼠但拚出頭的範例。

日本第一的 DAIKIN 原名「大阪金屬」，1924 年於大阪創立，是冷氣空調業的先驅，但業務局限在大阪地區。1950 年，高野伸夫被公司指派前往東京開發市場，他的心裡非常不平衡，曾經氣憤地認為公司高層就像惡貓，把他當老鼠欺負，指派最艱難的工作，讓他一度想離職。

不過高野轉念一想，就算找新工作也要先有成績才行，應該是公司仰仗自己的能力，才派他去別人不敢去的地方。不服輸的高野，果然替 DAIKIN 打下東京的半壁江山。

1955 年，高野又被派到名古屋開發市場，當時柏青哥開始在名古屋萌芽，引起他的注意，但是柏青哥店都是黑道獨占經營，大部分的業務員都不願意和黑道大哥打交道。高野不信邪，每天都到柏青哥店報到，邊玩邊觀察，幾乎把準備結婚的積蓄都花光了。

但他發現，柏青哥店的客戶川流不息，現金滾滾而來，是做生意的好對象，不怕被倒帳。於是高野憑著智慧和膽識，跟老闆交朋友搏感情，終於接下商用冷氣的大批訂單，奠定 DAIKIN 的基礎，如今已登上全球第一的龍頭寶座。

英雄不怕出身低，窮鼠也能退貓敵。華德·迪士尼有句名言：「一隻老鼠走天下。」(It all started with a mouse!) 風靡全球的迪士尼王國，竟是由一隻米老鼠所打下的江山；自認是窮鼠的高野伸夫放手一搏，不只成就自己，也成就 DAIKIN 空調的地位。

只要相信自己，發揮潛能，運用智識，放手向前，窮鼠也有出頭天。

「窮鼠噬貓」，被貓追到走投無路，老鼠也會反咬，好比人被逼到絕境，豁出去放手一搏，反而發揮無限潛力。

日本的美學 ——藝術的終極 1

3521 地區前總監吳蓓琳 PDG Pauline



國人都喜歡到日本旅行，問大家為什麼？大部份的答案都是喜歡日本的文化、美景、購物…等等。日本的文化，確實是非常吸引人，而它的美景、產品添加了日本獨有的美學就更迷人了。

日本的美學是什麼？

影響了非常多藝術領域的日本美學，有三大關鍵詞——「物哀、幽玄、侘寂」，不懂這三個詞就不可能了解日本的文化。

日本的美學家，也是東京帝國大學的名譽教授大西克禮寫了一系列三本關於日本美學的書：「物哀」、「幽玄」及「侘寂」，為日本特有的美學概念提出了論述，不僅成為日本美學的經典，也使我们更為瞭解日本的審美基礎。



↑大西克禮的三本美學書

大西克禮是日本學院派美學的代表人物，他認為「物哀、幽玄、侘寂」是日本美學的三大核心。



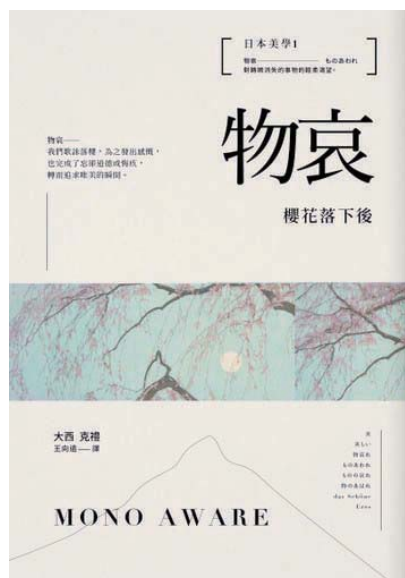
↑紫式部在源氏物語中將物哀之美表現得淋漓盡致

物哀

首先是「物哀」，物哀的概念，來自一千年前世界上第一部長篇小說「源氏物語」。

「源氏物語」乃一位宮廷女官寫下關於皇室的故事，雖然是虛構的小說，但以真實的人物為原型。作者紫式部並非她的真名，紫是書中主角紫夫人，式部是她父親的官銜，所以後人稱她為「紫式部」。

「源氏物語」並不像唐代的傳奇，而更像宋人的話本，它是一本口語的產品，是後宮女官為



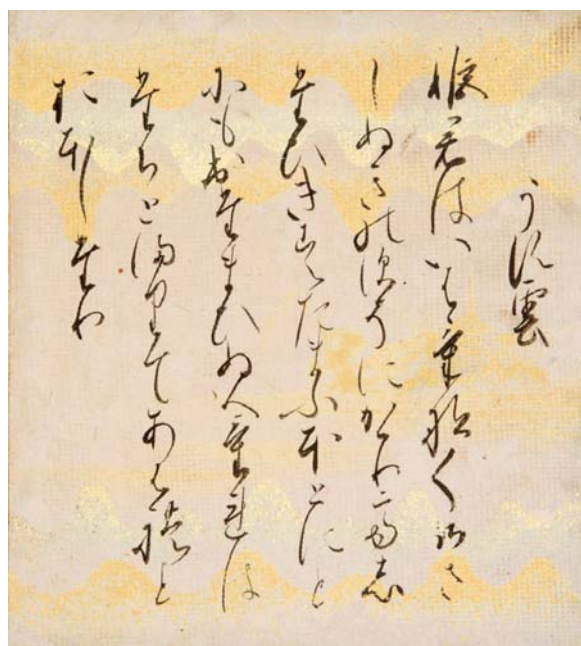
↑ 櫻花落下有物哀之美

貴族仕女們講述的故事而寫成書面的文學，「源氏物語」對日本文化的影響，一是寫實精神，其二就是「物哀」Mono Aware。

「物哀」是一種對客觀的景色的主觀感受，亦是一種憐惜美好感嘆繁華皆會到盡頭的一種悲戚。「源氏物語」是一部極其華麗的作

品，讀之感覺風花雪月、濃情蜜意的情趣流淌在文字之中，如身歷其境。「物哀」與中國的「詩情畫意」兩者有著不一樣的情懷，物哀有著對未來不確定的憂心，而中國文人的哲學卻是「今朝有酒今朝醉」、「莫待無花空折枝」的生活態度。「物哀」在源氏物語中尤其表現在和歌之中，以詩詞的形式寫下送友人代表心意的表達，往往透露出寫作的人對人事物的感受，在欣賞中又想到季節的轉動、景物的變遷而產生的愛惜、心動及惆悵，大西克禮說那是一種對轉瞬消失的事物的輕柔嘆惜。這種嘆息是一種皇室貴族所受的教養後表現的抑制、內斂的憐惜。

藝術是發自生活中最真實的感受及經驗，是一種對美感的經驗引起的共鳴及傳達，紫式部因為體驗過貴族生活中對美的概念，所以寫出了「物哀」的貴族文化，在富裕的生活中又感到無比的空虛，因為權力和財富都無法留住世間上珍貴的東西。日本貴族不隨便對美的事物發出稱讚，大概也是因為物哀這種文化延續下來對美的一種態度：短暫的東西，何需大驚小怪？



↑ 源氏物語中的和歌最能流露物哀的情緒

(待續)

無心插柳柳成蔭

· 主編 ·

1942 年，太平洋戰爭爆發後，全世界進入緊張的狀態。

那一年，芝加哥扶輪社創始第一年的 6 位社員（下圖左起：史迪爾·席勒 Silvester Schiele、蒙塔格 Montague、保羅·哈里斯 Paul Harris、伯納德 Bernard E.Arntzen、魯弗斯 Rufus Chapin、哈利·洛格斯 Harry L.Ruggles、羅伯特·佛萊徹 Robert Fletcher），連袂前往保羅·哈里斯的居家「Comely Bank」訪問，他們緊握著雙手，興奮的重溫昔日舊誼。



保羅·哈里斯

1945 年，第二次世界大戰結束。

1946 年，他出席在美國新澤西州大西洋城舉辦的戰後第一次扶輪國際年會，當時他和很多熟識的各國扶輪友人相見，恍如隔世，心情至為愉快！

在第二次世界大戰爆發前的國際扶輪年會之出席人數，大都維持在 5,000 到 10,000 人左右，依當時的扶輪社員總人數及交通條件來衡量，出席率確實相當高，足見當時的扶輪社員都很熱心參與扶輪活動。

然而在世界大戰爆發之後，被納粹佔領的歐洲諸國扶輪社被迫解散、日本扶輪社也紛紛退出國際扶輪，造成全球世界扶輪社員的大量損失，使得國際扶輪陷入最淒迷的年代。當然國際年會的出席人數也隨著大幅減低。最嚴重的莫過於戰爭最激烈的 1944、1945 兩年的年會出席人數最少，依據國際扶輪的資料顯示 1944 年的出席人數為 403 人；1945 年為 141 人。

戰爭結束後的第一次國際年會，於 1946 年在美國新澤西州大西洋城舉行，由於戰後欣欣向榮的景象激發了扶輪社員，因此出席者竟高達 10,958 人。在年會期間有新聞記者問哈里斯，當初創立扶輪社時，是否預料到會發展到今日國際化的龐大規模，他的答覆是：「沒有！」，他說當初他只是想結合社區裡的居民，透過聯誼的聚會，彼此互相照顧，服務自己的社區。而這個構想居然在短短幾年間傳遍美國東西兩岸，甚至跨越國

境，度過大西洋傳到歐洲各國，而成為國際性的服務組織，這是始料所未及的事情。

1947 年 1 月 27 日，扶輪創始人保羅·哈里斯以 79 歲高齡逝世。

保羅·哈里斯逝世之後，全世界的扶輪社員為紀念他的豐功偉業，紛紛捐款贊助國際扶輪基金會，使得基金會達到一百萬美金的資金，奠定了往後扶輪基金會的基礎。



您不可不知的過敏風險



台北北區社
林玉茹 Ruby
健康 101 診所執行長

現代人面臨大環境的惡化，過敏人口越來越多，面對棘手的過敏議題，今天就跟大家談談現代人不能不知的「過敏」危機：民以食為天，我們每天都在吃三餐，但是您可知道造成我們過敏的可能就是專家建議的超級食物，面對過敏人口越來越多，不可不慎。

何謂食物過敏？

最常見的症狀會表現在皮膚上，如急性蕁麻疹、濕疹、皮膚搔癢，不過，往往症狀不只一種，還可能伴隨以下幾種情況：

- 臉部、嘴唇、舌頭、喉嚨或身體其他部位紅腫。
- 呼吸道：鼻塞、喘鳴等。
- 胃腸道：腹絞痛、腹瀉、噁心、嘔吐等。
- 其他：頭暈目眩、焦躁不安。

異位性皮膚炎：

- 第一個步驟：屏障破壞。
- 第二個步驟：細菌滋生。
- 第三個步驟：過敏物質入侵。
- 第四個步驟：大發作。皮膚發炎潰爛，兩歲之後，身體就會開始有自體免疫的反應產生。



到了產生自體免疫的地步，基本上異位性皮膚炎就終身不容易好了。

急性蕁麻疹：病人皮膚出現極癢的膨疹，有如蚊子叮一般的腫塊，可自行消退，但常反覆發生，來去有如風一般，故又俗稱「風疹」。



持續超過六星期就稱作「慢性蕁麻疹」。

會引起過敏的食物常會因人而異，約有90%的食物過敏源來自於某些食物中的蛋白質。

您知道您與孩子對什麼過敏嗎？

一般而言，會造成過敏的食物有：

1. 海鮮類：蝦、龍蝦、蟹、貝類及不新鮮的魚。
2. 含人工食品添加物的食品：如人工色素、防腐劑、抗氧化劑、香料…等。

3. 豆莢類：花生、大豆、豌豆。
4. 核果類：芝麻、核桃、腰果、杏仁、胡桃。
5. 含咖啡因者：巧克力、咖啡、可樂、茶、可可。
6. 水果：香蕉、奇異果、芒果、草莓、蕃茄、柳橙類。
7. 含酒精的飲料或菜餚。
8. 其他：蛋、鰻魚、牛奶、香菇、竹筍、殘留農藥的青菜。

食物過敏反應可以發生在任何食物上。某些嚴重食物過敏的人，甚至可能因為吃二分之一顆花生或牛奶灑在皮膚上就會造成過敏的反應。

依據國外研究顯示 90% 的食物過敏反應，由牛奶、蛋、小麥、花生、醬油、堅果類、魚及甲殼類食物等引起，其中花生、堅果類、魚、甲殼類所產生的過敏反應較為嚴重。

遠離食物慢性發炎

2004 年 2 月號《時代》雜誌 (TIME) 把「發炎」稱為「神祕殺手」(Secret killer)，可見它對現代人健康的危害有多大。

慢性發炎，就如同全身都在放火，會造成器官、組織逐漸失去功能，導致各種嚴重疾病，像是肝炎、肺炎、神經炎、腎臟炎、自體免疫疾病、關節炎、糖尿病、阿茲海默症、心血管疾病和癌症等，這些疾病嚴格說來，都和慢性發炎有密不可分的關係。

一生一定要做一次的過敏檢測

醫院的傳統過敏原檢測，僅做急性過敏，品項少（最多 36 種），加上傳統過敏原檢測無法提供完整後續建議，價值自然較低。

晶片式過敏原檢測則完全不同，不僅完整評估急性與慢性過敏，且檢測品項最多（達 224 種）。

1. 完整了解個人體質。
2. 提供個人專屬的健康（低敏）飲食建議。
3. 食物輪替法可以改善過敏體質、提升健康。

「過敏」是每個人終其一生都會遇到的健康問題，隨著大環境的惡化，過敏人口也越來越多。而過敏實際上就是身體在慢性發炎（火在體內燒），遠離過敏就可以避免身體慢性發炎，減少慢性病的罹患風險。

隨著超高齡社會的到來，如何「健康活到老」、「預防失能」、「減少生病臥床」是每個人都要關心的健康議題。

歡迎大家共同來關心健康，以「預防」為主軸，活化「健康力」。

最後祝福大家健康、平安、喜樂！

台灣的新女性運動

台北中山社 李博信 PP Marine

最近在「扶輪之友」雜誌看到本年度日本的 34 個地區又產生了三位女性總監。一向以男性為主流的日本社會，在最近十年來確實有很大的改變，這是令人欣慰的現象。

在前清時期存在的女性權益爭議，不只是社會地位的問題，而是人道問題，包括婦女纏足、女童買賣等等，都是戕害人性的惡習。在婦女職業方面，大戶人家之女眷大都是「大門不出，二門不邁」，一般民女則會協助農事飼養牲畜、採茶或做些刺繡、女紅等細活之家庭副業以補貼家計。

1895 年日本領台之後，總督府設立「舊慣調查會」開始實施台灣舊習調查，發現吸食鴉片、婦女纏足，乃是亟需改革的當務之急，於是積極介入勸導。同時邀請台灣民間領袖李春生、辜顯榮訪問日本，以了解日本現代化的



台灣第一位女醫師蔡阿信
1934——維基百科



陳進自畫像——維基百科

成果。李春生返台後即發表了「東遊六十四日隨筆」一書，他在書中也主張解放婦女纏足。此後台灣受到日本現代文明的洗禮，思想也很快的起了變化，加上杜聰明博士的積極推動，婦女纏足的人數顯著降低，女性的受教權也受到普遍的重視，促使婦女們走入社會，開始建立了自我的信心。

早期女性的工作即如前述，日治時期台灣的製茶業興盛，因此吸引很多女性到大稻埕擔任揀茶女工。此後女性教育率逐漸提高，又受到急速現代化的影響，產生了許多新興的女性職業，如女店員、女車掌、接線生、記帳員、事務員、銀行員、看護婦、助產士、女教師等。隨著長榮女學校、淡水女學校、第三高女等高等女學校的成立，女



日治時期第三高女學生登玉山攻頂合影——
台北第三高女創立八十五週年紀念回憶錄——玉山社授權



楊達及葉陶夫婦——維基百科



謝雪紅（右）與楊克煌（左）夫婦——維基百科

性對接受新知識的意念更高，因此孕育了台灣第一位女醫師蔡阿信、音樂家林秋錦、高慈美，以及被譽為台展三少年之一（註一）的女畫家陳進等，她們都是現代職業婦女的先驅。

在同樣那個時期，由於受到日治時期教育普及化的影響，以及現代化思想的薰陶，台灣女性開始思考如何掌握自己的未來。這個階段形成了台灣新舊時代變遷下的新女性意識，也開啟了女性自覺運動的先河。包括主張婦女權利的農民組合三女傑之葉陶（註二）、簡娥、

張玉蘭、婦女解放理論家張麗雲、謝玉鵠、社會運動者謝雪紅等。她們先後透過台灣文化協會、台灣農民組合及台灣工友總聯盟等社會團體從事婦女解放運動。當時她們所提出的訴求包括婚姻自主、教育平等、經濟獨立及參政權等，都是當時重要的社會議題，楊翠教授在「日據時期台灣婦女解放運動」一書中有很詳細的論述。

第二次世界大戰結束，台灣也受到自由民主浪潮的影響，開始鼓勵女性參政，在民意代



1928 年台灣工友總聯盟大會——維基百科



養女之母——呂錦花
——維基百科

表的選舉訂定「婦女保障名額」，這是台灣地方自治的大突破。

當時台灣的社會仍然存在著不當買賣養女的陋習，雖然有些養女受到正常的待遇，但是很多養女卻受到虐待、強暴或成為奴工，更淒慘者失去自由被迫淪為娼妓，棲息在社會陰暗的角落。直到1950年代一位省議員呂錦花成立台灣省保護養女運動委員會，發起養女解放運動。積極介入非法或受虐養女的營救與輔導，獲救的養女無數，根據資料顯示，直到1965年為止處理及解決的養女案件，總數已超過5510件。呂錦花議員的貢獻受到社會的敬愛，而獲得「養女之母」的稱譽，也是台灣女性自覺運動的濫觴。

在婦女團體方面，當年最具有實力的單位，首推蔣宋美齡所領導的婦聯會及國民黨的婦工會，但是這兩個組織都具有權貴或官方的政治色彩，而其他各縣市的婦女會也只是黨政的附庸，並未發揮提升婦權的功能。

直到1970年代，甫從美國伊利諾大學獲得法學碩士的呂秀蓮，回國後擔任行政院諮議兼科長。她於台大法律系發表演說時，直接針砭當時台灣的父權社會與官方的婦女團體，並成立「時代女性協會」、「拓荒者之家」等。1974年她透過了「新女性主義」、「尋找另



呂秀蓮被押往軍事法庭——TVBS

一扇窗」等著作，闡述「1. 先做人，再做男人或女人；2. 是什麼、像什麼；3. 人盡其才」的三項中心思想，並開始推動新女性運動。1976年起她在台北、高雄兩地舉辦了「保護妳專線」，舉辦各種民意調查。由於她對婦女運動的積極投入，而屢屢受到政府的干擾，於是她再度離開台灣，前往美國哈佛大學進修，獲得第二個法學碩士，回國後因涉入美麗島事件而被捕入獄。「新女性運動」也因此中斷，但是男女平權的思想，已經根植為台灣社會的普世價值。

此後女性產生了第一位市長許世賢、第一位內閣部長郭婉容、第一位副總統呂秀蓮、第一位監察院長張博雅、迄蔡英文當選總統，目前台灣的女性立法委員席次佔了40%。除此之外，女性在社會上的傑出成就都令人刮目相看，這些都是台灣新女性運動的卓越成就。

最後我要引述一位女性友人的看法做為本文的結尾：「現在的台灣已經沒有男女差異的問題了，所以我們不要刻意的去強調…」

註一：1927年，林玉山、陳進、郭雪湖等三位台灣年輕畫家的作品，入選第一屆台灣美術展覽會，一時聲名大噪，而有「台展三少年」之譽。

註二：葉陶係作家楊遠之妻。



蔣宋美齡——Wikipedia

深秋迴蕩在 「日本茶道」的經典



台北客家社社長
徐龍騰 Import

禪者坐禪，法喜充滿「禪悅」。

以茶入道說禪是「茶悅」。

「禪」、「茶」一味，共宗同歸，自古相親。

竹下忘言對紫茶，會勝羽客醉飛霞。

塵心洗盡興難盡，一樹蟬聲片影斜。

日本茶道的歷史始於（平安朝時代），相當於中國（隋唐時期）的「團茶」；及至（鎌倉時代），相當於中國（元宋時期）的「抹茶法」。據為中國佛教禪宗傳入東瀛而流傳至今，深受禪學的影響與「道家」相互契合，是以「日本茶道」注重一定儀式的樣貌為其經典文化精髓。

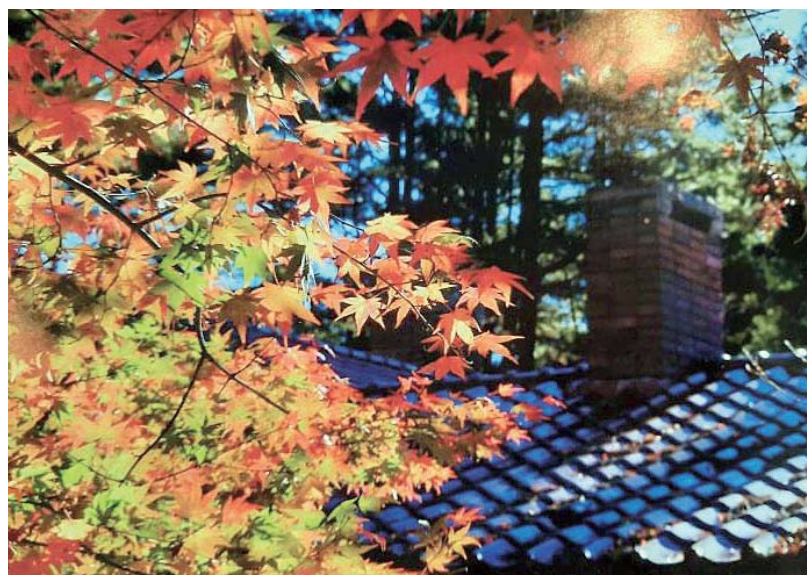
「一休和尚」：日本茶道的開山大師（日本卡通劇、一休和尚），從日本禪院的「傳統貴族化的茶道」調和改以「禪意平民化的茶道」。

「千利休」：日本一代茶聖（1522-91），把當

時的「侷茶」（苦澀茶）強調市井平民的純樸創立〈草庵風〉的飲茶法；慣以「山鄉之趣」的庭園造景，另其使用的茶具講究「名器之美」。他堅持獨創性地以（高麗和物）的朝鮮茶碗組合日本茶具，取代（唐具和物）的中國茶碗組合日本茶具的飲茶風儀；帶來日本傳統藝術的美姿與美學。構築了後人稱之「茶屋」的風行（昔時電影：秋月茶室），其遺風流行至今及於東京及京都等古都。俗稱：「四疊半茶屋」。

茶道是為一種獨特的日本生活美學，即是：真、善、美的精髓。環視（千利休）一生對於茶道的創意與美學的執著，見諸於其恩師（武野紹鷗）（1502-55），茶具工藝名師所言：「生命可以悲壯，有如木槿花開短暫。何須戀世常憂恐，槿花一日故自為榮。」彷彿描述生命之美，猶如含苞待放的木槿花，當松風輕拂片片花瓣飄落在高麗茶碗之中，隨著茶湯波漾如似綻放的詩意人生，空寂清澈地洗滌生命的心靈是何等的唯美…。

然而在（千利休）所持「水心秋月」的禪意，告訴世人「茶盤盛水可以映明月，掬水月光在手如湧入江流水之意境」；浩瀚的豪情激盪，驚覺總在晨曦拂醒之際，似乎在慢慢地述說著：古典日本「殉死美風」的美麗與哀愁！



楓葉舞動；庭園茶屋茶道的茶香迴蕩

消失的風華 ——記台北鐵道飯店的絢爛年代

• 編輯部 •

繁華落盡的台北鐵道飯店是我們父執輩永遠的記憶。

這裡曾經是台灣最豪華的飯店，也是日治時期台北扶輪俱樂部的例會場所。它坐落在台北市表町，也就是現在忠孝西路、館前路、許昌街、南陽街所圍繞的街廓，是目前新光摩天大樓及亞洲廣場大樓的所在地。

1896 年日本領台之後，即斥資大舉建設，於是隨著公路、鐵路、港灣等重要設施的興建，社會活動日益頻繁，台灣從清領時期落後的环境，轉瞬躍上現代化的社會。因此島內外的交通往來更為頻繁。台灣總督府鐵道部也開始規劃興建台灣史上第一家西式旅館，以因應急速到來的文明社會。

1907 年，台灣總督府為配合鐵路縱貫線的全線開通，而在台北驛對面建造了一棟台灣首屈一指豪華精緻的鐵道飯店。因為地點位在台北市中心的交通樞紐，因此格外引人注目。飯店於 1907 年夏天開始動工，1908 年 10 月落成，是當年台灣唯一的西式飯店，由總督府鐵道部直接經營，並聘旅館管理專家福島篤負責營運。當時第一位入宿的旅客就是來台主持「台灣縱貫鐵道全通式」的皇族閑院宮載仁親王，此後訪台的日本皇族、財政界人士、文學家、藝術家等知名人士都下榻於此。

台灣鐵道本刊



魚夫筆下的台灣鐵道飯店——面向今之館前路，對面是吾妻旅館，如果這棟還在，將是台灣最頂級的飯店。

圖片來源：魚夫繪



建築師——松崎萬長



鐵道飯店宴會廳



鐵道飯店咖啡室



鐵道飯店前的人力車



鐵道飯店會客室 Drawing Room

台北鐵道飯店佔地 3,069 坪，建築物的面積約 620 坪，由松崎萬長、野村一郎、福島克己、渡邊萬壽也、服部藍一郎等五位建築師共同設計，服部藍一郎負責內部的規劃，而華麗的外表則是由松崎萬長（註一）所設計。

飯店為一棟三層樓高之德式風格的建築，走入飯店庭園大門，就是雄偉的紅磚建築，戶外庭園設有舞臺一座，飯店的玄關右側有事務室與電話室，其功能相當於現代飯店中的接待櫃台。一樓大廳約 45 坪左右，是歐式設計的挑高大廳，裝飾有華麗的吊燈等精緻裝潢。其右側有酒吧與撞球間，左側有置物房與會客室，穿過走廊後還有吸菸室、咖啡室、讀書室、理髮室等公用空間。循著長廊到了建築物的後面，就是 75 坪大的餐廳與廚房。在大廳左側的一角，則是可搭乘到二、三樓的電梯。飯店共有 30 間寢室及兩間大餐廳，以及休閒、娛樂室等。內部所有的設備配件及用品，從餐廳的刀叉，到房間的盜製馬桶，都是從英國進口的舶來品，甚至在此用餐的方式也仿英國維多利亞王朝的規格和品味，可以說是極盡豪華的旅館。

鐵道飯店的原名是台灣鐵道飯店（台灣鐵道ホテル），直到第二代臺南車站二樓也開了台南鐵道飯店之後，才改名為台北鐵道飯店（台北鐵道ホテル）。後來鐵道飯店也在台北車站及高雄車站開設餐廳以服務一般旅客。

鐵道飯店開設以來，除了 1908 年來台主持縱貫鐵路全線貫通儀式的第一位住宿者閑院宮載仁親王之外，也有不少的訪台名士，如：應林獻堂之邀來台演說並參與籌劃台灣同化會成



鐵道飯店旗幟 Taiwan railway hotel flag



鐵道飯店菜單



表町通（館前路）



毀於台北大空襲的鐵道飯店（諾米繪圖）

立的板垣退助、皇族久邇宮邦彥王等，以及諸多文人雅士；1936 年中國文學家郁達夫來台會見楊雲萍、黃得時等文化界人士時，也住在鐵道飯店。

鐵道飯店的宴會廳及會議室也舉辦過不少集會，如：1926 年總督府對新品種白米的「蓬萊米」命名會、板垣退助的演講會、1927 年石川欽一郎、李石樵、藍蔭鼎等人於此成立「台灣水彩畫會」、1931 年嘉農棒球於甲子園賽取得亞軍後返台的歡迎茶話會、台北扶輪俱樂部例會、1933 年中華民國駐台總領事館於 10 月 10 日舉辦的雙十節酒會、1934 年陳澄波、廖繼春、陳清汾、顏水龍、李梅樹、李石樵、楊三郎等在此成立臺陽美術協會、1936 年中國文學家郁達夫的演講會等等。

很可惜這棟絕代風華的建築物在 1945 年 5 月 31 日美軍大空襲中被炸毀，戰後曾做小規模的修建復業後，改稱「台灣鐵路飯店」繼續營業，但是因缺乏經營人才不久即告停業並全面拆除，風靡一時的豪華飯店從此永遠消失。



台灣鐵道飯店

註一：松崎萬長生於 1858 年，據說與日本皇室有血緣關係，因此具有貴族身分，也是「日本建築學會」的創始委員。1871 年隨岩倉使節團出訪歐美後留學德國，後來改習建築。1907 年來到台灣從事建築物之設計規劃，其作品除鐵道飯店之外，尚有西門市場（西門紅樓）、基隆驛、新竹驛、艋舺公學校（老松國小）、大稻埕公學校（太平國小）、彰化小學校與台中公會堂等。

人神共享的尾牙祭

· 編輯部 ·

阿嬤講：「頭牙無拜衰一冬，尾牙無拜衰一世人」。

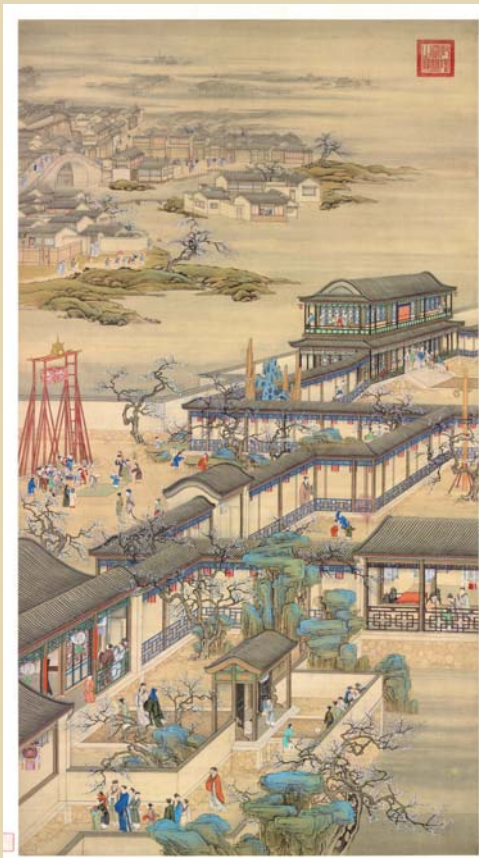
「做牙」又稱「牙祭」，「牙」是民間祭拜土地公的儀式，土地公除了庇佑五穀豐收之外，也是商家的守護神，所以每逢農曆的初二及十六日，總可以見到許多民間及商家準備牲禮、四果等祭品祭拜土地公，以求風調雨順，國泰民安，祭品中要準備白斬公雞，以代表生意興隆。而每年的第一次做牙是在二月初二福德正神（土地公）的生日，稱之為「頭牙」，最後一次做牙，是在農曆十二月十六日，稱之為「尾牙」，是臺灣人很重要的節慶。依台灣民間的習俗，「尾牙」這天家家戶戶都以三牲祭拜土地公，商家也以最豐盛的祭品感謝土地公一年來的庇佑，並且將祭拜後的菜餚犒賞員工，以慰其辛勞，因此稱為「打牙祭」，故又有諺語曰：「頭牙沒做尾牙空，尾牙不做不是人」。

從前當頭家在尾牙宴請員工時，會將「雞頭」朝向有意解雇的員工，暗示過完年之後就不必來上工了，反之就會將雞頭朝上，或朝著老闆自己，讓大家可以輕鬆地享受尾牙宴，歡歡喜喜地迎接新年，故台灣有諺曰：「食尾牙面憂憂，食頭牙撚嘴鬚」。古時候中國的詩人以「一年夥計酬杯酒，萬戶香煙謝土神」來描述尾牙的情景，也相當的貼切。

但是這些習俗現在已經不存在了，大家都希望保有和諧的氣氛，因此「尾牙聚餐」都將「雞頭」朝天，以免造成誤解。而尾牙聚餐也成為員工們相互聯誼，增進情感的饗宴。老闆為了犒賞員工，除了聚餐聯誼之外，還會將當年的部分紅利，以加薪、年終獎金或紅包的方式回饋給勞工。所以「尾牙祭」是商家老闆與員工團聚，充滿人情味的一天，正所謂「一敬神，二敬人」，也是臺灣饒富人情味的習俗。

在一般台灣人的家庭，每逢尾牙都會準備刈包或潤餅，象徵歲末的祈福，並慰勞自己，因此刈包或潤餅成為尾牙不可或缺的食物。潤餅是用潤餅皮捲著高麗菜、綠豆芽、蛋皮絲、豆干絲、紅蘿蔔絲、花生粉、香菜…等，其形狀就像銅錢包成圓筒狀，表示發財富潤家庭；刈包則是將滷肉、酸菜、花生粉、香菜等放入剖開的半圓形包子中，其外形類似錢包，故象徵發財利市。

因此在農業社會的時代，每年的尾牙祭不只是拜神，也是敬人的饗宴。由於這些老祖宗所留下來的習俗，都充滿了人情味，因此傳衍至今，逐漸淡化了傳統宗教的色彩，卻增加了濃濃的歲暮溫馨的喜氣。



清畫院畫十二月令圖一月 軸

清朝的院本十二月令圖，畫上並未簽署作者的姓名，但從筆墨的習慣來判斷，可能還是唐岱、丁觀鵬那幾位畫家合作的。畫的主題，在描繪一年十二個月中，民間生活情形。可能是按各地鄉風，融會入畫，所以也有許多不容易找出原來的故事。這一幅畫的是農曆正月。正月十五的元宵夜景，屋中盛張燈彩，室外放著煙火。有的人卻在賞月飲酒，後園裡結架懸掛著彩燈，許多小孩們在燈架下遊戲。上半幅山野之間點綴著提燈的遠景。

國立故宮博物院藏品

各社活動輯要

3461 地區苑裡社

「長青老人活得健康」服務工作

2020-21 年度是本社成立第 45 週年，社長呂世祥 A.C. 及服務計畫主委陳正忠 Jo，在今年 5 月初即為本社 45 週年籌劃各項服務工作，因本社所處社區多數是半農村型態，許多聚落不時有老人群聚，本來各鄉鎮公所都有提供像共餐這樣的福利以吸引老人能出席活動，生活有所寄託，也藉機會宣導政令或藉由團聚促進身心健康。

但這一年來受疫情影響，公家單位因稅收減少而縮減預算，影響長者出席活動意願，因此本社計畫配合苗栗縣政府所成立屬於本社區照顧關懷據點的 10 處協會，邀請里長、

里發展協會理事長、總幹事、委

員等辦理——「長青老人活得健康及預防心血管疾病」活動，致贈社區活動中心各項簡易檢驗器材，例如隧道型血壓計、體脂計、手足活動訓練健身車等，以吸引長者出席各項活動宣導場所，也不時提醒要注意自己身體質量指數 BMI、血壓等心血管疾病，還有簡易手足活動訓練機促進血液循環等。

活動當日選定苑裡鎮水坡里，歐里長熱心贊助活動場所，各關懷據點都有派人前來知悉我們的服務內容，並帶回儀器、器材，本社也會在往後的其他時間抽空關懷長青長者並詢問使用情形，或其他可補強的物品，也獲得鎮公所大家長劉鎮長的讚許，3461 地區 D-2 分區副秘書長也前來指導，地區總監或社區居民都體會到年長者的開心與幸福。



3461 地區台中惠中社

旱溪淨川服務計畫暨根除小兒麻痺宣導活動

本社響應國際扶輪服務理念與計畫之推動，以環境保護與水資源再利用做為宣導的主題，在社長林玉燕的帶領下於 10 月 24 日上午舉辦「旱溪淨川服務計畫暨根除小兒麻痺宣導活動」，社友與寶眷

一早就前往旱溪河床與周邊區域擔任「溪底清道夫」的工作，戴上手套、拿起工具清除各式各樣的垃圾與雜物，再將可回收再利用的資源進行分類回收，包括飲料杯、玻璃瓶、廢電池…等，透過實際行動為環境保護出力。

社長林玉燕說：「國際扶輪今年度的主題——扶輪打開機會，也打開了第七項焦點領域——環境保護，剛剛淨川僅僅不到一個小時的



時間，就清理出可觀的垃圾量。藉由這個機會也能讓今天跟著社裡參與淨川活動的小扶輪，從小認識到河川保育的重要，讓我們平常更謹慎的使用資源減少垃圾量，以垃圾減量的方式保護我們的地球，保護家園，刻不容緩。」

海洋環境保護人說明：「生活垃圾從河川流到海底，從近海 5 公尺至遠海 700 公尺，尤其台灣西海岸區域人口最稠密，因此累積相當多的生活垃圾，從河川一路流入海底。所以我們要從淨化河川做起，

呼籲民眾不可將生活垃圾拋棄至河川。」

本社林玉燕社長也提到希望未來還能號召到更多熱心公益、關心環境的朋友加入，一起攜手與本社及全世界的扶輪人一起做社區服務、環境保護，用善心打開機會，珍愛地球。



3462 地區北斗社／林南昌

舉辦職業參訪、寶眷聯誼、自強活動——木雕、陶瓷文化之旅

這是筆者擔任本社社長以來，舉辦的第二次自強活動，因結束 7 月份第一場自強活動後不久的一次例會中，社友們熱絡的談論希望可再舉辦一場兩天一夜的活動，故進而促使了本次活動誕生。

第一站，三義木雕博物館，一個能讓大家放鬆心情好好欣賞藝術之美的地方，在博物館參觀的同時，就能明顯感受到每個人對於美好事務的不同見解，相信這記憶會是長久，而且能在內心慢慢發芽。第二站，冠軍綠概念館，這是全臺灣第一座磁磚產業觀光工廠，在本站也安排 DIY 課程，本想让社友自由參與，沒想到大家熱忱極高，在社友、寶眷都靜下心來完成專屬於自己的作品後，緊接著也請館內專業的講師為我們介紹館內磁磚的發展史，讓大家對瓷磚行業有更進一步的了解。

中餐特別安排在力馬生活工坊，餐廳的老闆是苗栗桐花社 CP 南賢天 Lima，餐後在 Lima 夫人人口



捐血活動當日社長與參與之社友於捐血車前合影留



嘉南藥理大學生踴躍挽袖捐血獻愛心



3470 地區台南鳳凰社

本社與台南南區社聯合社區服務

10月13日例會結束後，為今年度第四場社區服務，捐贈機構為善牧基金會——台南嬰兒之家。

善牧本著「一個人的價值高於全世界」之宗旨，積極關懷未婚懷孕少女及婦女，協助因家庭因素未能在原生家庭成長之



兒童，透過國內外收養服務，落實兒童之最佳利益，使兒童能在溫暖的家庭中成長茁壯，讓愛繼續傳遞，綿綿不斷。該單位之服務對象為未婚媽媽所生而需出養之嬰兒及原生父母無力照顧而需出養之嬰兒。

感謝各位社友蒞臨參訪及母社台南南區社也一起共襄盛舉聯合各捐贈經費2萬元，更感謝因為參訪後有所感動而加碼捐贈的秘書 Jasmine 捐款2萬5千元、社友 Joan 捐款1萬元。

3481 地區台北信義社

愛無礙

本社今年服務的對象是宜蘭幸夫愛兒園——是個用生命陪伴生命、以愛生愛的家園，多年來他們一直努力用教育來翻轉孩子的生命，我們堅持愛與希望是成長的核心價值，重視每個孩子的



學習與潛能，也相信音樂能帶給孩子歡樂及撫慰。

歷年來他們透過展演，完成孩子們音樂表演的夢想及自我肯定的機會。今年也在孩子們最熟悉的家——幸夫，舉辦愛的樂章——感恩音樂會，相信會是一場美好的音樂饗宴。

11月22日孩子透過了優雅的琴聲，表達無限的感恩，感謝社友熱情的參與，出席是對孩子最大的鼓勵。



3482 地區台北蓬萊社

本社發起第1分區聯合社區服務 見證巴掌仙子生命力
與早產兒基金會共同守護小腳丫——健康成長活動日

11月14日由第1分區本社發起走出戶外的分區聯合社區服務——「響應世界早產兒日・守護小腳丫」健康成長活動日，為了祝賀這群與生命奮鬥的巴掌仙子健康長大，3482地區台北西北區、城北、朝陽、本社、北薪、玉泉、無限大網路和鳴鳳社等8個扶輪社與台灣早產兒基金會、悠遊卡公司合作，該活動日吸引約





110 人參與（40 個早產兒家庭成員們共約 83 名、扶輪社員及寶眷們 32 名），特地選定於 11 月 17 日世界早產兒日前夕舉行這場公益活動，邀請早產兒家庭及醫療團隊等早產兒之友，分享照護早產兒的心路歷程及推廣早產兒復健追蹤之重要性；因應新冠肺炎防疫期間，

本次活動也結合悠遊卡公司的智慧支付，推廣零接觸、零傳染的健康生活運動。

第 1 分區助理總監 Casting 和發起社台北蓬萊社表示，舉辦早產兒親子活動日的起因，是被人稱媽媽醫師同時也是馬偕醫院小兒部資深主治醫師許瓊心醫師一句「離開醫院就是考驗的開始」打動，希望可以透過活動推廣衛教資訊，提供大家早產兒醫療照護的重要性不只是在保溫箱，回家後也需要配合醫師對早產兒照護的叮囑，幫助早產兒健康長大。此社區服務籌備間，本社社長 Melody 持續觀察早產兒基金會是如何努力的運用有限的資源，發揮最大力量，陪伴著早產兒家庭度過每個難關，為他們帶來希望，讓早產兒的出生不是苦難的開始，而是新生命的成長、家庭的希望！在台灣出生率持續下降的今天，每個新生命更加彌足珍貴。

除了感謝第 1 分區 8 社社長及代表們踴躍出席，以行動支持來參與該活動的最後一個環節，簽下守護星願卡，承諾將持續推動早產兒衛教知識，守護未來的主人翁。最後，活動在歡樂氣氛中圓滿落幕，看到這些孩子的成長與家屬的投入，參與的每一位都感到欣慰，也見證小小生命力有大大的無限可能，願他們持續帶著這一份祝福，平安健康的長大！



3490 地區板橋東區社／余旻樺

捐贈黎明技術學院境外學生 4,000 片口罩暨參訪活動

有鑑於黎明技術學院境外學生將近 500 名，由社長當選人徐明偉 PE Benson 發起捐贈口罩活動給予該校境外生防疫使用，充份發揮扶輪社人道關懷與展現台灣公共衛生的高效率與進步。本社並於會後參訪學校，深入了解校方對於國際學生求學環境的重視以及海外學子日常緊密關懷的輔導機制。

社長吳得利 Polo、社區主委羅致政 PP Master 代表本社捐贈 4,000 片口罩，黎明





技術學院林明芳校長表示很開心看見社會團體力量能即時幫助到境外學生，也期盼校方的教學努力及學生認真向學的精神讓社會大眾明白，學校這幾年的蛻變成長，更能獲得各方的認同支持及肯定。

我們藉此機會參訪黎明技術學院環境與設施，透過校長林明芳先生、董事長許耀基先生詳細引導介紹，我

們走訪「演藝影視系」、「時尚創意系」、「餐飲管理系」、「旅館管理系」…等，各系特色教學場域令人印象深刻，值得讓外界廣為認識，讓以實習技能為主的學生又多了一個發光發熱的舞台。本社感佩校方不計成本投入大量資源提升教學設備外，務實的專業技術課程規劃更是讓學生未來可以在職場無縫接軌，在現今社會中校方的遠見著實令人欽佩。



3490 地區三重南區社／柯玟伶

四合一社區健康防治計畫

庚子年是多災多難的一年，本社藉著地區獎助金，以健康防治議題計畫連結社區、宮廟、公所、衛生所、天外天和地方媒體記者於9月22日為社區打開「健康」這扇門的機會，假三重鎮安宮活動中心及信義公園採實名制做子宮抹片檢查、乳房攝影、大腸糞便篩檢等健康檢查，和



新北市樂齡麻將協會辦理「健康麻將樂」，參賽64人中有4位80歲長者參加，擔任社區主委的筆者現場發紅包給予精神獎，動動腦最後決賽有4位男士獲得「福、祿、壽、喜」獎，現場銀髮族朋友非常感謝主辦單位，讓他

們可以動動腦以牌會友，發揚國粹，免吃藥，打麻將很快樂，不痴呆又健康；同時當天本社和鎮安宮共同捐贈 44 包物資和白米 500 斤給三重區公所中低收入戶，今年在例會中也邀請連柏超醫師演講健康講座。

四合一社區健康防治計畫，策劃雖然辛苦，但在透過天外天媒體電視台及地方記者報導中看到社區銀髮族朋友的喜悅笑容和笑聲中，獲得寬慰。

最後以不怕老・就怕病，健康一起來，共勉之。



3490 地區蘆洲社／簡淑蓮

為自閉症青年找出路——就是愛烘趴

自閉症青年自特教學校畢業後，如果沒有繼續訓練及接受刺激，他們的生活相關能力又會逐漸退化回去。為了幫助這些自閉症青年，讓他們有與外界接觸與互動的機會，特別聘請烘焙老師教導青年們進行西式餅乾烘焙及中式點心蔥抓餅製作，以及後續包裝出貨運送，由本分區 5



社（本社、蘆洲重陽社、蘆洲湧蓮社、3490 地區網路社及新北荒野社）共同捐贈所需設備及器材，例如：不銹鋼冷凍櫃、攪拌機、麵團分割機、壓餅機、烤箱、發酵箱、白鐵出爐架…等等。培養他們的責任感並且與同儕互動，彼此學習人際關係的磨合，同時提升工作技能，強化他們的就業能力，訓練他們自立更生。藉由各項訓練與輔導，培養自閉症青年生活自理能力，減輕家庭及社會負擔。



3490 地區新北世界社／許曉萍

施與受之間

從 107 年度由本社主導申請 3490 地區獎助金，並結合第 4 分區各社於 107 年度推動鶯歌中湖國小柴窯設備修繕及陶藝設備添購，結合在地產業課程，推動柴燒藝術教育；108 年度，第 4 分區各社



繼續資助協助中湖國小發展兩大特色課程（陶藝美學教育及山野教育），除此之外，更利用暑假規劃鶯歌區國小陶去山野營學生育樂營獲家長肯定；今年度，各社再度全力支持贊助之下除繼續推動兩大特色課程，更將經費投注發展學校新課綱社團，共計 6 社團（新北市第一所，108 年新課綱推動學生選修社團），期許在中湖國小的每個孩子都能結合 STEAM 課程，當個健康快樂的創課人。

一個服務計畫能夠得到分區各社連續支持三年相信是施者的心意也是受者的用心，施與受之間大家都能得到最大的收穫與滿足是非常美好的事。

誠摯邀請您、你、妳一起加入我們扶輪的大家庭，跟我們一起做個快樂扶輪人。



3490 地區土城社／PP Stock 夫人陳嘉惠

IPP Sumi 父子一起揮汗共騎作公益

3490 地區倡議根除小兒麻痺單車公益環島

本社 IPP Sumi 今年首度帶著兒子參加國際扶輪 3490 地區倡議根除小兒麻痺單車公益環島活動，9 天 8



夜的揮汗共騎，也成就了他們父子一生中最珍貴的回憶。

IPP Sumi 說，這次單車環島除了做公益，欣賞沿途美不勝收的風景，也收穫很多。他說，發掘台灣美景，開車太快、走路太慢，自行車時速 20 公里最適合，用雙腳

踩動雙輪前進的速度，能讓每一寸山海景色，完整、永恆地烙進腦海。第一天的八里廖添丁廟、南寮漁港，第二天的竹南後龍清海宮、美德美公園，第三天的北回歸線、台江文化中心，第四天的港高英雄公園、楓港、恆春，第五天的壽卡鐵馬驛站、太麻里、知本，第六天的台東濱海公園、鹿野、池上伯朗大道，第七天的東豐拾穗、大農大富、洄瀾星巴克，第八天的南澳、南方澳、三奇美徑、冬山，及最後一天的和平島公園，讓他發現從北往南，從西到東，台灣島嶼裡有不同的風光，各自有不同的魅力。

IPP Sumi 指出，單車環島過程雖然非常辛苦，但騎一趟非常值得，因為大家都齊心齊力為了根除小兒麻痺的公益目標而奮鬥。



3501 地區苗栗社／葉蒼秀

職業參觀

本社 2020 年職業參觀選於 10 月 29 日參訪台中市霧峰區的三久食品公司，下午參訪彰化縣永靖的成美文化園，由社長詹永兆率領，都與目前政府要開放美豬牛含萊克多巴胺（俗稱瘦肉精）進口案息息相關。

上午 10 時前抵達三久食品公司，董事長洪崇拼夫人在大門口歡迎，進入公司先參觀設施然後在簡報室觀看影片，再由董事長洪崇拼解說。洪董說明，96 年成立三久公司，牧場設在雲林，71 年做建材，85 年開始在溪頭每週來回主持兩地事業，106 年更新養無毒豬，由 6 公頃增加至 10 公頃，



本社社長詹永兆贈社旗感謝洪崇拼董事長



社長詹永兆主持例會慶生活動

生產健康安全的豬，在網絡行銷。飼養自己敢吃的豬肉，好的品質始於源頭控管，貫徹全程一條龍作業，不假手他人，堅持品質，守護肉品的衛生安全。中午在三久公司用餐，品嚐無抗生素的豬肉食品，確實美味可口。

下午轉往彰化縣永靖鄉的成美文化園，該園區係以傳承常民生活價值，揉合新舊文化，活絡地方發展與促進觀光休閒之人文博物館，園內處處可見豐富的植物生態，有樹長西瓜，典雅的園林景致，更有用心修復之傳統歷史建築。

晚間轉往永靖街上名為「阿秀」的羊肉店，先舉辦 2,518 次例會，同時慶生活動切蛋糕後開始晚餐，品嚐羊肉美味，返苗已是晚間 9 時半，結束一整天的參觀活動。



3502 地區桃園百合社／林稚羚

土地農業永續經營及農業用藥問題

食品安全在每個人的餐桌上至關重要，除了最近開放美豬進口的爭議外，走進市場買菜到桌上一盤一盤美味菜餚中，多少都潛藏農藥殘存以及對於身體中毒危機。在農作物蔬果生產上遭受蟲害無法產量提高而使用大規模農藥防治外，是否還有其他更符合自然生態及保護人類食安的兩美齊全的防治方法。

本社的例會邀請到社長同學，台灣首屈一指致力推廣利用生物防治法推廣無毒農藥農作物蟲害防治的卓重光教授，他以實驗的科學數據，提出防治農作物蟲害問題上除了破壞土壤環境及造成人體危害的化學防治法（農藥）外，要我們改變新思維，除了不需要利用物理方法（手工、誘捕抓蟲），或者耕種防治（休耕）而影響作物產量



外。其實還有利用生物之間的天敵以及著力研究的利用「生理活性誘引」、「性費洛蒙自然吸引」驅逐或警戒，使侵蝕農作物的害蟲減少。

在電影中我們看過蝗蟲過境，寸草不生的驚駭影片，以及最近台灣首次驚見的世界農業大災難的秋行軍蟲其繁殖生長速度，一再噴掃農藥防治都無法制止。

善利用昆蟲費洛蒙的特性

在農業界上第一：無毒性，第二：專一性，不殺害到其他益蟲及傷害田園生態，第三：高效能性使用面積廣泛，第四：不受天候的限制。

最後在教授精闢的演講後，社上這一群主婦，每天餐桌上的食物除了美味的講究之外，無農藥殘留更為警覺及關注，對於傳統農藥的使用懼怕之外，總算打開另一思維，友善土地永續經營人類生存的這塊地球還是有其他的選擇，畢竟在擁抱外在錢財也要有健康的身體，無毒生活環境才是人民追求安居樂業的最高境界。



3510 地區高雄中山社

用愛搭建新人生社區服務

73 歲的阿盆嬤自己一人獨居在橋頭，住在簡陋的貨櫃屋。沒有門牌，靠著好心鄰居借用水電。行動不便加上沒有廁所，居住環境因髒亂臭氣衝天，常被街坊鄰居抱怨投訴。年輕時被家暴被迫離家，長年在外流浪，親人已無連繫，僅靠微薄低收和資源回收維持生活。

本社社長鄭丞堯 Diamond 及秘



Diamond 社長與衡山行善團現場了解案家狀況



本社與第 3 分區聯合捐贈一起行善

人生社區服務」，在 9 月 12 日當天邀請衡山行善團義工及高雄中山扶青社社友一同為阿盆嬤打造溫馨舒適的家，一大早就清出許多垃圾也幫阿盆嬤建新廁及安裝熱水器，讓她能有個安穩的晚年。

書郭人瑞 Deco 與衡山行善團親訪後，決定幫阿盆嬤增設鋼骨遮雨棚及淋浴、如廁設備，並將快傾塌的危建拆除，加裝貨櫃屋的通風窗，讓居住空間不再炎熱難耐，而秘書 Deco 有感而發，莫忘世上苦人多，也提供自家的建材捐贈供此次工程使用，再見扶輪人善舉。

社長鄭丞堯 Diamond 邀請第 3 分區高雄南區、木棉、西子灣、早安、拱心、晨新、亞灣及高雄欣欣社共同聯合舉辦「衡山行善團——用愛搭建新



3510 地區屏東東區社

扶輪之子暨慢飛天使認養儀式

為關懷弱勢兒童及少年，3510 地區推動「扶輪之子暨慢飛天使」認養計畫，將資源與愛送到實際需要的角落，本社社友向來愛心不落人後，每年至少認養 20 位弱勢學童，今年在林明宗主委的努力下，更是達到 27 位，認捐社友計有：劉育俊（2 位）、黃升揮（2 位）、陳邦彥、杜憲琳、林明宗、陳俊良、王昱揮、馬輝源、盧冠騏、呂佳隆、蘇俊憲、郭光輝、郭哄慶、陳健福、陳瑩紋、林彥全、顏裕原、高鵬飛、洪美珍、陳姿淑、譚育驊、李銀桂、季永玲、林瑞香、葉俞麟，慢飛天使認捐



社友：徐水石、黃俊瑜、施丞貴、邱麒璋、利文正、林思儀，感謝社友們的愛心認養，相信您們的樂善好施，將會翻轉孩子的生命！

上午屏東地區扶輪之子暨慢飛天使認養儀式假屏東縣政府 205 會議室舉行，本社認養社友與認養學童相見

歡，社友們關懷問候認養學童並勉勵其努力向上，看到認養學童靦腆憨厚的笑容，表達內心深層的感謝，場面溫馨感人。

認養儀式在頒贈感謝狀及全體合照下圓滿結束，期盼這些學童在扶輪社友的愛心關懷下，不畏困境，積極向上，他日效法扶輪社友回饋社會並傳遞助人的精神，讓愛的光芒，照亮社會的每個角落。



3510 地區高雄仁愛社

藝文扶輪——金馬賓館當代美術館行動例會

Susan 社長在今年度剛開始時便規劃安排邀請社友去金馬賓館舉行例會，響應 Kent 總監藝文扶輪的推動。金馬賓館建於 1967 年，民國 50 到 70 年代的台灣青年抽中金馬獎，往返金門及台澎地區差假官兵都會暫時住在這，在動盪不安的時代背景下，無數台灣青年與家人、情人生離死別的畫面都曾在這上演，而這些離騷畫面隨著 1998 年軍方撤離走入歷史，金馬賓館也漸漸被世人淡忘，如今金馬賓館蛻





變成美術館重生。

第一個參觀的藝術——《過渡》：在黑暗的空間，透過流動的水點、光，及高雄港的聲音低沉的震動，光點劃過漆黑。讓人置身回憶中。

第二個參觀的藝術——《科林斯運河》：此為詹姆斯·特瑞爾自 2004 年來進行的一系列玻璃系列裝置中，最新最大的一件作品。作品利用鑽石的幾何框架，光線投射出銳利的形狀，排列成似乎浮於空中的色塊，隨著光影的變化，呈現不同的感官體驗。

接下來的兩位藝術家都是日本人：1. 宮津大輔：是一位眼光獨特的「工薪族」，他的藝術收藏證明了絕非富人的專利，他對藝術的熱愛始終如一的態度，讓草間彌生肅然起敬，甚至還幫宮津大輔新家打造一面鏡子，可以想像宮津大輔的家就是一間美術館。「收藏的精隨在於：當遇見一種新的創意或嘗試時，是否能夠全然相信自己去支持這些作品的那份直覺。」——宮津大輔。2. 嶋本昭三：《跨越藝術邊界》是五十年代藝術創作的先驅，他以「Gutai」

概念讓這個藝術團體脫胎換骨，以繪畫運動之名推翻繪畫傳統。「我能在具體實現意想不到的表現當中，找到最多激勵，而這個現象的最大意義或許就是所謂的『禪』。」——嶋本昭三

藝術家之所以能成為藝術家，必然有著非常人的獨特眼光及對藝術的堅持，很開心 Susan 社長安排的這場藝術饗宴，陶冶了社友們的心靈與滿滿的感動。參觀後的咖啡聯誼及好吃到讚不絕口的午餐饗宴，不論是內在的心靈或外在的食慾都大大滿足了。



3510 地區高雄南星社

中正國小棒球隊扶輪之子認養捐贈儀式

本社於 9 月 30 日下午 2 時 30 分假高雄中正國小舉行「扶輪之子認養捐贈儀式」，由林志聰 CPA 社長代表頒贈獎助學金



12 萬元給受助的 10 位棒球隊弱勢學生，並勉勵每位扶輪之子都能堅持理想，努力向前，在成長學習路上能快樂、安心地學習。

中正國小吳軒銘校長、顏盟展主任、尤伸評總教練及少棒小巨人們也都參與，吳校長表示：「謝謝高雄南星社這幾年來持續幫忙棒球隊弱勢學生，我們的學生將以棒球戰績及課業上的精進來報答各位叔叔、伯伯、阿姨們。期許這些小朋友以後長大有能力的時候，也能回饋社會，做一個善的循環。」



3510 地區高雄社／陳靜慧

高雄讀書會衛星社公益關懷活動記要

本社所輔導的高雄讀書會衛星社於 2014 年 12 月 31 日獲 RI 核准成立迄今已 6 年，成員都是本社社友夫人，人數雖不多，但向心力、活動心十足。

今年度主席為 PP David 夫人，在她聯絡安排下於 10 月 25 日重陽節當天下午 2 時半



至 3 時半到偉恩安養中心舉辦公益關懷活動，4 位成員（David 夫人、Daniel 夫人、Ken 夫人、Jackie 夫人）早在兩個月前利用讀書會後開始練舞，平時則觀看影片自己練習，團康高手 Hubert 夫人「笑哈哈帶動唱」壓軸演出，還臨場加碼送紅包遊戲與長者同樂，為活動畫下圓滿歡樂句點。



3510 地區高雄大愛社

第 5 屆社慶慶典

10 月 31 日是本社授證成立的日子，今年邁入第 5 年。第 5 屆社慶典禮於漢來巨蛋宴會廳舉辦，主題是「大亨小傳・1920 年代華麗復古風」。邀請了地區 Kent 總監及幫本社授證的 Charming 總監蒞臨，還有輔導社——南星社全體社友、第 6 分區各社社長、秘書皆共襄盛舉！

當天除了幫社慶生，另一個焦點是新社友 Joanne 的授證！由 Kent 總監在旁監誓、Lesly 社長領誓，新社友宣讀入社誓言，正式成為扶輪社友。

自 2016 年創立以來，本社每屆社長全力以赴，付出時間與心力完成各項社務、社服活動，相信大家有目共睹。Lesly 社長感念歷屆社長的辛苦付出，用心策劃本社創社至今的回顧影



片，也邀請前4屆社長進場接受大家掌聲，並上台發表感言。現場氣氛溫馨，感動萬分！

最後邀請 Kent 總監伉儷與本社社友上台幫社慶生，典禮圓滿結束後，社長帶領社友贈送來賓一朵精緻包裝的金莎巧克力花，感謝大家的蒞臨！



3510 地區高雄東區社／歐素玉

2020 職業服務參觀活動記實

3510 地區 2020-21 年度服務，以藝文為主題，本社為落實主題，由 Coolman 夫人牽線，社長 Designer、職業服務主委 Wall，安排 10 月 28 日假正修科技大學藝文處「職業服務參觀」。當天社友、寶眷熱情報名參加，一行 40 餘人，9 時半於一樓行政大樓集合，已見藝文處吳守哲處長及李益成主任前來迎接我們的到來。

當天 9 時 55 分集合後，直奔 11 樓繪畫教室，首先由本社 Wall 開場介紹，吳守哲處長致歡迎詞，社長 Designer 感謝正修技大學吳處長安排我們快樂享受藝文，認識藝文，更加提升了我們的內涵。同時也謝謝社友、寶眷們的熱情參與，為表達對他的謝意，由社長代表本社致贈紀念品及小社旗。





好戲上場，由李益成主任為大家做「文物修物中心的簡報」，讓我們了解任何一件藝術作品都是有生命的，藝術創作者從零到有，從構思到完成，一步步的用血汗賦予藝術作品的新生命。一件藝術品或許經得起考驗，然而它卻不一定經得起人為或外在環境的破壞。所以，任合一件藝術作品在經過一段時間之後，有些會因創作者使用的材料、創作方式及收藏環境的影響

而產生各種不同情況的變化。

正修科技大學藝文處之文物修護中心的成立除了期望藝術品正確的修復保存觀念得以傳播外，也希望在藝術品與收藏者之間搭起一座互信的橋樑，更期許將這份專業回饋給歷史與文化。該藝術修復保存科學研究室，係參考國內外相關研究室及該校修復師實際需求所規劃設立，於 2009 年 4 月率先成為藝術修復保存領域中第一間 TAF 認證實驗室，以確保該研究室管理系統及技術層面之品質良好。

李益成主任簡報完，我們迫不急待參觀各個工作室，如古門樓、油畫修護工作室、藝術典藏工作室、X 光工作室…等目不暇給，讓大家增長知識。

12 時結束參訪，轉一個彎來到社友開的「蒸鮮腸粉」用餐，Leo 向我們招呼用餐，社友、寶眷稱讚今日的節目安排，餐也實而不貴，就在社友、寶眷聯誼話家常後，於下午 2 時快樂賦歸。



3510 地區阿公店社／陳彥心

扶輪之子獎學金暨校務基金捐贈典禮

本社的「扶輪之子獎學金暨校務基金捐贈典禮」在 11 月 13 日上午 10 時，假岡山農工育英樓的國際會議廳舉行，社長鄭淑芬 Flower、助理總監葉漢連 PP Computer、岡農校長張福祥 PP Principal 先後上台致詞表示，這次扶輪之子有 57 位、校務基金 34 萬，為了呼應今年扶輪社「扶輪打開機會」的主題，涵蓋的學校高達 37 所，遍及岡山、橋頭、燕巢、阿蓮、路竹、梓官等的國中小、高中職、甚至大學，捐款總金額超過 100 萬元，不管是受贈的學校、捐款的金額、扶輪之子的人數都刷新紀錄，這次的典





禮依舊由前任秘書也是本社第一名嘴兼主持人 Happy 陳金波主持，整場典禮溫馨、感人、歡笑聲不斷。

扶輪之子的捐贈相當有意義，每位受獎者可獲得 1 萬 2 千元的獎學金，這筆錢由學校導師保管，在學生有需要時，由導師代為購買或支付，例如：

買文具、制服、襯衫、球鞋，甚至帶學生去剪頭髮，對弱勢學生的幫助頗巨，因此在例會招募扶輪之子基金時，善款總像雪花一樣，一些年邁的前社長雖然已退休多時了，愛心卻絲毫不落人後，慷慨解囊，真的令人感動不已！此外 PP Rain 陳振惠捐校務基金給 13 所學校，基金主委陳彥心 Teacher 也捐了 16 所學校的校務基金，此基金可以幫助學校的修繕、學生的急難救助、支付弱勢學生的學雜費或資助社團的發展等。

「幫助弱勢」是扶輪一貫的精神，尤其在教育方面，因為「教育可以改變一個人的命運」，希望扶輪之子能在無後顧之憂的環境下努力求學，長大若有能力，也可以成為一位「手心向下」的人，回饋社會、讓愛循環、生生不息。



3510 地區屏東區社

夫人聯誼活動——手做 DIY 烘焙

平常都是吃別人做好的甜點，今天來點不一樣的…。在秘書夫人安排下第三次夫人聯誼活動移師到「柒零生手做 DIY 烘焙」帶大家來體驗做甜點的樂趣！



11 月 11 日俗稱光棍節，夫人們一點也不寂寞，一群好友在烘焙坊體驗享受親手作烘培的空間與時間，製作中夫人們還可以彼此討論作法也可以悠閒地談天說地、也能和小扶輪親子互動；在等待成品完成的時間吸飲著社長夫人準備的咖啡配著茶點，充滿愉悅地下午茶時光。

3521 地區台北市仰德社

台灣偏鄉慢性腎臟病篩檢及衛教計畫——鶯歌場

由本社 DGE Dennis 發起、PP Isabel 撰擬內容，向 RI 申請全球獎助金，得以籌辦三場的腎臟病防治篩檢活動，第一場在雲林，第二場在嘉義，第三場則是在鶯歌。因為疫情關係，前兩場的檢測人數不足，因此第三場的檢驗人數需要達到 400 人次，在嘉義場結束後的第二天，社友們就一同拜訪鶯歌區公所，緊鑼密鼓的籌備，因為我們內心知道，鶯歌場的舉辦是一件不小的挑戰與任務。



籌備過程中，承蒙總監 Good News 於地區社長、秘書聯席會及全地區群組中，特別協助推廣此項活動，因為我們心知一場大型公益活動的前置、規劃到進行，單憑一己之力是不可能完成的！因此於籌備過程中，非常感謝 PP Isabel、Julie 秘書長、James 服務主委與全體社友們努力奔走、拜訪與宣導，並經歷過許多協調與溝通。



10 月 24 日早上 7 時抵達會場，社友們精神奕奕地各自分工，井然就緒；8 時左右，第 5 分區 AG Franky 及中山社、中安社、芝山社、欣陽社 4 社社長與社友們就到場幫忙；除此之外，在地 3490 地區第 4 分區樹林社、鶯歌社、樹林芳園社、大漢溪社等 4 社社長與社友們也到場情義相挺。此一跨區又跨社，出錢又出力的活動熱忱，唯有在扶輪大家庭中才能親身體會。

這次活動能如此順利，除了眾多扶輪社友的協助外，洪佳君議員、鶯歌區公所、鶯歌各社區發展協會與各里里長們都是背後最大的助手。洪佳君議員在得知此公益活動時，深表贊同，立即協助大力宣傳，當天也在百忙之中特地到場支持關心，並提供多項摸彩禮品；鶯歌區公所提供堪稱完美的活動場地；當然更加感謝鶯歌區熱情居民們特地到場支持與響應活動。

有參與民眾的支持和肯定，才是我們推動預防醫學公益活動的最大動力，讓預防勝於治療意識觀念更為普及。腎臟病防治第三場 400 人次的篩檢目標，在大家的大力支持下順利圓滿成功！

3522 地區汐止社／陳冠仲

2、9 分區愛心捐血活動 號召扶輪人動起來

每年固定於 10 月舉辦的捐血日。覺得疫情當前考慮是否舉辦捐血活動。本社因為承擔主辦捐血活動，經協調在疫情當下，挑戰更多。面對各種突發狀況，還要配合捐血中心的嚴格要求，我們還是沉著應對，一一化解，籌劃期間一直與捐血中心保持聯絡了解血庫缺血，會影響病患的生命安危的訊息，最終與汐止捐血協會等團隊，以及向第 2 分區及第 9 分區各社社長諮詢達成共識，捐血活動如期舉辦。為圓滿順利推展捐血活動，本社召開籌備會討論，如何加強宣導防疫及吸引民眾來參與，因疫情關係社長 GJ 提議贈送醫療用口罩以吸引更多社區大眾捲起衣袖，捐血救人，決議後即向第 2 分區 AG Roger、DAG Mike、VDS Jacky 及第 9 分區 AG Hank、DAG King、VDS Power 等報告尋求支持，並邀集第 2 分區與第 9 分區各友社社長們援往年給予支持與配合，期盼結合各社的力量及號召社友公司行號員工一起參與捐血活動，希望勸募更多的愛心捐血人。

10 月 18 日上午 9 時至下午 5 時於汐止火車站前廣場、汐止大百貨前、汐止捐血室等舉辦捐血活動。為感謝捐血人的愛心，凡捐血 250 c.c. 者即贈送醫療用口罩 30 個，捐血 500 c.c. 者，即贈送醫療用口罩 60 個，順便向社區大眾宣導做好防疫工作，民眾捐血須戴口罩。

這次捐血感謝各社社長號召社友及寶眷外還有公司行號的員工參與，在此特別感謝大湖社社長 Howard 特別率領 50 多位公司員工參與捐血行列，疫情當前，扶輪人如此付出，也獲得很多善心人士的護持與回應，點滴的善舉，都能讓這個社會如常運作下去。

上午 9 時 20 分左右地區總監 DG Dens 及地區秘書 DGN Jason 等親自蒞臨表示，本年度實踐「扶輪打開機會」的工作目標，在這裡看到第 2 分區及第 9 分區各社共同出錢、出力，親手服務的精神，給予嘉勉與鼓勵。並隨著各社社長走訪汐止捐血室及汐止大百貨另二個捐血點，感謝護理人員、志工們及捐血人的付出與奉獻，表達滿滿的謝意！「2、9 分區聯合服務」參與捐血行列，親眼看到長期服務的捐血活動，因為一份善念、一



份行動，確保病患用血無虞。

「10月的捐血，因為您們愛心而溫暖」，今天共勸募917袋鮮血，謝謝大家！



3522 地區淡海社

拒絕腸病毒 國小學童藥皂捐贈

每年的9、10月，是腸病毒好發的時期，本社和滬尾社及淡水社共同捐贈給淡水、三芝、石門等三個地區，20所國小及附屬幼稚園洗手藥皂，希望藉此宣導以及鼓勵學童們養成勤洗手的習慣。尤其今年新冠肺炎疫情不止的情況下，洗手更是遠離疾病、保護自己最重要的法寶。



10月13日捐贈儀式在鄧公國小舉行，早上進入校內，便看到洗手台內已掛著一顆顆我們贈送的



藥皂，小學生們也認真搓洗雙手，甚是感動。扶輪努力推動七大焦點領域之一的「疾病預防與治療」，此次捐贈的50箱藥皂，足以供給9千多位學童一年份的使用，這不僅讓學校減少經費支出，更是扶輪打開機會，連結社區與學校最好的方式。至於校長提出送口罩的建言，也會列入我們思考的服務方向。

感謝6分區AG Wen出席活動，拒絕腸病毒，提倡勤洗手，讓我們未來的主人翁都健康有活力！



3523 地區台北永華社／陳柏舟

招募社友——重質不重量

本社是由南華社所創，從2016年5月27日至今，也已經4個年頭，對於招募社友，筆者仍秉持著一定要蒞臨本社3次活動或例會，並且會親自拜訪其公司，了解職業類別並說明社務費用以及成為扶輪人應盡的義務以及享有的權利之後，在理事會中提出討論，確認是否適合成為社友，這也是我律師的個性使然，所以永華社的社友，都是經過再三確認之後的優質扶輪人；其實有時候，當來賓也沒有不好，如果這位社友在懵懵懂懂的情況下，進入扶輪領域，之後發生了財務或者無法出席的窘境，

那才是麻煩事。

今年本社社長 James K 是位型男帥哥，對於年度的規劃有著新穎的想法和憧憬，身為 CP 的我，當然是支持並加以愛護，期待本社在年輕人的規劃中，能有嶄新的一面。果不其然，我們成功招募新社友，社友 Y.C. 看了盛大的社長展演之後，決定入社，希望能透過扶輪大平台，支持並推廣公益活動，多麼感動，可見社



長的賣力演出沒白費，招募社友的方式有很多，不僅僅是邀請來賓來吃飯，參加活動會是更貼切的選擇。

期待本社的新氣象和穩健成長的動力！

哈哈哈哈哈

3523 地區台北華欣社／李萬進

臺華窯職業參訪

職業參訪是本社很重要的一環，通常職業參訪都會得到很多小禮物，也能親力親為的參與該職業的相關內容，結束參訪後還會有聚餐，這也是筆者今年擔任華欣社職業服務主



委的原因，因為我喜歡探索各行各業的精隨，也喜歡這樣熱鬧輕鬆的氛圍。

這次我們前往臺華窯進行職業參訪，這跟社長的行業也有相關，臺華窯是提供外交部駐外使館盜器的地方，還有歷屆總統致贈外賓的經典陶瓷，看著美麗的藝術品，心情都好了起來，尤其是遇到台

北中城網路衛星社的社友，更是增添聯誼交流的情誼。

我們還一起完成了陶瓷彩繪 DIY，讓社友們繼續沉浸在絢麗繽紛燦爛的釉彩中，體驗彩繪陶瓷的魅力，看著社友認真的神情，我們這次的職業參訪成功了！



3523 地區台北市華真社／蔡道明

孩子的避風港

本社社會服務蚵寮學堂贊助計畫第三年了，今年特別感動，除了看到有些孩子從害羞到自信表達外，還聽到他們高興的分享，在蚵寮學堂讓他們能安定的充分學習，一位孩子說他從功課倒數 10 名到現在是前 10 名了。另一個感動的景象是看到好幾位今年才來的孩子，詢問過後，阿嬤表示之前的孩子已長大畢業了，離開蚵寮學堂，把有限的位



子留給更需要的小朋友。

在里長阿嬤、阿公及長期擔任志工的老師努力用心付出下，相信蚵寮學堂已經是一個愛的傳承及孩子們永遠的避風港。也期待能透過華真社的微薄力量，能號召更多人知道，原來雲林偏鄉還有一群致力地方服務的朋友們，他們的善心需要你我共同協助才能讓蚵寮學堂永續發展下去！



3523 地區台北市雲聯網社／劉栗蘋

「環境教育，在地行動」

率先實踐國際扶輪第七大服務焦點領域「Supporting the environment」

10 月 22 日天空飄著雨，天氣有點濕涼，但對本社是一個重要的大事記，是熱情澎湃的一天！

在因緣際會下參訪了位在陽明山的臺北市北投區湖山國民小學，這是一所擁有豐富多樣生態環境的學校。年輕有活力充滿熱忱的翁嘉聲校長告訴我們，從 2003 年就開始在校園內種植大菁，並將此自然生態規劃在教學課程中，結合藝術人文與生活，認識與體驗地方文化，讓每一位學童在畢業時都

而如何維持生態體系之平衡，以求永續發展之環境得以生生不息？對此，林青龍社長以「校園大菁藍染復育計畫」，幫助學校種植大菁、養護與捐贈工作圍裙，目的在造福湖山國小學校與學童，延續校園課程教育、草山遊學課程，分享湖山生態資源，找回大菁的風采，成為環境保護更具特色的學校。



林青龍社長帶領社友與小朋友一起體驗大菁藍染圍裙實做



前總監郭俊良 D.K. 亦表示，台北市雲聯網社自創社以來，一直對教育、人道關懷、獎助學金等做出一系貢獻與服務，今從國小扎根環境教育，用明智有效的方式保護環境，落實「環境教育，在地行動」。環境保護永續發展刻不容緩，率先實踐國際扶輪第七大服務焦點領域，是一件十分有意義的事。



2021 台北國際扶輪年會萬人反毒路跑感言

凌晨 4 時半起床，感謝吳先生開車接新社友 Rose 並送我們到總統府廣場參加 2021 台北國際年會萬人反毒公益路跑活動。到入口時發現忘了帶口罩，感謝有愛心社友即時贈送，讓我們順利進入會場，看到人山人海著粉紅色及藍色耀眼制服的參賽者共襄盛舉，心中無限的感動，歡欣鼓舞的情緒不斷地高漲。



慢慢的天亮了，是個風和日麗，充滿陽光的日子，感謝 3481、3482、3490、3521、3522、3523 共 6 個地區主辦活動。有他們無私奉獻付出才有今天的萬人齊聚一堂，讓全世界看見台灣扶輪人為這塊土地努力付出。

感謝社長 Isa 及秘書長 Benly 推動該活動並帶領社友、寶尊眷們及扶青社社員熱情參與，一早能



在總統府廣場相見即是開心快樂、開懷參與，除了聯誼之外讓家人更瞭解參加活動的意義。社友們一起拍照、正興高采烈時，聽到大會的廣播要參賽者大家一起做暖身運動，為了免受運動傷害。全場的人因音樂響起開始做預備動作囉！

今年我們有三位社友 Addong、Leslie、PP Lily 尊眷參賽 12.5 公里，3 公里有 29 位代表本社為反毒路跑，每位參賽者皆全力以赴完賽。

今年萬人反毒公益路跑活動在總統府廣場舉辦，緊鄰凱撒飯店，完賽後大家一起到飯店用早餐（永康成立來第一次），雖然都有些許的倦怠，但難得機會在一起共餐，開懷暢聊的大小事心得分享，當天飯店還有華南社社友在用餐，經 PP Joe 引薦彼此互相交流聯誼，感受無限的溫暖，獲益良多且滿滿的感動。

活動不但做到宣傳國際年會、反毒教育、反毒宣導更大大發揮扶輪有愛無礙，有情有意，熱情參與和支持，就有溫暖的陽光照射在大家的臉上。



3523 地區台北新北投社

「淨園」活動

又到了這個秋高氣爽的季节，代表我們「淨園」活動又到來啦！每年的這個時間點，大夥兒都會齊聚新北投，為了社區居民的环境與用水，要來好好打掃「北投公園及溫泉溪」。

這次 8 分區的華麗社、華欣社、華樂社、台北網路社、華真社，及其



社服團全員出動，從美代飯店出發，兵分二路，分別打掃「中山路」與「光明路」，為了能更加徹底地完成淨園，在安全的情況下，我們會深入路旁的小路或斜坡清除垃圾。

最後，大家集體在星川亭集合，集中起一袋袋的垃圾，真是驚人的垃圾量呀。感謝社友們犧牲假期參與活動，讓居民能有個更加舒適的環境與用水，也希望大家能多多影響身邊的人，提升環保意識，讓我們一起擁有一個乾淨的地球。

稿約



- 1) 本刊為國際扶輪認證之唯一華語區域扶輪雜誌，是國際扶輪與社友共同推展扶輪公共形象之重要媒介。竭誠歡迎依照以下準則撰寫扶輪服務計畫及活動，也歡迎分享專業新知、趣味軼事、嗜好收集、保健理財等文章。
- 2) 推展扶輪公共形象——國際扶輪要求本刊刊登的文章照片，必須以展現扶輪人是「採取行動的人」，及造福社區改變世界的重要影響力，彰顯扶輪服務計畫受益對象，俟後生活獲得重大改善的感人服務故事。
- 3) 著作權、隱私權、保護青少年、扶輪標誌：投稿作品之圖文照片必須皆為本人創作；非投稿者創作（尤其源自於網路者）部份必須以書面取得原著作人同意；投稿作品無償供本刊及國際扶輪使用；為防範兒童及青少年受到侵擾，拍攝或使用他們的照片必須由監護人或單位允准；作品中扶輪標誌須遵循國際扶輪品牌規則，不使用舊有的藍金扶輪徽章圖照，除非文章是描述歷史事件。投稿本刊之作者，視為投稿人已了解並同意遵行上述規則。如有任何糾紛，概由投稿人負責。
- 4) 文字與照片——文字以簡要為準。照片以具故事感、有張力之作品為佳，並附註簡短說明。入選月刊封面者，可獲稿費新台幣 3,000 元。
- 5) 各社活動輯要——
 - 簡要報導符合七大焦點領域的服務活動者優先刊登，文稿需在 300 字以內。
 - 例會、授證、社友職業參觀、聯誼郊遊，節慶等活動則視是否具有特色及月刊篇幅情況登載，文稿需在 100 字以內。
 - 投稿各社活動照片每則以 2 幀為限，由本刊選登。截稿日期為前個月 1 日。
- 6) 私人函件恕不轉載刊登，但歡迎改成報導扶輪活動形式投稿。地區聯合活動之稿件，約 1,200 字左右，照片 3-5 幀。
- 7) 請將文字檔及圖片檔（高解析）分別 E-mail 至 editor.rotapub@msa.hinet.net 或將打字稿、電子檔案寄至 104 台北市吉林路 14 巷 18-1 號 4 樓 台灣扶輪出版暨網路資訊協會（以稿紙繕寫亦可，字跡力求清晰，字跡不清晰者延後處理），以增本刊編輯效率。
- 8) 稿件請註明姓名、身分（社友、寶眷，或幹事）、社內稱呼、所屬扶輪社、地址、照片（背面請加註社名、活動說明）及電話，照片恕不退還。社友及寶眷投稿恕無稿費。
- 9) 投稿內容若有不實、毀謗、或違反善良風俗等內容者，不予刊登或予以刪除。同一服務活動不予以重覆刊登，本刊對來稿有取捨及刪改權。如因篇幅關係未獲刊登敬請見諒。
- 10) 本刊為求準時出版，月刊每期截稿日期為前個月 10 日，逾期稿件則延期處理，敬請合作。

台灣扶輪月刊廣告訂購單

2020/10/7 修訂

台灣扶輪月刊廣告價目表

版位	完成尺寸	提供尺寸(裁切用)	單價	數量	總價
封底	19×26 公分	19.6×26.6 公分	NT\$24,000-		NT\$
封底裡	19×26 公分	19.6×26.6 公分	NT\$12,000-		NT\$
一般內單頁	19×26 公分	19.6×26.6 公分	NT\$6,000-		NT\$
含稅總計					NT\$
廣告指定刊登期別：					
_____ 年 _____ 月、_____ 年 _____ 月及 _____ 年 _____ 月					
付款方式：					
廣告客戶及社團法人台灣扶輪出版暨網路資訊協會雙方於本訂購單簽章確認後，由廣告客戶於三日內將款項一次全部付清並電匯至：					
華南銀行儲蓄分行；戶名：社團法人台灣扶輪出版暨網路資訊協會；					
帳號：101160538383；並將匯款單傳真 (02)2541-8608 或以電子郵件寄至：					
editor.rotapub@msa.hinet.net 或 taiwanrotary@taiwan-rotary.org					

- 1) 廣告客戶簽名確認後即是同意遵守附件「台灣扶輪月刊廣告施行辦法」。
- 2) 廣告由客戶事先依所確認刊登版位尺寸自行完成設計及修改。

確認：

廣告客戶：	社團法人台灣扶輪出版暨網路資訊協會
統一編號：	統一編號：42402630
電 話：	電 話：(02)2541-8756 / 2541-8580
傳 真：	傳 真：(02)2541-8608
電子郵件：	電子郵件：editor.rotapub@msa.hinet.net taiwanrotary@taiwan-rotary.org
地 址：	地 址：台北市吉林路 14 巷 18-1 號 4 樓
聯絡人：	聯絡人：
手 機：	手 機：
簽名處：	簽名處：
日 期：	日 期：
公司章：	公司章：

連絡電話：(02)2541-8756，Fax：(02)2541-8608

Email: editor.rotapub@msa.hinet.net / taiwanrotary@taiwan-rotary.org

編輯 後記

• 主編 •



自從筆者接任「台灣扶輪月刊」主編迄今已屆半年，在這段期間內承蒙各位社友的鼓勵與支持，使得本人信心大增，謹此致謝。

同時我也在這半年中逐漸了解讀者們的所需所期，因此為了提升社友的閱讀率，我就依照讀者的期盼，努力於提升內容的多元化。後來又獲悉國際扶輪對區域扶輪雜誌的要求，是希望與扶輪相關的訊息或文章至少要佔 50% 的篇幅，因此我們發現有相當足夠的空間可以增加更多的專欄，所以在上半年除了邀請吳蓓琳、林千鈴、蘇一仲等前總監提供專文之外，也邀請 3461 地區朱魯青前社長提供「畫說扶輪」漫畫作品，以增加月刊的知識性、趣味性。

時序進入了 2021 年，本月份是一年新的開始，我們也思考做更多的改變，除了上半年增加的專欄之外，本期再開闢「老建築的巡禮」專欄，首先介紹「台北鐵道飯店」這棟已經不存在，卻曾經獨領風騷，風華一時的豪華建築，也是日治時期台北扶輪俱樂部的例會場所。我們也希望各地區社友能夠提供當地的老建築與我們共享，因為這些都是值得我們回味的記憶。

本期開始我們還要逐期介紹台灣扶輪的四大全國性組織，本月號首先介紹，代表全台灣各扶輪社的「國際扶輪台灣總會」，希望社友們對這些組織能有更深的認識。

最近國際扶輪針對「台灣扶輪月刊」做了一次問卷調查，調查報告顯示了本刊獲得很高的評價，這些都是我們所有編輯同仁努力的成果。國際扶輪也對本刊提出一些建議事項，包括可以加強根除小兒麻痺症的宣導、適度增加其他的主題，俾使內容更為多樣化，這些都是我們正在進行的課題；另外需要各扶輪社配合的項目，包括正確使用扶輪標章，以維護扶輪的形象品牌，也就是各社的旗幟、看板等所印的扶輪徽必須使用單色的新定徽章，而非舊式的藍黃兩色扶輪徽；另外各項活動報導所提供的照片必須是具有象徵意義的動態照片，最忌的是排排照，凸顯個人或擺 pose 的照片等，這些都是需要各扶輪社來共同努力改善的問題。

上個月國際扶輪舉辦了亞太區域扶輪雜誌主編視訊會議，本刊由秘書長兼主編李博信、副秘書長邵玉楚及編輯同仁出席，會中幾位專家於演講中所提出的一些見解都可作為我們今後的參考。

在上個月所召開的編輯諮詢會議中，有扶輪前輩建議刊登世界遺產的介紹，由於台灣在聯合國教科文組織尚無世界遺產的登錄，因此我們將改為刊登台灣 18 處世界遺產候選地的介紹，並於 2 月號起開始連載 18 期，敬請期待。

國際扶輪世界總部

Rotary International

World Headquarters

1560 Sherman Avenue

Evanston, IL 60201, USA

辦公時間：美國中央時間早上 8 時 30 分至下午 4 時 45 分

網 站：<http://www.rotary.org>

電 話：1-847-866-3000

傳 真：1-847-328-8554、847-328-8281

國際扶輪聯絡名單及雜誌訂閱

國際扶輪提供以下聯絡方式，供各扶輪社遇有下列常見問題時參考聯絡：

Rotary Support Center 扶輪支援中心

處理表彰、保羅·哈里斯之友、扶少團、扶青社、國際扶輪獎（助）金、青少年交換及其他一般性質問題。

RotarySupportCenter@rotary.org

亞太扶輪社及地區支援

David Peterson

Manager, Club and District Support, Asia/Pacific

David.Peterson@rotary.org

Chonticha Yurai

Senior Officer, Club and District Support, Asia/Pacific

Chonticha.Yurai@rotary.org

Ting-Fen Hillinger 胡婷茱

Senior Officer, Club and District Support, Asia/Pacific

Ting-Fen.Hillinger@rotary.org

Data Services 資料服務

處理訂閱國際扶輪英文月刊 The Rotarian 及所有資料數據，包括扶輪社社員人數最新資訊、扶輪社職員最新資訊、聯絡資訊更正及 My Rotary 我的扶輪帳戶問題。Data@rotary.org

Accounts Receivable 應收帳款

處理扶輪社帳單 (club invoice) 問題。

RI.ClubFinance@rotary.org

Financial Reps 財務代表：

Maritza Velez（負責 3310、3450-3523 地區）

Tel: +1-847-866-3277

E-mail: maritza.velez@rotary.org

雜誌通訊

通訊長 David Alexander

Chief Communications Officer

電子郵件：david.alexander@rotary.org

全球通訊處長 Patrick Nunes

Director, Global Communications

電子郵件：patrick.nunes@rotary.org

全球通訊／區域雜誌與委員聯絡人 Donna Cotter

Global Communications

Regional Magazines & Committee Coordinator

電子郵件：donna.cotter@rotary.org

2020-21 年度台灣 12 個地區總監

3461 地區總監劉禮修 Eyes（台中台美社）

3462 地區總監葉惟堯 Bed（南投社）

3470 地區總監陳清鏗 Pipe（新營東區社）

3481 地區總監賴志明 Jimmy（台北中央社）

3482 地區總監陳景浪 Color（台北大安社）

3490 地區總監陳向緯 Brian（三重東區社）

3501 地區總監吳得坤 Peter（竹南社）

3502 地區總監朱立德 Leader（桃園福爾摩莎社）

3510 地區總監邱崑和 Kent（高雄圓山社）

3521 地區總監馬長生 Good News（台北北區社）

3522 地區總監梁榮洲 Dens（台北市東華社）

3523 地區總監阮虔芷 Tiffany（台北逸仙社）

台灣扶輪出版暨網路資訊協會

理事長：王承熹

副理事長：許章賢、劉建德、林照雄

常務理事：林伯龍、謝奇峯、邱秋林、蕭慶淋、鄭桓圭、黃維敏、郭俊良

監事會主席：邱世文

常務監事：莊進標、廖文達

秘書長：李博信

財務長：林昭呈

副秘書長：陳定勝、邵玉楚

台灣扶輪月刊

發行人：王承熹（3522 地區台北東方社）

主 編：李博信（3521 地區台北中山社）

編譯組：邵玉楚

編輯組：組長 余俐瑤、美編 毛韻雯

網站組：謝靜宜

會計組：許雅茹

會務組：陳怡婷

總務組：賴豐富

會務顧問：鍾鶴松（3482 地區台北大安社）

地 址：104 台北市吉林路 14 巷 18-1 號 4 樓

電 話：(02) 2541-8756 · 2541-8750 · 2541-8580

傳 真：886-2-2541-8608

E-mail：editor.rotapub@msa.hinet.net

網 址：<http://www.taiwan-rotary.org>

通 訊：台北郵政信箱 67 ~ 556 號

承 印：光隆印刷廠股份有限公司

行政院新聞局出版事業登記證／局版台誌第 3745 號

中華郵政台字第 1310 號執照登記為第一類新聞紙

內政部台內園字第 1050029282 號

版權說明及免責聲明：

- 一、**Rotary** （主品牌標誌），（卓越標誌），及「ROTARY 扶輪」均屬國際扶輪擁有的標誌，本刊獲授權使用。
- 二、本刊中所表達之觀點未必為國際扶輪或扶輪基金會之觀點。
- 三、投稿本刊之作品，必須為投稿者創作或已取得原著作人同意使用，並由投稿者自行負責。如投稿作品引起著作權、隱私權等一切糾紛，造成本刊、國際扶輪、扶輪基金會損失，概由投稿者賠償。
- 四、作品投稿本刊，即表示投稿者了解並同意：遵行本刊稿約之規定，放棄向本刊要求著作權及版權等任何權利，本刊有編輯修改之權利。

本月刊於 2015 年 3 月 20 日經國際扶輪授權為正式地域扶輪雜誌

感受 台北的 活力

台灣台北
6月12日-16日
convention.rotary.org
#Rotary21

Rotary 

 **TAIPEI**
2021



台灣精品 2016 TAIWAN EXCELLENCE

臻印藝術為國立故宮博物院授權品牌，應用最先進的技術及材料，提供您最高品質的書畫商品，於國立故宮博物院 B1 多寶格及 2F 停雲書店為您提供最專業的服務。

清院本 清明上河圖數位微噴系列商品，獲得 2016 台灣精品的肯定，邀請您蒞臨臻印藝術專櫃欣賞真跡再現的作品。



臻印藝術
CONSUMMATE ARTWORK GALLERY

E info@giclee.com.tw
W www.giclee.com.tw
A 台中市南區忠孝路 64 號

T + 886-4-22871181
ext.1366 Coco
F + 886-4-22876987

